叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 铁路委员会关于胡萨克隧道及(minority Report Of The Committee On) 000001

2. 铁路委员会关于胡萨克隧道及(minority Report Of The Committee On) 000002

3. 铁路委员会关于胡萨克隧道及(minority Report Of The Committee On) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

铁路委员会关于胡萨克隧道及(Minority Report of the Committee on)

[-] [nəʊt] : ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .
Transcriber's Note : Table of Contents was added .
转录员的 笔记 : 桌子 的 内容 曾是 额外 .

转录者注：已添加目录。

[maɪ'nɒrəti] [rɪ'pɔːt]
MINORITY REPORT
少数民族 报告

少数派报告

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[kə'mɪti] [ɒn] ['rel,we]
COMMITTEE ON RAILWAYS
委员会 在 铁路

铁路委员会

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
IN RELATION TO
在 关系 到

关于

[ðə; ði] ['hʊ,sæk] ['tʌn(ə)l]
THE HOOSAC TUNNEL
这 胡萨克 隧道

胡萨克隧道

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['reilrəudz] ['liːdɪŋ] [,ðeə'tuː] ,
RAILROADS LEADING THERETO ,
铁路 领导 到 ,

通往那里的铁路，

[wɪð]
WITH
和

和

[ə; eɪ] [bɪl]
A BILL
一个 账单

一项法案

[tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz]
TO INCORPORATE THE STATE BOARD OF TRUSTEES
到 包含 这 状态 木板 的 受托人

成立州信托委员会

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] ;
OF THE HOOSAC TUNNEL RAILROAD ;
的 这 胡萨克 隧道 铁路 ;

胡萨克隧道铁路;

['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ]
ALSO THE
还 这

此外

[spiːtʃ] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]
SPEECH DELIVERED BY
演讲 发表 经过

演讲者

[ɒn] . [iː] . [piː] . ['kɑːpəntə(r)] ,
Hon . E . P . Carpenter ,
尊敬的 . E . P . 木匠 ,

尊敬的EP Carpenter先生

[ɪn] [ðə; ðɪ]
IN THE
在 这

在

['senət] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [dʒuːn][θriː] , - ,
Senate of Massachusetts , June 3 , 1873 ,
参议院 的 马萨诸塞州 , 六月 3 , - ,

马萨诸塞州参议院，1873年6月3日

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] .
In Support of the Same .
在 支持 的 这 相同的 .

表示支持。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[raɪt] & ['pɒtə(r)] , [steɪt] ['prɪntərz] ,
WRIGHT & POTTER , STATE PRINTERS ,
赖特 & 陶工 , 状态 打印机 ,

赖特和波特，州立印刷厂

[nəʊ] . - ['prɒvɪns] [striːt] . - .
No . 19 Province Street . 1873 .
不 . - 省 街道 . - .

省街19号。1873年。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[maɪ'nɒrəti] [rɪ'pɔːt] [θriː]
MINORITY REPORT 3
少数民族 报告 3

少数派报告3

[ðə; ði] [bɪl] -
THE BILL 12
这 账单 -

第12号法案

[spiːtʃ] -
SPEECH 24
演讲 -

第24次演讲

['efəts] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tæks] . -
EFFORTS TO REDUCE THE TRANSPORTATION TAX . 29
努力 到 减少 这 运输 税 . -

降低交通税的努力。29

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] . -
THE EFFECT IN OUR EXISTING SYSTEM . 31
这 影响 在 我们的 现存的 系统 . -

对我们现有系统的影响.31

[ðə; ði] ['relətɪv] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] . -
THE RELATIVE ADVANTAGES OF BOSTON AND NEW YORK . 34
这 相对的 优势 的 波士顿 和 新的 约克 . -

波士顿和纽约的相对优势。34

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['bɒstən] [æn; ən] [ɪk'spɔːrtɪŋ] ['sɪti] . -
THE EFFECT ON THE STATE OF MAKING BOSTON AN EXPORTING CITY . 36
这 影响 在 这 状态 的 制作 波士顿 一个 出口 城市 . -

将波士顿打造为出口城市对该州的影响.36

[ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] . -
THE HOOSAC TUNNEL . 37
这 胡萨克 隧道 . -

胡萨克隧道.37

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] . -
POSITION OF THE COMMITTEE . 39
位置 的 这 委员会 . -

委员会的立场.39

[ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] . -
THE BILL OF THE MAJORITY . 40
这 账单 的 这 多数 . -

多数派法案.40

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] . -
REGULATION BY SPECIAL LEGISLATION . 46
规定 经过 特别的 立法 . -

特别立法监管。46

[kən'trəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . -
CONTROL OF THE TUNNEL . 48
控制 的 这 隧道 . -

隧道控制.48

[ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] . -
THE PURPOSES OF THE MINORITY . 50
这 目的 的 这 少数民族 . -

少数派的目的.50

[ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [bɪl] . -
THE MINORITY BILL . 51
这 少数民族 账单 . -

少数派法案.51

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [steɪt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] . -

THE	EFFECT	OF	STATE	CONTROL	OF	THE	TUNNEL	LINE	.	53
这	影响	的	状态	控制	的	这	隧道	线	.	-

国家对隧道线路的控制效果.53

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [kən'trəʊl] . -

THE	POPULAR	FEELING	IN	FAVOR	OF	STATE	CONTROL	.	54
这	受欢迎的	感觉	在	偏爱	的	状态	控制	.	-

民众普遍支持国家控制。54

['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] . -

SAFETY	OF	THE	EXPERIMENT	.	55
安全	的	这	实验	.	-

实验安全.55

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] . -

THE	ALLEGED	DANGER	OF	POLITICAL	CORRUPTION	.	58
这	据称	危险	的	政治的	腐败	.	-

政治腐败的所谓危险。58

[steɪt] ['penʃənəz] . -

STATE	PENSIONERS	.	63
状态	退休人员	.	-

国家养老金领取者.63

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [plæn] . -

THE	BENEFITS	OF	THE	PROPOSED	PLAN	.	64
这	好处	的	这	建议的	计划	.	-

拟议方案的益处.64

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , ['eɪprəl] - , - .

House	of	Representatives	,	April	23	,	1873	.
房子	的	代表	,	四月	-	,	-	.

众议院，1873年4月23日。

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['relˌwe] ,

The	undersigned	,	members	of	the	Committee	on	Railways	,
这	下方签名	,	成员	的	这	委员会	在	铁路	,

以下署名者，铁路委员会成员，

[tu:; tə] [hu:m] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜ:d] " [æn; ən][ækt][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

to	whom	was	referred	"	An	Act	to	provide	for	the	Consolidation	of
到	谁	曾是	指	"	一个	行为	到	提供	为了	这	合并	的

[ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [laɪn][ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [frɒm; frəm]['bɒstən][tu:; tə] [trɔɪ] ,

the	Hoosac	Tunnel	line	of	Railroads	from	Boston	to	Troy	,
这	胡萨克	隧道	线	的	铁路	从	波士顿	到	特洛伊	,

提交给谁的法案是"关于合并从波士顿到特洛伊的胡萨克隧道铁路线的法案"，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)]

"	and	the	petition	of	the	Boston	and	Lowell	Railroad	Company	for
"	和	这	请愿	的	这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	公司	为了

[ə'mendmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:ðən] ['reɪlrəʊd] ,

amendment	of	the	charter	of	the	Great	Northern	Railroad	,
修正案	的	这	宪章	的	这	伟大的	北方	铁路	,

"以及波士顿和洛厄尔铁路公司要求修改大北方铁路公司章程的请愿书，

[ænd; ənd] ['meni] [pə'tɪʃnz] [ænd; ənd] [ri'mɔnstrəns] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

and	many	petitions	and	remonstrances	relative	to	the	disposal	of	the
和	许多	请愿书	和	抗议	相对的	到	这	处理	的	这

[trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,

Troy	and	Greenfield	Railroad	and	Hoosac	Tunnel	,
特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	和	胡萨克	隧道	,

以及许多与特洛伊和格林菲尔德铁路以及胡萨克隧道处置有关的请愿书和抗议书，

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ə; eɪ]
respectfully **submit** **a**
尊敬 提交 一个

谨呈上

[maɪ'nɒrəti] [rɪ'pɔ:t] :
MINORITY **REPORT** **:**
少数民族 报告 :

少数派报告:

[ðə; ði] [kə'mɪti] , ['ɑ:ftə(r)] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [tu:; tə] [ɔ:l] ['pɑ:tiz] [ɪn] ['ɪntrəst] ,
The **Committee** **,** **after** **public** **notice** **to** **all** **parties** **in** **interest** **,**
这 委员会 , 后 民众 注意 到 全部 各方 在 兴趣 ,

委员会在向所有利益相关方发出公开通知后,

[kə'menst] [ɪts] ['hiəriŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [pə'tɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] -
commenced **its** **hearings** **upon** **the** **subject** **-** **matter** **of** **these** **petitions** **on** **the** **twenty** **-**
开始 它是 听证会 之上 这 主题 - 事情 的 这些 请愿书 在 这 二十 -
[naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
ninth **day** **of** **January** **,**
第九 天 的 一月 ,

于1月29日开始就这些请愿书的主题事项进行听证,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kləʊzd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .
and **finally** **closed** **them** **on** **the** **twenty** **-** **first** **day** **of** **March** **.**
和 最后 关闭 他们 在 这 二十 - 第一的 天 的 行进 .

最终于3月21日关闭了这些门店。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] ['grɑ:ntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
Under **the** **authority** **granted** **by** **the** **legislature** **,** **a** **reporter** **was** **employed** **by**
在下面 这 权威 的确 经过 这 立法机关 , 一个 记者 曾是 受雇 经过
[ðə; ði] [kə'mɪti] ,
the **Committee** **,**
这 委员会 ,

根据立法机关授予的权力,委员会聘用了一名记者。

[baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [vɜ:'beɪtɪm] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ænd; ənd] ['ɑ:gjʊm(ə)nts]
by **whom** **It** **verbatim** **report** **was** **made** **of** **all** **the** **testimony** **and** **arguments**
经过 谁 它 逐字 报告 曾是 制成 的 全部 这 见证 和 论点
[səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
submitted **to** **the** **Committee** **.**
提交 到 这 委员会 .

由他逐字逐句地记录了提交给委员会的所有证词和论点。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This **has** **been** **printed** **for** **the** **use** **of** **the** **Committee** **and** **of** **the**
这 有 到过 打印 为了 这 使用 的 这 委员会 和 的 这
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
legislature **,**
立法机关 ,

此文件已印发供委员会和立法机关使用。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ək'sesəb(ə)l] [tu:; tə] ['membəz] .
and **is** **now** **accessible** **to** **members** **.**
和 是 现在 可访问 到 成员 .

现在会员可以访问。

['meni] ['pɑ:tiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [plænz][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd]

Many	parties	were	represented	by	counsel	,	and	various	plans	were	presented
许多	各方	是	代表	经过	法律顾问	,	和	各种各样的	计划	是	呈现

. [[fɔ:r]]

.	[	4	]
.	[	4	]

许多当事人都有律师代表，并提出了各种方案。[4]

[ðə; ði][fɜ:st][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [və'mɒnt]

The	first	proposal	was	that	of	the	Troy	and	Boston	,	and	Vermont
这	第一的	提议	曾是	那	的	这	特洛伊	和	波士顿	,	和	佛蒙特

[ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] ,

and	Massachusetts	Railroad	Companies	,
和	马萨诸塞州	铁路	公司	,

第一个提案是由特洛伊和波士顿铁路公司以及佛蒙特和马萨诸塞铁路公司提出的。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][wʌn][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt][laɪn] [bɪ'twi:n] ['bɒstən]

for	a	consolidation	under	one	corporation	of	the	direct	line	between	Boston
为了	一个	合并	在下面	一	公司	的	这	直接的	线	之间	波士顿

[ænd; ənd] [trɔɪ] .

and	Troy	.
和	特洛伊	.

将波士顿和特洛伊之间的直达线路合并为一家公司。

[ðə; ði]['sekənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd] ['ləʊəl] [ænd; ənd]

The	second	,	for	a	consolidation	of	the	Boston	and	Lowell	and
这	第二	,	为了	一个	合并	的	这	波士顿	和	洛厄尔	和

['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] ,

Fitchburg	Railroad	Companies	,
菲奇堡	铁路	公司	,

第二项提议是合并波士顿和洛厄尔铁路公司以及菲奇堡铁路公司。

[wɪð] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [li:s] [ɔ:(r)] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði][laɪnz][tu:; tə][ðə; ði]['tʌn(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə]

with	authority	to	lease	or	purchase	the	lines	to	the	tunnel	and	to
和	权威	到	租	或者	购买	这	线条	到	这	隧道	和	到

['ɑ:gdənsˌbɜ:rg] ,

Ogdensburg	,
奥格登斯堡	,

有权租赁或购买通往隧道和奥格登斯堡的管线，

['pleɪsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][wʌn][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɒv; əv]['reɪlrəʊd]

placing	under	the	control	of	one	corporation	about	fifteen	hundred	miles	of	railroad
放置	在下面	这	控制	的	一	公司	关于	十五	百	英里	的	铁路

.

:
.

将大约一千五百英里的铁路置于一家公司的控制之下。

[θɜ:d] ,

Third	,
第三	,

第三，

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɜ:rdʒd][ə'pɒn][ðə; ði] [kə'mɪti] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

the	proposition	was	urged	upon	the	Committee	to	provide	for	the
这	主张	曾是	敦促	之上	这	委员会	到	提供	为了	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

acquisition	by	the	State	of	the	Tunnel	Line	.
获得	经过	这	状态	的	这	隧道	线	.

有人敦促委员会规定由国家收购隧道线路。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

The	attendance	before	the	Committee	was	not	limited	to	the	representatives
这	出席	前	这	委员会	曾是	不是	有限的	到	这	代表

[ɒv; əv][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [də'rektli][ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

of	corporations	directly	or	indirectly	interested	in	the	result	.
的	公司	直接地	或者	间接	感兴趣的	在	这	结果	.

出席委员会会议的人员不仅限于直接或间接与结果相关的公司代表。

[kə'mɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,

Committees	of	the	Board	of	Trade	and	other	commercial	associations	,
委员会	的	这	木板	的	贸易	和	其他	商业的	协会	,

贸易委员会及其他商业协会的委员会，

[ænd; ənd] ['meni] ['praɪvət] ['sɪtəznz] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ;

and	many	private	citizens	to	some	extent	represented	the	public	interests	;
和	许多	私人的	公民	到	一些	程度	代表	这	民众	兴趣	;

许多普通公民在某种程度上代表了公众利益；

[waɪl] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['ɔ:dɪənsɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]

while	the	larger	audiences	in	attendance	upon	the	sessions	of	the	Committee
尽管	这	更大的	观众	在	出席	之上	这	会议	的	这	委员会

[ə'testɪd] [ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)]['ʌndə(r)]

attested	the	deep	interest	of	the	business	community	in	the	subject	-	matter	under
已证实	这	深的	兴趣	的	这	商业	社区	在	这	主题	-	事情	在下面

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

委员会会议的出席人数众多，也证明了商界对所讨论议题的浓厚兴趣。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs]

The	problem	before	the	Committee	was	to	determine	how	the	people	of	this
这	问题	前	这	委员会	曾是	到	决定	如何	这	人们	的	这

['kɒmənwelθ] [kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Commonwealth	could	derive	the	greatest	benefit	from	the	construction	of	the
联邦	可以	派生	这	最	益处	从	这	建造	的	这

['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'vɒlvd] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .

tunnel	which	has	involved	so	large	a	public	expenditure	.
隧道	哪个	有	涉及	所以	大的	一个	民众	支出	.

委员会面临的问题是，如何让本联邦的人民从这项涉及巨额公共支出的隧道建设中获得最大利益。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['entəpraɪz] [hæv; həv] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ɪts]

The	relations	of	the	State	to	this	enterprise	have	greatly	changed	since	its
这	关系	的	这	状态	到	这	企业	有	非常	已更改	自从	它是

[kə'mensmənt] .

commencement	.
开始	.

自该企业成立以来，国家与该企业的关系发生了巨大变化。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entəpraɪz] ,

The	tunnel	was	projected	as	a	private	enterprise	,
这	隧道	曾是	预计	作为	一个	私人的	企业	,

该隧道项目最初是以私营企业的形式规划的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɜ:st] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv][ɪts]['kredɪt] .

which	was	first	aided	by	the	State	by	a	loan	of	its	credit	.
哪个	曾是	第一的	协助	经过	这	状态	经过	一个	贷款	的	它是	信用	.

最初，国家通过信贷贷款对其进行了援助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðen] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wen] [kəm'plitɪd] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ə; eɪ]

It	was	doubtless	then	intended	that	the	tunnel	when	completed	should	form	a
它	曾是	毫无疑问	然后	故意的	那	这	隧道	什么时候	完全的	应该	形式	一个

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [θruː] [laɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fitbəːg] ,

part	of	the	through	line	over	the	Fitchburg	,
部分	的	这	通过	线	超过	这	菲奇堡	,

当时无疑计划将隧道建成后作为菲奇堡铁路干线的一部分。

[və'mɒnt] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] , [ænd; ənd] [trɔɪ] ['ænti] ['bɒstən]

Vermont	and	Massachusetts	,	Troy	and	Greenfield	,	and	Troy	anti	Boston
佛蒙特	和	马萨诸塞州	,	特洛伊	和	格林菲尔德	,	和	特洛伊	反对	波士顿

['reilrəudz] ,

Railroads	,
铁路	,

佛蒙特州和马萨诸塞州，特洛伊和格林菲尔德，以及特洛伊反波士顿铁路，

[tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðiːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

to	be	owned	and	controlled	by	these	corporations	like	the	rest	of	the	line	.
到	是	拥有	和	受控	经过	这些	公司	喜欢	这	休息	的	这	线	.

与其他产品线一样，由这些公司拥有和控制。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [feɪld] .

This	project	failed	.
这	项目	失败的	.

这个项目失败了。

[ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ləʊn][tuː; tə]

The	Troy	and	Greenfield	Railroad	Company	was	unable	with	the	state	loan	to
这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	公司	曾是	无法	和	这	状态	贷款	到

[kəm'pliːt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

complete	the	tunnel	,
完全的	这	隧道	,

由于州政府贷款不足，特洛伊和格林菲尔德铁路公司无力完成隧道建设。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [greɪt] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] , [sə'rendəd] [[faɪv]]

and	after	great	delays	and	difficulties	,	surrendered	[	5	]
和	后	伟大的	延误	和	困难	,	投降	[	5	]

经过漫长的拖延和困难，最终投降了[5]

[ɪts] ['reɪlrəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

its	railroad	and	the	incomplete	tunnel	to	the	Commonwealth	,
它是	铁路	和	这	未完成	隧道	到	这	联邦	,

它的铁路和通往联邦的未完工隧道，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] .

which	has	since	carried	on	the	work	at	the	public	charge	.
哪个	有	自从	携带	在	这	工作	在	这	民众	收费	.

此后，该机构一直以公共名义继续开展这项工作。

[ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

Its	completion	within	the	current	year	may	be	expected	,
它是	完成	之内	这	当前的	年	可能	是	预期的	,

预计该项目将于今年内完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [ə'maʊnt] ,

and	the	total	expenditure	from	the	treasury	of	the	State	will	amount	,
和	这	全部的	支出	从	这	财政部	的	这	状态	将要	数量	,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪntrəst] ,

including	interest	,
包括	兴趣	,

国家财政支出总额（包括利息）将达到：

[tuː; tə] [əˈbaʊt] $12 , - , - .

to	about	$12	,	000	,	000	.
到	关于	$12	,	-	,	-	.

约 1200 万美元。

[ðɪs] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]

This	expenditure	is	a	charge	upon	the	people	and	the	property	of	the	whole
这	支出	是	一个	收费	之上	这	人们	和	这	财产	的	这	所有的

[steɪt] .

State	.
状态	.

这项支出是对全体人民和国家财产的负担。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ˈeni] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wɪtʃ]

It	seems	improbable	that	any	disposition	can	be	made	of	the	tunnel	which
它	似乎	不太可能	那	任何	处置	能	是	制成	的	这	隧道	哪个

[kæn; kən] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ðə; ði] [həʊl] [sʌm] [ɪkˈspendɪd] ,

can	return	to	the	treasury	the	whole	sum	expended	,
能	返回	到	这	财政部	这	所有的	和	已支出	,

似乎不太可能对这条隧道做出任何处置，使其能够将全部支出返还给国库。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [haʊ] [fɑː(r)] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [kæn; kən]

and	it	is	for	the	legislature	to	determine	how	far	a	return	can
和	它	是	为了	这	立法机关	到	决定	如何	远的	一个	返回	能

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] ,

be	made	to	the	people	of	the	State	from	this	great	public	expenditure	,
是	制成	到	这	人们	的	这	状态	从	这	伟大的	民众	支出	,

而立法机关则要决定这笔巨额公共支出能给州内人民带来多大的回报。

[ɪn] [ɪnˈkriːst] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

in	increased	means	of	transportation	and	a	reduction	of	rates	which	are
在	增加	方法	的	运输	和	一个	减少	的	利率	哪个	是

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [həʊl] [kəˈmjuːnəti] .

now	a	burden	upon	the	whole	community	.
现在	一个	负担	之上	这	所有的	社区	.

增加交通工具，降低目前给整个社区带来负担的税费。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [prəˈdʒektɪd] ,

Since	the	tunnel	was	projected	,
自从	这	隧道	曾是	预计	,

自隧道规划以来，

[njuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈreɪlrəʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [wɪtʃ] [gɪv] [tuː; tə] [ˈnɪəli] [ˈevri] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

new	lines	of	railroad	have	been	built	which	give	to	nearly	every	portion	of	the
新的	线条	的	铁路	有	到过	建造	哪个	给	到	几乎	每一个	部分	的	这

[steɪt] [dəˈrekt] [ˈækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [west] .

State	direct	access	to	the	tunnel	and	through	it	to	the	great	West	.
状态	直接的	使用权	到	这	隧道	和	通过	它	到	这	伟大的	西方	.

新建的铁路线使该州几乎每个地区都能直接通往隧道，并通过隧道到达广阔的西部地区。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈtɒlərəbli] [klɪə(r)] .

In	the	progress	of	the	hearing	certain	points	were	made	tolerably	clear	.
在	这	进步	的	这	听力	肯定	积分	是	制成	勉强可以接受	清除	.

在听证会进行过程中，某些要点得到了较为明确的阐明。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səʊ] [fɑ:(r)] [held] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz]

That	the	tunnel	itself	should	be	so	far	held	and	controlled	by	the	State	as
那	这	隧道	本身	应该	是	所以	远的	握住	和	受控	经过	这	状态	作为

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] [ju:z] [ɒn] ['i:kwəl] [tɜ:mz] [baɪ] [ɔ:l] ['pɑ:tiz] .

to	insure	its	use	on	equal	terms	by	all	parties	.
到	保证	它是	使用	在	平等的	条款	经过	全部	各方	.

隧道本身应由国家持有和控制，以确保各方平等使用。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ðæt] [sʌm; səm] [kən,sɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɔ:(r)] [laɪnz] ['wɜ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz]

That	some	consolidation	of	the	line	or	lines	working	through	the	tunnel	was
那	一些	合并	的	这	线	或者	线条	在职的	通过	这	隧道	曾是

[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

essential	to	secure	efficiency	of	action	,
基本的	到	安全的	效率	的	行动	,

对隧道内运行的线路进行某种程度的整合，对于确保作业效率至关重要。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	to	provide	for	the	great	business	awaiting	the	completion	of	the
和	到	提供	为了	这	伟大的	商业	等待中	这	完成	的	这

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

并为隧道竣工后即将迎来的大量商业需求做好准备。

[θɜ:d] , [ðæt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['tɜ:mɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

Third	,	That	to	provide	equipment	and	terminal	facilities	for	such	a	business	,
第三	,	那	到	提供	设备	和	终端	设施	为了	这样的	一个	商业	,

第三，为这类业务提供设备和终端设施，

[ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪs'dʒɔɪntɪd] ['seprət] [,kɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ædɪkwət] ,

the	weak	and	disjointed	separate	corporations	were	inadequate	,
这	虚弱的	和	脱节的	分离	公司	是	不足	,

各自为政、软弱无力的独立公司是不够的，

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən]

and	that	it	was	particularly	desirable	that	some	action	should	be	taken
和	那	它	曾是	特别	理想	那	一些	行动	应该	是	已采取

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] .

at	the	present	session	of	the	legislature	.
在	这	展示	会议	的	这	立法机关	.

并且特别希望在本届立法机关会议上采取一些行动。

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [də'rekt] [steɪt] ['əʊnəʃɪp] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [prest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'mɪti] [baɪ]

The	policy	of	direct	state	ownership	was	strongly	pressed	upon	the	Committee	by
这	政策	的	直接的	状态	所有权	曾是	强烈	按下	之上	这	委员会	经过

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɑ:tiz] .

the	railroad	commissioners	and	other	parties	.
这	铁路	专员	和	其他	各方	.

铁路专员和其他各方强烈向委员会施压，要求实行国家直接所有制政策。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

The	address	of	Mr	.	Adams	,	in	behalf	of	the	commissioners	,	upon	this	subject
这	地址	的	先生	.	亚当斯	,	在	代表	的	这	专员	,	之上	这	主题

,

,

,

亚当斯先生代表委员们就此主题发表讲话：

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [rɪ'pɔ:t] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['steɪtmənt] [ɪn] [[sɪks]

is	contained	in	the	printed	report	,	and	is	a	clear	and	able	statement	in	[	6
是	包含	在	这	打印	报告	,	和	是	一个	清除	和	有能力的	陈述	在	[	6

]

]

]

包含在印刷报告中，并且在[6]中是一个清晰而有力的陈述。

[bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒləsi] .

behalf	of	this	policy	.
代表	的	这	政策	.

代表本政策。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [bi:n] [traɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] [steɪts] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)]

While	the	experiment	has	been	tried	in	other	States	,	and	under	other
尽管	这	实验	有	到过	尝试	在	其他	各州	,	和	在下面	其他

['sɜ:kəmstənsɪz] [hæz; həz] [feɪld] ,

circumstances	has	failed	,
情况	有	失败的	,

虽然这项实验在其他州和其他情况下都尝试过，但都失败了，

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'demd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] .

we	do	not	think	it	is	to	be	condemned	for	this	reason	.
我们	做	不是	思考	它	是	到	是	谴责	为了	这	原因	.

我们认为不应因此而谴责它。

[ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)][traɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] ,

These	experiments	were	tried	before	the	development	of	the	railroad	system	,
这些	实验	是	尝试	前	这	发展	的	这	铁路	系统	,

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['θɪnli] - ['pi:p(ə)ld] [steɪts] ,

and	generally	in	thinly	-	peopled	States	,
和	一般来说	在	薄薄的	-	人	各州	,

这些实验是在铁路系统发展之前进行的，而且通常是在人口稀少的州进行的。

[weə(r)] [steɪt] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [nə'sesəti] [tu:; tə] ['sʌplɪmənt]

where	state	construction	of	railroads	was	a	political	necessity	to	supplement
在哪里	状态	建造	的	铁路	曾是	一个	政治的	必要性	到	补充

['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] [ɪn'dju:smənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vestmənt] .

private	capital	that	could	see	no	inducement	for	investment	.
私人的	首都	那	可以	看	不	诱导	为了	投资	.

当时，国家修建铁路是一种政治上的必然选择，目的是为了补充私人资本，因为私人资本看不到任何投资的动力。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [feɪld] , [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒmənt] [feɪld] [tu:; tə][kwaɪt]

In	the	days	when	state	management	failed	,	corporation	management	failed	to	quite
在	这	天	什么时候	状态	管理	失败的	,	公司	管理	失败的	到	相当

[æz; əz] [greɪt] [æn; ən][ɪk'stent] .

as	great	an	extent	.
作为	伟大的	一个	程度	.

在国家管理失败的年代，公司管理也同样在很大程度上失败了。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn]

The	statement	of	Mr	.	Adams	,	in	regard	to	the	results	of	the	system	in
这	陈述	的	先生	.	亚当斯	,	在	看待	到	这	结果	的	这	系统	在

['beldʒəm] ,

Belgium	,
比利时	,

亚当斯先生就比利时该系统运行结果发表的声明：

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['straɪkɪŋ] ,

are	very	striking	,
是	非常	引人注目	,

非常引人注目，

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['set(ə)lɪŋ][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn]

and	in	England	the	current	seems	to	be	settling	in	favor	of	the	assumption
和	在	英格兰	这	当前的	似乎	到	是	安顿	在	偏爱	的	这	假设

[ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəudz] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

of	the	railroads	by	the	government	.
的	这	铁路	经过	这	政府	.

在英国，目前的趋势似乎倾向于政府接管铁路。

[tu:; tə] ['eni] ['keəf(ə)l][əb'zɜ:və(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ['twenti] - [faɪv]

To	any	careful	observer	of	the	railroad	development	of	the	past	twenty	-	five
到	任何	小心	观察员	的	这	铁路	发展	的	这	过去的	二十	-	五

[j'iəz] ,

years	,
年	,

任何一位仔细观察过去二十五年铁路发展情况的人都会发现：

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk] [prə'gresɪv] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]

there	can	be	little	doubt	of	a	like	progressive	increase	in	this	business	in	the
那里	能	是	小的	怀疑	的	一个	喜欢	进步	增加	在	这	商业	在	这

['fju:tʃə(r)] .

future	.
未来	.

毫无疑问，未来该行业也将呈现类似的稳步增长态势。

[ɪf] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['bɪznəs] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:]

If	the	benefit	of	this	increase	in	business	can	be	secured	to	the	people	who
如果	这	益处	的	这	增加	在	商业	能	是	安全	到	这	人们	WHO

['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði]['træfɪk] ,

furnish	the	traffic	,
提供	这	交通	,

如果能够确保客流量提供者从业务增长中获益，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [hu:] [prə'vaɪd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['pʌblɪk]

instead	of	to	the	corporations	who	provide	the	capital	,	an	immense	public
反而	的	到	这	公司	WHO	提供	这	首都	,	一个	巨大	民众

['benɪfɪt] [wɪl] ['fɒləʊ] .

benefit	will	follow	.
益处	将要	跟随	.

与其让提供资金的企业获利，不如为公众带来巨大的利益。

[ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɪk'sperɪmənt][tu:; tə][bi:; bi][traɪd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][ɪz][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn]

The	most	valuable	experiment	to	be	tried	at	the	present	day	is	to	ascertain
这	最多	有价值的	实验	到	是	尝试	在	这	展示	天	是	到	探明

[haʊ] ['tʃi:pli] ['reɪlrəʊd] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] .

how	cheaply	railroad	transportation	can	be	afforded	.
如何	便宜	铁路	运输	能	是	提供	.

当今最有价值的实验是确定铁路运输的成本可以降到多低。

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:md] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['stɔk,həuldəz] , [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi]

Corporations	formed	to	make	money	for	their	stockholders	,	can	hardly	be
公司	形成	到	制作	钱	为了	他们的	股东	,	能	几乎	是

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['feəli] [traɪ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] .

expected	to	fairly	try	this	experiment	.
预期的	到	相当	尝试	这	实验	.

为股东赚钱而成立的公司，很难指望它们能公平地进行这项实验。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ni:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [tʃi:p] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .

The	greatest	need	of	this	Commonwealth	is	cheap	transportation	.
这	最	需要	的	这	联邦	是	便宜的	运输	.

本联邦最迫切的需求是廉价的交通运输。

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈhʊˌsæk] [ˈtʌn(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $12 ,

To	secure	this	the	Hoosac	Tunnel	has	been	constructed	at	a	cost	of	$12	,
到	安全的	这	这	胡萨克	隧道	有	到过	建造	在	一个	成本	的	$12	,

为了确保这一点，人们建造了胡萨克隧道，耗资 12 美元。

- , - [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] .

000	,	000	of	public	money	.
-	,	-	的	民众	钱	.

000,000 公共资金。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðə; ði] [fʊl] [ədˈvæntɪdʒ]

We	are	fully	convinced	that	to	secure	to	the	people	the	full	advantages
我们	是	完全	确信	那	到	安全的	到	这	人们	这	满的	优势

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˈævənjuː][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

to	be	derived	from	the	construction	of	this	new	avenue	to	the	West	,
到	是	衍生的	从	这	建造	的	这	新的	大街	到	这	西方	,

我们深信，为了确保人民能够充分受益于这条通往西部的新通道的建设，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˈiːkwəl] [laɪts] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpɑːtiz] [dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	to	secure	equal	lights	to	all	parties	desiring	to	use	it	,
和	到	安全的	平等的	灯	到	全部	各方	渴望	到	使用	它	,

并确保所有希望使用该设施的各方都能获得平等的照明，

[ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst][nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

the	State	must	not	part	with	the	control	of	the	tunnel	.
这	状态	必须	不是	部分	和	这	控制	的	这	隧道	.

国家绝不能放弃对隧道的控制权。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] [ˈwɜːkɪŋ] [θruː]

We	are	equally	convinced	that	to	secure	efficiency	in	the	lines	working	through
我们	是	同样地	确信	那	到	安全的	效率	在	这	线条	在职的	通过

[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

the	tunnel	,
这	隧道	,

我们同样确信，为了确保隧道内线路的运行效率，

[kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈnesəsəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ɪtˈself] [[ˈsɛvən]]

consolidation	is	necessary	,	and	that	the	tunnel	itself	[	7	]
合并	是	必要的	,	和	那	这	隧道	本身	[	7	]

加固是必要的，而且隧道本身[7]

[mʌst; məst][biː; bi] [wɜːkt] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈpɑːtiz] [ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] , [baɪ][wʌn] [hed] .

must	be	worked	and	managed	for	all	parties	using	it	,	by	one	head	.
必须	是	工作	和	管理	为了	全部	各方	使用	它	,	经过	一	头	.

必须由一人负责管理，供所有使用者使用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] , [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɒpəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	would	follow	that	the	State	,	retaining	the	tunnel	,	should	operate	it	,
它	会	跟随	那	这	状态	,	保留	这	隧道	,	应该	操作	它	,

由此可见，隧道归国家所有，国家理应负责运营该隧道。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ] [əʊn] [ɔː(r)][kənˈtrəʊl][wʌn][laɪn][ɒv; əv][rəʊd] [bɪˈtwiːn] [ˈbɒstən] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	should	also	own	or	control	one	line	of	road	between	Boston	and	the
和	应该	还	自己的	或者	控制	一	线	的	路	之间	波士顿	和	这

[west] ,

West	,
西方	,

而且还应该拥有或控制波士顿和西部之间的一条公路线路。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['pɑːtiz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , ['iːkwəl] [əd'væntɪdʒ]

at	the	same	time	giving	to	all	parties	,	without	discrimination	,	equal	advantages
在	这	相同的	时间	给予	到	全部	各方	,	没有	歧视	,	平等的	优势

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

to	the	tunnel	.
到	这	隧道	.

同时给予所有参与方平等、无歧视的隧道建设优势。

[ðə; ði] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] .

The	state	management	cannot	afford	to	be	unjust	or	to	discriminate	.
这	状态	管理	不能	买得起	到	是	不公正	或者	到	辨析	.

国家管理部门不能不公正，也不能歧视。

[nəʊ] ['praɪvət] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [wen] [ɪts] [əʊn] ['ɪntrəsts] [meɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]

No	private	corporation	can	be	trusted	when	its	own	interests	may	conflict	with	the
不	私人的	公司	能	是	可信	什么时候	它是	自己的	兴趣	可能	冲突	和	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] ['raɪv(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,

interests	of	other	and	perhaps	rival	corporations	,
兴趣	的	其他	和	也许	竞争对手	公司	,

当一家私营公司的自身利益可能与其他公司（甚至是竞争对手公司）的利益发生冲突时，任何私营公司都不可信。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bɪznəs] .

to	establish	or	to	enforce	rules	for	the	transaction	of	such	business	.
到	建立	或者	到	执行	规则	为了	这	交易	的	这样的	商业	.

制定或执行此类业务交易的规则。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [bɪl] :

We	therefore	report	and	recommend	the	passage	of	the	accompanying	Bill	:
我们	所以	报告	和	推荐	这	通道	的	这	随同	账单	:

因此，我们报告并建议通过随附的法案：

" [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] .

"	To	incorporate	the	State	Board	of	Trustees	of	the	Hoosac	Tunnel	Railroad	.
"	到	包含	这	状态	木板	的	受托人	的	这	胡萨克	隧道	铁路	.

“成立胡萨克隧道铁路州董事会。”

" [ɪts] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɔɪ]

"	Its	purpose	is	to	form	a	corporation	for	the	management	of	the	Troy
"	它是	目的	是	到	形式	一个	公司	为了	这	管理	的	这	特洛伊

[ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,

and	Greenfield	Railroad	and	Hoosac	Tunnel	,
和	格林菲尔德	铁路	和	胡萨克	隧道	,

“其目的是成立一家公司来管理特洛伊和格林菲尔德铁路以及胡萨克隧道，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

with	all	the	powers	of	a	railroad	corporation	.
和	全部	这	权力	的	一个	铁路	公司	.

拥有铁路公司的一切权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][faɪv] [trʌs'tiz] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

It	is	to	be	composed	of	five	trustees	,	to	be	appointed	by	the	governor
它	是	到	是	由	的	五	受托人	,	到	是	任命	经过	这	州长

[ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,

and	council	,
和	理事会	,

该机构由五名理事组成，由州长和议会任命。

[iːtʃ] [tuː; tə][həʊld] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]

each	to	hold	office	for	five	years	,	and	one	of	whom	shall	be	appointed
每个	到	抓住	办公室	为了	五	年	,	和	一	的	谁	将	是	任命

['ænjuəli] .

annually	.
每年	.

每人任期五年，每年任命一人。

[tuː; tə] [ðiːz] [faɪv] [steɪt] [trʌs'tiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] ,

To	these	five	state	trustees	are	to	be	added	not	exceeding	three	,
到	这些	五	状态	受托人	是	到	是	额外	不是	超过	三	,

除了这五名州受托人之外，还应增加不超过三名州受托人。

[wʌn][baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [huːz] ['prɒpəti] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɔː(r)]

one	by	each	of	the	railroad	corporations	whose	property	may	be	acquired	or
一	经过	每个	的	这	铁路	公司	谁	财产	可能	是	获得	或者

['mænɪdʒd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ækt] .

managed	under	the	terms	of	the	Act	.
管理	在下面	这	条款	的	这	行为	.

各铁路公司可根据该法案的条款取得或管理其财产，并可提交一份。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [də'rektli] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊdz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekt][laɪn] ,

Instead	of	directly	purchasing	the	railroads	constituting	the	direct	line	,
反而	的	直接地	购买	这	铁路	构成	这	直接的	线	,

而不是直接收购构成直达线路的铁路，

[prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːsɪŋ] [ðiːz] ['reɪlrəʊdz] [baɪ][ðə; ðɪ] [njuː] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [tɜːmz]

provision	is	made	for	leasing	these	railroads	by	the	new	corporation	upon	terms
条款	是	制成	为了	租赁	这些	铁路	经过	这	新的	公司	之上	条款

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['pɑːtiz] .

which	are	fair	and	equitable	for	all	parties	.
哪个	是	公平的	和	公平	为了	全部	各方	.

新公司将以公平合理的条款租赁这些铁路。

[ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

The	returns	to	the	railroad	commissioners	show	that	the	average	expense	of
这	返回	到	这	铁路	专员	展示	那	这	平均的	费用	的

['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪz]['sev(ə)nti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

operating	the	railroads	of	this	State	is	seventy	-	five	per	cent	.
操作	这	铁路	的	这	状态	是	七十	-	五	每	中心	.

铁路委员会的回报显示，该州铁路运营的平均成本为百分之七十五。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][grəʊs] ['ɪnkʌm] .

of	the	gross	income	.
的	这	总的	收入	.

总收入。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [prə'pəʊz] [tuː; tə][set][ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz]

We	therefore	propose	to	set	apart	for	the	benefit	of	each	of	these
我们	所以	提出	到	放	除	为了	这	益处	的	每个	的	这些

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ['twenti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

corporations	twenty	-	five	per	cent	.
公司	二十	-	五	每	中心	.

因此，我们提议为每家公司拨出百分之二十五的资金。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][grəʊs] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ɪts]['reɪlrəʊd] , [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ] ['jɪəli]

of	the	gross	income	of	its	railroad	,	out	of	which	shall	be	paid	a	yearly
的	这	总的	收入	的	它是	铁路	,	出去	的	哪个	将	是	有薪酬的	一个	每年

['rent(ə)l] ;

rental	;
租赁	;

铁路总收入的一部分，每年应从中支付租金；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [biː; bi] ['luːzəz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

and	that	they	may	not	in	any	event	be	losers	by	the	experiment	,
和	那	他们	可能	不是	在	任何	事件	是	失败者	经过	这	实验	,

而且他们无论如何也可能不会因为这项实验而成为输家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ə'maʊnt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə]

it	is	proposed	to	guarantee	to	them	an	amount	sufficient	to	pay	to
它	是	建议的	到	保证	到	他们	一个	数量	充足的	到	支付	到

[ðeə(r)] ['stɔkˌhəʊldəz] [[eit]]

their	stockholders	[	8	]
他们的	股东	[	8	]

建议向他们保证支付给股东的金额[8]

[ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['peɪɪŋ] ,

the	dividends	they	are	now	paying	,
这	股息	他们	是	现在	付费	,

他们现在支付的股息，

[wɪð] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [wɪtʃ] [lɔː] [ɔː(r)] ['kʌstəm] [pə'mɪts] ['aʊə(r)]

with	liberty	to	increase	to	the	maximum	which	law	or	custom	permits	our
和	自由	到	增加	到	这	最大限度	哪个	法律	或者	风俗	许可证	我们的

['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [peɪ] .

railroad	corporations	to	pay	.
铁路	公司	到	支付	.

铁路公司有权在法律或惯例允许的范围内，尽可能提高支付额度。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːs] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɪntrəstɪd] ,

That	such	a	lease	would	receive	the	assent	of	the	companies	interested	,
那	这样的	一个	租	会	收到	这	同意	的	这	公司	感兴趣的	,

这样的租赁协议需要得到相关公司的同意。

[wiː; wi] [hæv; həv] [strɒŋ] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

we	have	strong	reasons	to	believe	.
我们	有	强的	原因	到	相信	.

我们有充分的理由相信这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔkˌhəʊldəz] [ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] .

It	secures	to	the	stockholders	the	dividends	they	are	now	receiving	.
它	确保	到	这	股东	这	股息	他们	是	现在	接收	.

它保障了股东们目前所获得的股息。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['laɪkli] [tuː; tə]

It	secures	also	to	them	the	benefit	of	any	increase	of	business	likely	to
它	确保	还	到	他们	这	益处	的	任何	增加	的	商业	可能	到

[ə'kruː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

accrue	from	the	completion	of	the	tunnel	,
累积	从	这	完成	的	这	隧道	,

它还能确保他们从隧道竣工后可能带来的任何业务增长中获益。

[tuː; tə] [æz; əz] [fʊl] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	as	full	an	extent	as	they	can	hope	to	benefit	by	it	.
到	作为	满的	一个	程度	作为	他们	能	希望	到	益处	经过	它	.

尽可能地从中获益。

[nəʊ] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɔːt] ['evə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [pə(r)] [sent] .

No	railroad	corporation	ought	ever	to	pay	more	than	ten	per	cent	.
不	铁路	公司	应该	曾经	到	支付	更多的	比	十	每	中心	.

任何铁路公司都不应该支付超过百分之十的费用。

['dɪvəˌdend] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] , ['ʌndə(r)][ɪts]['paʊə(r)][tu:; tə] ['regjuleɪt]

dividends	,	and	the	legislature	would	undoubtedly	,	under	its	power	to	regulate
股息	,	和	这	立法机关	会	无疑	,	在下面	它是	力量	到	调节

[toʊlz] , [ˌɪntə'fɪə(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['greɪtə(r)] ['dɪvəˌdend] .

tolls	,	interfere	to	prevent	greater	dividends	.
收费	,	干扰	到	防止	更大的	股息	.

分红，而立法机关无疑会根据其监管通行费的权力进行干预，以防止分红增加。

[waɪl] [ði:z] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:nɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz] ,

While	these	corporations	are	thus	interested	in	the	earnings	of	the	roads	,
尽管	这些	公司	是	因此	感兴趣的	在	这	收益	的	这	道路	,

因此，这些公司对公路的收益很感兴趣。

[ðə; ði] [bɪl] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] .

the	bill	provides	that	they	should	be	represented	in	their	management	.
这	账单	提供	那	他们	应该	是	代表	在	他们的	管理	.

该法案规定，他们应该在管理层中拥有代表权。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['bɪznəs]

We	shall	thus	secure	the	services	of	persons	familiar	with	the	local	business
我们	将	因此	安全的	这	服务	的	人	熟悉的	和	这	当地的	商业

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['seprət] [rəʊdz] ,

and	history	of	the	separate	roads	,
和	历史	的	这	分离	道路	,

因此，我们将聘请熟悉当地商业情况和各条道路历史的人员。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['fɔ:mɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,

and	although	forming	only	a	minority	of	the	board	of	management	,
和	虽然	成型	仅有的	一个	少数民族	的	这	木板	的	管理	,

尽管他们只占管理委员会的少数席位，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ə'feəz] .

they	must	have	an	important	influence	in	the	direction	of	its	affairs	.
他们	必须	有	一个	重要的	影响	在	这	方向	的	它是	事务	.

他们必然对公司的事务方向有着重要的影响力。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbviəs]

The	benefits	to	be	gained	by	the	State	by	this	arrangement	are	obvious
这	好处	到	是	获得	经过	这	状态	经过	这	安排	是	明显的

[ænd; ənd]['mænɪfəʊld] .

and	manifold	.
和	歧管	.

国家通过这项安排所能获得的好处显而易见，而且是多方面的。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'teɪnz] [steɪt] ['əʊnəʃɪp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

It	retains	state	ownership	and	management	of	the	tunnel	.
它	保留	状态	所有权	和	管理	的	这	隧道	.

它保留了隧道的国有所有权和管理权。

[ˌaɪ 'ti:] [si'kjuə] [tu:; tə][ɔ:l] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['i:kwəl] [raɪts] .

It	secures	to	all	corporations	desiring	to	use	the	tunnel	equal	rights	.
它	确保	到	全部	公司	渴望	到	使用	这	隧道	平等的	权利	.

它确保所有希望使用该隧道的公司享有平等的权利。

[ˌaɪ 'ti:] [si'kjuə] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ðə; ði] [fʊl] ['vælju:][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'vestmənt] ,

It	secures	to	the	Commonwealth	the	full	value	of	its	investment	,
它	确保	到	这	联邦	这	满的	价值	的	它是	投资	,

它确保联邦政府获得其投资的全部价值。

[wɒt'evə(r)] ['fju:tʃə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl] [pru:v] [ðæt] ['vælju:][tu:; tə][bi:; bi] .

whatever	future	developments	of	business	shall	prove	that	value	to	be	.
任何	未来	发展	的	商业	将	证明	那	价值	到	是	.

未来商业的任何发展都将证明其价值。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈsjuːmz] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

It	assumes	the	establishment	of	a	strong	corporation	,
它	假设	这	建立	的	一个	强的	公司	,

它以建立一个强大的公司为前提，

['eɪb(ə)l][tuː; tə][prəˈvaɪd][ɔːl] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd]['tɜːmɪn(ə)l] [fəˈsɪlətiz] [wɪtʃ] ['eni]['fjuːtʃə(r)] [ɪn'kriːs]

able	to	provide	all	equipment	and	terminal	facilities	which	any	future	increase
有能力的	到	提供	全部	设备	和	终端	设施	哪个	任何	未来	增加

[ɒv; əv] ['bɪznəs] [meɪ] ['rendə(r)] ['nesəsəri] [ɔː(r)][əd'vaɪzəb(ə)l] .

of	business	may	render	necessary	or	advisable	.
的	商业	可能	使成为	必要的	或者	建议	.

能够提供未来业务增长可能需要或适宜的所有设备和终端设施。

[ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'zjuːmd] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] ,

It	meets	all	the	presumed	advantages	of	state	acquisition	of	the	railroads	,
它	满足	全部	这	假定	优势	的	状态	获得	的	这	铁路	,

它符合国家收购铁路的所有预期优势，

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [dɪ'stɜːbəns] [ænd; ənd][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

without	that	disturbance	and	removal	of	capital	which	must	follow	the
没有	那	干扰	和	移动	的	首都	哪个	必须	跟随	这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] . [[naɪn]]

purchase	of	the	railroads	by	the	State	.	[	9	]
购买	的	这	铁路	经过	这	状态	.	[	9	]

没有国家收购铁路后必然会发生的那种混乱和资本转移。[9]

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə]

It	can	furnish	capital	for	the	improvement	of	the	line	at	a	cheaper
它	能	提供	首都	为了	这	改进	的	这	线	在	一个	更便宜

[reɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['kʌmpəni] [kæn; kən][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

rate	than	any	consolidated	company	can	procure	it	;
速度	比	任何	合并	公司	能	采购	它	;

它能够以比任何联合公司都更低的成本提供用于改善生产线的资金；

[ænd; ənd] [tʃiːp] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [dɪs'ɪntrəstɪd] [hændz] [siˈkjuə] [tʃiːp] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

and	cheap	capital	in	disinterested	hands	secures	cheap	transportation	.
和	便宜的	首都	在	无私的	双手	确保	便宜的	运输	.

廉价的资金掌握在无私奉献者手中，就能确保廉价的运输。

[ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][traɪ] ['feəli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɒv; əv] [tʃiːp]

It	enables	the	State	to	try	fairly	and	fully	the	experiment	of	cheap
它	启用	这	状态	到	尝试	相当	和	完全	这	实验	的	便宜的

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

它使国家能够公平、全面地尝试廉价交通运输的实验。

[ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] [ə; eɪ][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɒt] [kəm'baɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

It	creates	a	corporation	which	cannot	combine	with	other	corporations	,
它	创建	一个	公司	哪个	不能	结合	和	其他	公司	,

它创建了一个不能与其他公司合并的公司。

[nɔː(r)][kæn; kən][ɪts] [stɒk] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɔː(r)][ɪn]['eni] [wei] [kən'trəʊld] [baɪ][ˌaʊt'saɪd] ['pɑːtiz] ,

nor	can	its	stock	be	purchased	or	in	any	way	controlled	by	outside	parties	,
也不	能	它是	库存	是	购买	或者	在	任何	方式	受控	经过	外部	各方	,

其股票也不能被外部各方购买或以任何方式控制。

[ænd; ənd][ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [sək'sesfəli] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
and **is** **strong** **enough** **to** **compete** **successfully** **with** **the** **powerful** **corporations** **of**
和 是 强的 足够的 到 竞争 成功地 和 这 强大的 公司 的
['neɪbərɪŋ] [steɪts] .
neighboring **States** **.**
邻接 各州 .

并且实力雄厚，足以与邻国的强大企业展开成功竞争。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðæt]
Such **a** **management** **we** **believe** **would** **be** **efficient** **and** **reliable** **beyond** **that**
这样的 一个 管理 我们 相信 会 是 高效的 和 可靠的 超过 那
[ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] .
of **ordinary** **railroad** **corporations** **.**
的 普通的 铁路 公司 .

我们相信，这样的管理方式将比普通铁路公司更加高效可靠。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kəm'baɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['kɔ:pərət]
It **would** **combine** **to** **a** **great** **degree** **the** **advantages** **of** **state** **and** **corporate**
它 会 结合 到 一个 伟大的 程度 这 优势 的 状态 和 公司的
['mænɪdʒmənt] .
management **.**
管理 .

它将在很大程度上结合国家管理和公司管理的优势。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['su:təb(ə)l] [p'ɜ:sənz]
The **governor** **and** **council** **could** **be** **depended** **upon** **to** **appoint** **suitable** **persons**
这 州长 和 理事会 可以 是 取决于 之上 到 委 合适的 人
[æz; əz] [trʌs'tiz] .
as **trustees** **.**
作为 受托人 .

可以信赖州长和议会，他们会任命合适的人选担任受托人。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɔɪnt] [ðeə(r)][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənts][æz; əz]
The **railroad** **corporations** **would** **naturally** **appoint** **their** **most** **efficient** **agents** **as**
这 铁路 公司 会 自然 委 他们的 最多 高效的 代理人 作为
[trʌs'tiz] .
trustees **.**
受托人 .

铁路公司自然会指定其最有效率的代理人担任受托人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔ:d] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]
Such **a** **board** **could** **find** **no** **difficulty** **in** **securing** **the** **services** **of** **the** **ablest**
这样的 一个 木板 可以 寻找 不 困难 在 确保 这 服务 的 这 最有能力
['reɪlrəʊd] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə][də'rekt][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .
railroad **officers** **to** **direct** **and** **aid** **in** **the** **management** **.**
铁路 警官 到 直接的 和 援助 在 这 管理 .

这样的董事会完全可以聘请到最有能力的铁路官员来指导和协助管理工作。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)] ['bri:fli] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] .
It **remains** **to** **refer** **briefly** **to** **the** **other** **propositions** **before** **the** **Committee** **.**
它 遗迹 到 参考 简要地 到 这 其他 命题 前 这 委员会 .

最后，还要简要提及委员会审议的其他提案。

[fɜ:st] , [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði]
First **,** **to** **that** **of** **the** **Boston** **and** **Lowell** **Railroad** **Company** **to** **unite** **with** **the**
第一的 , 到 那 的 这 波士顿 和 洛厄尔 铁路 公司 到 团结 和 这
['fitbə:g] .
Fitchburg **.**
菲奇堡 .

首先，波士顿和洛厄尔铁路公司与菲奇堡铁路公司合并。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə][ju'naɪt] [tu:] [laɪnz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pi:tɪŋ] .

This	is	a	proposal	to	unite	two	lines	in	some	degree	rival	and	competing	.
这	是	一个	提议	到	团结	二	线条	在	一些	程度	竞争对手	和	竞争	.

这是将两条在某种程度上相互竞争的线路合并的提议。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['raɪv(ə)l][laɪnz][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][fɔ:(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['bɪznəs] .

They	are	rival	lines	to	some	extent	for	local	business	.
他们	是	竞争对手	线条	到	一些	程度	为了	当地的	商业	.

从某种程度上说，它们是本地商业上的竞争对手。

[ðeɪ] [fɔ:m] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l][laɪnz][fɔ:(r); fə(r)]['dɪstənt] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [west] .

They	form	parts	of	rival	lines	for	distant	business	with	the	North	and	West	.
他们	形式	部分	的	竞争对手	线条	为了	遥远	商业	和	这	北	和	西方	.

它们构成了与北方和西方进行远距离贸易的竞争线路的一部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nju:] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [tu:; tə][ju'naɪt]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pi:tɪŋ]

It	is	a	new	proposition	in	this	Commonwealth	to	unite	rival	and	competing
它	是	一个	新的	主张	在	这	联邦	到	团结	竞争对手	和	竞争

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

在英联邦内部，将相互竞争的阵营联合起来是一种全新的尝试。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

This	competition	will	be	increased	with	the	opening	of	the	tunnel	line	.
这	竞赛	将要	是	增加	和	这	开幕	的	这	隧道	线	.

随着隧道线路的开通，这场竞争将会加剧。

[ðə; ði] ['ləʊəl] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tɜ:mɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn] ,

The	Lowell	is	the	natural	terminus	of	the	Northern	line	,
这	洛厄尔	是	这	自然的	终点站	的	这	北方	线	,

洛厄尔站是北线的天然终点站。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fitbə:g] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tɜ:mɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

and	the	Fitchburg	is	the	natural	terminus	of	the	tunnel	line	.
和	这	菲奇堡	是	这	自然的	终点站	的	这	隧道	线	.

菲奇堡是这条隧道线路的天然终点站。

[wɒt'evə(r)] [əd'væntɪdʒ] [meɪ] [ə'kru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Whatever	advantages	may	accrue	to	the	corporations	themselves	from	such	a
任何	优势	可能	累积	到	这	公司	他们自己	从	这样的	一个

[kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ,

consolidation	,
合并	,

无论这种合并可能给公司本身带来哪些好处，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['i:v(ə)l] .

the	public	results	will	be	unmitigated	evil	.
这	民众	结果	将要	是	未加缓解的	邪恶的	.

公开的结果将是彻头彻尾的邪恶。

[nɒt] [wʌn] ['wɪtnəs] [ˌʌnkə'nektɪd] [-]

Not	one	witness	unconnected	[	10	]
不是	一	证人	未连接	[	-	]

没有一个证人与此无关[10]

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [tu:; tə]['testɪfaɪ][ɪn]['feɪvə(r)]

with	the	interested	corporations	appeared	before	the	Committee	to	testify	in	favor
和	这	感兴趣的	公司	出现	前	这	委员会	到	作证	在	偏爱

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] .

of	such	a	consolidation	.
的	这样的	一个	合并	.

相关企业出席委员会作证，支持这种合并。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kən'klu:sɪv] .

The	evidence	against	it	was	strong	and	conclusive	.
这	证据	反对	它	曾是	强的	和	确凿	.

反对的证据确凿有力。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊəl] [ænd; ənd] [və'mɒnt] ['sentrəl] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tu:; tə]

The	Northern	line	by	way	of	the	Lowell	and	Vermont	Central	was	shown	to
这	北方	线	经过	方式	的	这	洛厄尔	和	佛蒙特	中央	曾是	所示	到

[bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

be	of	great	value	to	Boston	and	to	Massachusetts	.
是	的	伟大的	价值	到	波士顿	和	到	马萨诸塞州	.

事实证明，经由洛厄尔和佛蒙特中央铁路的北线对波士顿和马萨诸塞州具有极大的价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ʌndə(r)]['kɒntrækts; kən'trækts] ['hævɪŋ] ['twenti] [j'iəz]

It	is	now	in	a	measure	consolidated	under	contracts	having	twenty	years
它	是	现在	在	一个	措施	合并	在下面	合同	拥有	二十	年

[tu:; tə] [rʌn] ,

to	run	,
到	跑步	,

目前，这些业务已基本通过为期二十年的合同得到巩固。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bæd]['pɒləsi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] $12 ,

and	it	is	surely	bad	policy	for	the	Commonwealth	,	having	expended	$12	,
和	它	是	一定	坏的	政策	为了	这	联邦	,	拥有	已支出	$12	,

- ,

000	,
-	,

这对于联邦政府来说无疑是一项糟糕的政策，因为它已经花费了12000美元。

- [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nju:] [laɪn] ,

000	to	create	a	new	line	,
-	到	创造	一个	新的	线	,

输入 000 创建新行，

[tu:; tə] [kə'mens] [ɪts] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

to	commence	its	operations	with	the	destruction	of	one	in	full	and	vigorous
到	开始	它是	运营	和	这	破坏	的	一	在	满的	和	蓬勃

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

以摧毁一个完全存在且充满活力的实体开始行动。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ['θretnz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [steɪt] [kən'trəʊl]

Moreover	,	such	a	consolidation	threatens	more	than	anything	else	state	control
而且	,	这样的	一个	合并	威胁	更多的	比	任何事物	别的	状态	控制

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪt'self] .

of	the	tunnel	itself	.
的	这	隧道	本身	.

此外，这种整合对国家控制隧道本身构成的威胁远大于其他任何威胁。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wʊd] [su:n] [kəm'pel]

A	powerful	corporation	,	owning	the	whole	line	except	the	tunnel	,	would	soon	compel
一个	强大的	公司	,	拥有	这	所有的	线	除了	这	隧道	,	会	很快	迫使

[ðə; ði][træns'fɜ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,

the	transfer	of	that	,
这	转移	的	那	,

一家实力雄厚的公司，拥有除隧道以外的整条铁路线，很快就会迫使该公司将隧道转让出去。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [træns'fɜ:(r)] ,

and	until	such	transfer	,
和	直到	这样的	转移	,

在转移完成之前，

[wʊd] [θrəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

would	throw	upon	the	State	as	the	owner	of	the	tunnel	the	responsibility
会	扔	之上	这	状态	作为	这	所有者	的	这	隧道	这	责任

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

for	all	the	sins	and	omissions	of	the	line	.
为了	全部	这	罪孽	和	遗漏	的	这	线	.

这会将隧道的所有过错和疏忽的责任都推卸给作为隧道所有者的国家。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['diːpoʊz][ænd; ənd] [træks] [baɪ][ðə; ði]

The	important	question	of	an	interchange	of	depots	and	tracks	by	the
这	重要的	问题	的	一个	交汇处	的	仓库	和	轨道	经过	这

['reɪlrəʊdz] ['entərɪŋ] ['bɒstən] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmwɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['hɪərɪŋ] .

railroads	entering	Boston	on	the	north	has	been	somewhat	involved	in	this	hearing	.
铁路	进入	波士顿	在	这	北	有	到过	有些	涉及	在	这	听力	.

本次听证会涉及一个重要问题，即从北部进入波士顿的铁路的车站和轨道的互换问题。

[ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv]['reɪlrəʊd] [kɹ'ɒsɪŋz] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

The	avoidance	of	railroad	crossings	is	undoubtedly	of	great	importance	,
这	回避	的	铁路	十字路口	是	无疑	的	伟大的	重要性	,

避免穿越铁路道口无疑非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['prɒpə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

but	it	has	no	proper	connection	with	the	disposal	of	the	tunnel	.
但	它	有	不	恰当的	联系	和	这	处理	的	这	隧道	.

但这与隧道处置并无直接关联。

[ðə; ði] ['iːstən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]['bɒstən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [wɒt]

The	Eastern	Railroad	Company	and	Boston	and	Maine	Railroad	are	agreed	what
这	东	铁路	公司	和	波士顿	和	缅因州	铁路	是	同意	什么

['tʃeɪndʒɪz][kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðiːz] [kɹ'ɒsɪŋz] .

changes	can	and	should	be	made	to	avoid	these	crossings	.
变化	能	和	应该	是	制成	到	避免	这些	十字路口	.

东部铁路公司和波士顿缅因铁路公司就如何避免这些交叉路口可以和应该做出哪些改变达成了一致意见。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [end][ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

All	that	is	essential	to	secure	this	end	is	to	remove	the	passenger	station	of
全部	那	是	基本的	到	安全的	这	结尾	是	到	消除	这	乘客	车站	的

[ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊəl] ,

the	Fitchburg	Railroad	west	of	the	Lowell	,
这	菲奇堡	铁路	西方	的	这	洛厄尔	,

要实现这一目标，关键在于拆除洛厄尔以西的菲奇堡铁路客运站。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [biˈlɔŋz] .

where	it	properly	belongs	.
在哪里	它	适当地	属于	.

它应该在的地方。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][hæz; həz] [fʊl] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

The	legislature	has	full	power	in	the	premises	.
这	立法机关	有	满的	力量	在	这	前提	.

立法机关在该场所拥有完全权力。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eni] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ,

It	can	,	independently	of	any	consolidation	,
它	能	,	独立	的	任何	合并	,

它无需任何合并即可

[rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [tu:; tə][prə'vaɪd]['pæsɪndʒə(r)] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)nz] [west]

require	the	Fitchburg	Railroad	Company	to	provide	passenger	accommodations	west
要求	这	菲奇堡	铁路	公司	到	提供	乘客	住宿	西方

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

of	the	Lowell	station	,
的	这	洛厄尔	车站	,

要求菲奇堡铁路公司在洛厄尔车站西侧提供旅客住宿设施。

[ænd; ənd] [ðʌs] [li:v] [ɪts]['prez(ə)nt]['steɪʃ(ə)n][ɒn] ['kɔ:zweɪ] [stri:t] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

and	thus	leave	its	present	station	on	Causeway	Street	free	for	the	use	of
和	因此	离开	它是	展示	车站	在	堤道	街道	自由的	为了	这	使用	的

[ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] .

the	Eastern	Railroad	Company	.
这	东	铁路	公司	.

因此，位于 Causeway 街的现有车站将空出来供东部铁路公司使用。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ækt] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['i:zəli] [prə'vaɪd]

If	the	State	acquires	the	Fitchburg	Railroad	under	this	Act	,	it	can	easily	provide
如果	这	状态	收购	这	菲奇堡	铁路	在下面	这	行为	,	它	能	容易地	提供

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

for	the	change	.
为了	这	改变	.

如果州政府根据该法案收购菲奇堡铁路，就可以很容易地进行变更。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['di:poʊz][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

The	whole	question	of	interchange	of	depots	is	independent	of	the	[	11	]
这	所有的	问题	的	交汇处	的	仓库	是	独立的	的	这	[	-	]

整个仓库互换问题与[11]无关

[fɑ:(r)][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt]

far	more	important	question	of	the	disposition	of	the	tunnel	,	and	should	not
远的	更多的	重要的	问题	的	这	处置	的	这	隧道	,	和	应该	不是

[kən'trəʊl][ˌaɪ 'ti:] .

control	it	.
控制	它	.

隧道的处置方式才是更重要的问题，不应该控制它。

[ɪf] [ðə; ði] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [kæn; kən][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd]

If	the	Lowell	Railroad	can	provide	for	the	wants	of	the	Fitchburg	Railroad
如果	这	洛厄尔	铁路	能	提供	为了	这	想要	的	这	菲奇堡	铁路

['kʌmpəni] [ɪn][ɪts]['pæsɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n]['ɑ:ftə(r)][kən,spləɪ'deɪʃ(ə)n] ,

Company	in	its	passenger	station	after	consolidation	,
公司	在	它是	乘客	车站	后	合并	,

如果洛厄尔铁路公司能够在合并后满足菲奇堡铁路公司在其客运站的需求，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [kən,splɪ'deɪʃ(ə)n] .

it	can	do	so	without	consolidation	.
它	能	做	所以	没有	合并	.

无需合并也能做到这一点。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [baɪ]

Respectfully	submitted	by
尊敬	提交	经过

谨呈

[i:] . [pi:] . ['kɑ:pəntə(r)] ,

E	.	P	.	CARPENTER	,
E	.	P	.	木匠	,

EP CARPENTER，

[dʒeɪ] . [keɪ] . ['beɪkə(r)] ,
J . **K** . **BAKER** ,
J . K . 面包师 ,

JK BAKER,

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['welɪŋtən] ,
T . **W** . **WELLINGTON** ,
T . W . 惠灵顿 ,

TW 惠灵顿

['wɪljəm] ['beɪkə(r)] ,
WILLIAM **BAKER** ,
威廉 面包师 ,

威廉·贝克

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['relˌwe] . [-]
Members **of** **the** **Committee** **on** **Railways** . **[** **12** **]**
成员 的 这 委员会 在 铁路 . [-]

铁路委员会成员。[12]

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [θriː] .
In **the** **Year** **One** **Thousand** **Eight** **Hundred** **and** **Seventy** **-** **Three** **.**
在 这 年 一 千 八 百 和 七十 - 三 .

公元一千八百七十三年。

[æn; ən][ækt]
AN **ACT**
一个 行为

一项法案

[tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] .
To **incorporate** **the** **State** **Board** **of** **Trustees** **of** **the** **Hoosac** **Tunnel** **Railroad** **.**
到 包含 这 状态 木板 的 受托人 的 这 胡萨克 隧道 铁路 .

成立胡萨克隧道铁路州理事会。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ə'sembəld] ,
Be **it** **enacted** **by** **the** **Senate** **and** **House** **of** **Representatives** **,** **in** **General** **Court** **assembled** **,**
是 它 已颁布 经过 这 参议院 和 房子 的 代表 , 在 一般的 法庭 组装 ,

经参议院和众议院在全体会议上一致通过，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and **by** **the** **authority** **of** **the** **same** **,** **as** **follows** **:**
和 经过 这 权威 的 这 相同的 , 作为 跟随 :

并根据该机构的授权，规定如下：

[sekt] . [wʌn] .
SECT . **1** .
教派 . 1 .

第 1 节

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] ,
The **governor** **,** **with** **the** **advice** **and** **consent** **of** **the** **council** **,** **shall** **,**
这 州长 , 和 这 建议 和 同意 的 这 理事会 , 将 ,

总督经议会建议和同意，应当：

[æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniənt] , [ə'pɔɪnt] [faɪv]
as **soon** **after** **the** **passage** **of** **this** **act** **as** **may** **be** **convenient** **,** **appoint** **five**
作为 很快 后 这 通道 的 这 行为 作为 可能 是 方便的 , 委 五
[p'ɜːsənz] ,
persons **,**
人 ,

本法案通过后，应尽快任命五人，

['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] , [ɒn][ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
citizens **of** **this** **Commonwealth** **,** **who** **shall** **,** **on** **or** **before** **the** **first** **day** **of** **July**
公民 的 这 联邦 , WHO 将 , 在 或者 前 这 第一的 天 的 七月
[nekst] ,
next **,**
下一个 ,

本联邦公民，凡于明年7月1日或之前，

[teɪk] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlrəʊd] ,
take **the** **interest** **of** **the** **Commonwealth** **in** **the** **Troy** **and** **Greenfield** **Railroad** **,**
拿 这 兴趣 的 这 联邦 在 这 特洛伊 和 格林菲尔德 铁路 ,

代表联邦政府关注特洛伊和格林菲尔德铁路，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'plɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] ,
and **the** **Hoosac** **Tunnel** **when** **it** **shall** **be** **completed** **by** **the** **contractors** **,**
和 这 胡萨克 隧道 什么时候 它 将 是 完全的 经过 这 承包商 ,

以及胡萨克隧道，待承包商完工后。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]
and **all** **the** **property** **and** **interest** **of** **the** **Commonwealth** **in** **the** **Southern**
和 全部 这 财产 和 兴趣 的 这 联邦 在 这 南方
[və'mɒnt] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,
Vermont **Railroad** **Company** **,**
佛蒙特 铁路 公司 ,

以及联邦政府在南佛蒙特铁路公司的所有财产和权益，

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)] [nemd] ,
and **hold** **the** **same** **in** **trust** **for** **the** **purposes** **hereinafter** **named** **,**
和 抓住 这 相同的 在 相信 为了 这 目的 下文 命名 ,

并为以下所述目的以信托方式持有该等财产，

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][həʊld][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,
one **of** **whom** **shall** **hold** **his** **office** **for** **five** **years** **,** **one** **for** **four** **years** **,**
一 的 谁 将 抓住 他的 办公室 为了 五 年 , 一 为了 四 年 ,

其中一人任期五年，一人任期四年。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ,
one **for** **three** **years** **,** **one** **for** **two** **years** **and** **one** **for** **one** **year** **,**
一 为了 三 年 , 一 为了 二 年 和 一 为了 一 年 ,

一份为期三年，一份为期两年，一份为期一年。

[frɒm; frəm][ðə; ði] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ [deɪ] [ɒv; əv] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .
from **the** = = = = = = = = = = **day** **of** = = = = = = = = = = **:**
从 这 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 天 的 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .

自_____年_____月_____日起。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [-]
Before **the** **[** **13** **]**
前 这 [-]

在[13]之前

[fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
first **day** **of** **July** **in** **each** **year** **,**
第一的 天 的 七月 在 每个 年 ,

每年的7月1日

[wʌn] [sʌtʃ] [trʌ'sti:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] ;

one	such	trustee	shall	be	appointed	for	the	term	of	five	years	;
一	这样的	受托人	将	是	任命	为了	这	学期	的	五	年	;

应委任一名受托人，任期五年；

[ə'pɒn][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜ:m] ,

upon	the	occurrence	of	a	vacancy	before	the	expiration	of	a	term	,
之上	这	发生	的	一个	空缺	前	这	到期日	的	一个	学期	,

在任期届满前出现空缺的情况下，

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [tɜ:m] .

an	appointment	shall	be	made	for	the	remainder	of	such	term	.
一个	预约	将	是	制成	为了	这	余	的	这样的	学期	.

应任命一名人员担任该职位，任期至原任期结束。

[sekt] . [ˌtu:'tu:] .

SECT	.	2	.
教派	.	2	.

第二部分

[sed] [trʌs'tiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Said	trustees	are	hereby	created	a	railroad	corporation	under	the	name	of	the
说	受托人	是	特此	创建	一个	铁路	公司	在下面	这	姓名	的	这

[steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] ,

State	Board	of	Trustees	of	the	Hoosac	Tunnel	Railroad	,
状态	木板	的	受托人	的	这	胡萨克	隧道	铁路	,

兹将上述受托人设立为铁路公司，名称为胡萨克隧道铁路州立受托人委员会。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd][bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]

and	shall	have	all	the	powers	and	privileges	,	and	be	subject	to
和	将	有	全部	这	权力	和	特权	,	和	是	主题	到

[ðə; ði]['dju:tiz] ,

the	duties	,
这	职责	,

并享有所有权力和特权，且须履行所有义务。

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [set] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['reilrəudz] ,

restrictions	and	liabilities	set	forth	in	the	general	laws	relating	to	railroads	,
限制	和	负债	放	前进	在	这	一般的	法律	相关	到	铁路	,

铁路相关一般法律中规定的限制和责任

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plɪkəb(ə)l] [ænd; ənd][nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]

so	far	as	the	same	may	be	applicable	and	not	inconsistent	with	the
所以	远的	作为	这	相同的	可能	是	适用的	和	不是	不一致	和	这

[prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] .

provisions	of	this	act	.
条款	的	这	行为	.

在适用且不与本法规定相抵触的范围内。

[sekt] . [θri:] .

SECT	.	3	.
教派	.	3	.

第3节

[bɪ'fɔ:(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]['dju:tiz] , [sed] [trʌs'tiz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [swɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]

Before	entering	upon	their	duties	,	said	trustees	shall	be	sworn	to	the	faithful
前	进入	之上	他们的	职责	,	说	受托人	将	是	宣誓	到	这	忠实

[pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

performance	of	the	same	.
表现	的	这	相同的	.

上述受托人在就职前应宣誓忠实履行其职责。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:gənaɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [sed]
They **shall** **organize** **by** **the** **election** **of** **a** **president** **,** **who** **shall** **be** **one** **of** **said**
他们 将 组织 经过 这 选举 的 一个 总统 , WHO 将 是 一 的 说
[trʌs'tiz] ,
trustees **,**
受托人 ,

他们应通过选举产生主席来组织起来，主席应为上述受托人之一。

[ə; eɪ] [klɑ:k] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nesəsəri] ,
a **clerk** **and** **such** **other** **officers** **as** **shall** **be** **necessary** **,**
一个 职员 和 这样的 其他 警官 作为 将 是 必要的 ,

一名办事员及其他必要人员，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][baɪ] - [lɔ:z] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mi:tiŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
and **they** **shall** **prepare** **by** **-** **laws** **in** **accordance** **with** **which** **their** **meetings** **shall** **be**
和 他们 将 准备 经过 - 法律 在 根据 和 哪个 他们的 会议 将 是
[held] .
held **.**
握住 .

他们应制定章程，并据此召开会议。

[sekt] . [fɔ:r] .
SECT **.** **4** **.**
教派 . 4 .

第4节

[sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][səʊl] [tʃɑ:dʒ] , [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trəʊl] ,
Said **board** **of** **trustees** **shall** **have** **sole** **charge** **,** **direction** **and** **control** **,**
说 木板 的 受托人 将 有 唯一 收费 , 方向 和 控制 ,

上述理事会应拥有全权负责、指导和控制权。

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
subject **to** **the** **provisions** **of** **this** **act** **,**
主题 到 这 条款 的 这 行为 ,

在遵守本法规定的前提下，

[ɒv; əv][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,
of **the** **Troy** **and** **Greenfield** **Railroad** **and** **of** **the** **Hoosac** **Tunnel** **,**
的 这 特洛伊 和 格林菲尔德 铁路 和 的 这 胡萨克 隧道 ,

特洛伊和格林菲尔德铁路以及胡萨克隧道

[wen] [sed] ['tʌn(ə)l] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:nˌtræktərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [və'mɒnt]
when **said** **tunnel** **shall** **be** **completed** **by** **the** **contractors** **of** **the** **Southern** **Vermont**
什么时候 说 隧道 将 是 完全的 经过 这 承包商 的 这 南方 佛蒙特
['reɪlrəʊd] ,
Railroad **,**
铁路 ,

当上述隧道由南佛蒙特铁路公司的承包商完工时，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['reilrəudz] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [li:st] [ɔ:(r)] [ə'kwaɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
and **of** **such** **other** **railroads** **as** **may** **be** **leased** **or** **acquired** **under** **the**
和 的 这样的 其他 铁路 作为 可能 是 租赁 或者 获得 在下面 这
[prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] .
provisions **of** **this** **act** **.**
条款 的 这 行为 .

以及根据本法规定租赁或取得的其他铁路。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['treʒərə(r)] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [di:m] [sʌtʃ]

They	shall	appoint	a	treasurer	,	a	general	manager	,	whenever	they	deem	such
他们	将	委	一个	财务主管	,	一个	一般的	经理	,	每当	他们	认为	这样的

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['nesəsəri] ,

an	officer	necessary	,
一个	官	必要的	,

他们应在认为必要时任命司库或总经理。

[wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['eɪdʒənts][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd]

one	or	more	superintendents	and	such	other	agents	as	may	be	required
一	或者	更多的	督学	和	这样的	其他	代理人	作为	可能	是	必需的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sed] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] ,

for	the	operation	of	said	railroads	and	tunnel	,
为了	这	手术	的	说	铁路	和	隧道	,

一名或多名主管人员以及运营上述铁路和隧道所需的其他代理人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['dju:tiz][ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] [-]

and	they	shall	define	the	duties	and	fix	the	[	14	]
和	他们	将	定义	这	职责	和	使固定	这	[	-	]

他们应当明确职责并确定[14]

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts] .

compensation	of	such	officers	and	agents	.
赔偿	的	这样的	警官	和	代理人	.

对上述官员和代理人的补偿。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [reɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pæsndʒər] [ænd; ənd]

They	shall	establish	rates	for	the	transportation	of	passengers	and
他们	将	建立	利率	为了	这	运输	的	乘客	和

['mɜ:tʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

他们应制定旅客和货物运输的收费标准，

[ænd; ənd] [meɪk] ['kɒntrækts; kən'trækts][ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [kə'nektɪŋ] [rəʊdz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]

and	make	contracts	and	arrangements	with	connecting	roads	in	relation
和	制作	合同	和	安排	和	连接	道路	在	关系

[tu:; tə][dʒɔɪnt] [reɪts] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] ['bɪznəs] ,

to	joint	rates	and	joint	business	,
到	联合的	利率	和	联合的	商业	,

并与连接道路签订有关联合费率和联合业务的合同和安排，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [du:; də][ɔ:l]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	they	may	do	all	other	things	,
和	他们	可能	做	全部	其他	事物	,

他们或许还会做其他所有事情，

[nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]

not	inconsistent	with	the	provisions	of	this	act	and	the	general	laws	in	relation
不是	不一致	和	这	条款	的	这	行为	和	这	一般的	法律	在	关系

[tu:; tə][reɪl] [rəʊdz] ,

to	rail	roads	,
到	轨	道路	,

不违反本法及有关铁路的一般法律的规定，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sed]

which	may	be	necessary	for	the	efficient	and	economical	operation	of	said
哪个	可能	是	必要的	为了	这	高效的	和	经济	手术	的	说

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] .

railroads	and	tunnel	.
铁路	和	隧道	.

这对于上述铁路和隧道的有效、经济运营可能是必要的。

[sekt] . [faɪv] .

SECT	**.**	**5**	**.**
教派	.	5	.

第5节

[sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtiz] [ʃæl; ʃəl][həʊld][ɪn] [trʌst] [ɔːl] [ˈmʌni] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəreɪtɪŋ]

Said	**board**	**of**	**trustees**	**shall**	**hold**	**in**	**trust**	**all**	**moneys**	**received**	**from**	**the**	**operating**
说	木板	的	受托人	将	抓住	在	相信	全部	钱	已收到	从	这	操作

[ɒv; əv] [sed] [ˈreɪlrəʊdz] [ænd; ənd] [ˈtʌn(ə)l] ,

of	**said**	**railroads**	**and**	**tunnel**	**,**
的	说	铁路	和	隧道	,

上述董事会应将从上述铁路和隧道运营中收到的所有款项以信托方式持有。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	**all**	**moneys**	**which**	**may**	**be**	**appropriated**	**by**	**the**	**Commonwealth**	**for**	**the**
和	全部	钱	哪个	可能	是	挪用	经过	这	联邦	为了	这

[kəmˈpliːʃ(ə)n] ,

completion	**,**
完成	,

以及联邦政府为完成该项目而拨款的所有资金，

[ɪkˈstenʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [sed] [ˈreɪlrəʊdz] [ænd; ənd] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

extension	**and**	**improvement**	**of**	**said**	**railroads**	**and**	**tunnel**	**and**	**for**	**the**
扩大	和	改进	的	说	铁路	和	隧道	和	为了	这

[ɪˈkwɪpmənt] [ˌðeərˈɒv] ,

equipment	**thereof**	**,**
设备	其中	,

上述铁路和隧道的扩建和改进及其设备购置，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˈfeɪθfəli] [əˈplai] [ðə; ði] [seɪm] .

and	**shall**	**faithfully**	**apply**	**the**	**same**	**.**
和	将	忠实	申请	这	相同的	.

并应忠实地执行。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈænjuəli] [peɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [welθ] [ðə; ði][net] [ˈɪnkʌm]

They	**shall**	**annually**	**pay**	**into**	**the**	**treasury**	**of**	**the**	**Common**	**wealth**	**the**	**net**	**income**
他们	将	每年	支付	进入	这	财政部	的	这	常见的	财富	这	网	收入

[rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [sed] [rəʊdz] [ænd; ənd] [ˈtʌn(ə)l] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] ;

received	**from**	**said**	**roads**	**and**	**tunnel**	**after**	**the**	**payment**	**of**	**the**	**expenses**	**;**
已收到	从	说	道路	和	隧道	后	这	支付	的	这	开支	;

他们应每年将上述道路和隧道在支付费用后所获得的净收入上缴国库；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] [əˈpɑːt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)]

and	**the**	**same**	**shall**	**be**	**set**	**apart**	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**governor**
和	这	相同的	将	是	放	除	,	在下面	这	方向	的	这	州长

[ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] ,

and	**council**	**,**
和	理事会	,

并应在总督和议会的指导下，将这些财产划拨出来。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dəˈrekt][tuː; tə]

and	**applied**	**in**	**such**	**manner**	**and**	**at**	**such**	**times**	**as**	**they**	**shall**	**direct**	**to**
和	应用	在	这样的	方式	和	在	这样的	时代	作为	他们	将	直接的	到

[ˈaɪðə(r)][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] :

either	**or**	**all**	**of**	**the**	**following**	**purposes**	**:**
任何一个	或者	全部	的	这	下列的	目的	:

并按照他们的指示，以他们指定的方式和时间用于下列一项或多项目的：

[ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ˈeni] [ɪnˈdetɪdnəs] , [ɔː(r)] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ˌðeərˈɒn] ,

the	**extinction**	**of**	**any**	**indebtedness**	**,**	**or**	**payment**	**of**	**interest**	**thereon**	**,**
这	灭绝	的	任何	负债	,	或者	支付	的	兴趣	其上	,

债务的免除，或支付其利息，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn'kɜː(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

which	the	Commonwealth	may	at	any	time	incur	to	carry	out	the	purposes	of
哪个	这	联邦	可能	在	任何	时间	招致	到	携带	出去	这	目的	的

[ðɪs] [ækt] ,

this	act	,
这	行为	,

联邦政府为实现本法目的而随时可能产生的费用，

[ɔː(r)] ['eni] [ækt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔː(r)] [ə'mendmənt] [ˌðeər'ɒv] ; [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

or	any	act	in	addition	to	or	amendment	thereof	;	the	extinction	of	the
或者	任何	行为	在	添加	到	或者	修正案	其中	;	这	灭绝	的	这

[ɪn'detɪdnəs] ,

indebtedness	,
负债	,

或任何补充或修订该等行为；债务的消灭，

[ɔː(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ˌðeər'ɒn] ,

or	payment	of	interest	thereon	,
或者	支付	的	兴趣	其上	,

或支付该等利息，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ;

which	has	been	or	may	be	incurred	in	the	construction	of	the	Hoosac	Tunnel	;
哪个	有	到过	或者	可能	是	已发生	在	这	建造	的	这	胡萨克	隧道	;

胡萨克隧道建设过程中已经发生或可能发生的费用；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [stɒk] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [liːs] [ɪts] ['fræn,tʃaɪzɪz] ,

and	the	purchase	of	stock	in	any	company	which	shall	lease	its	franchises	,
和	这	购买	的	库存	在	任何	公司	哪个	将	租	它是	特许经营	,

以及购买任何出租其特许经营权的公司的股票，

['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] [ˌpɜːpə'tjuːəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ˌhɪər'ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [kri'eɪtɪd] . [-]

railroad	and	property	in	perpetuity	to	the	corporation	herein	before	created	.	[	15	]
铁路	和	财产	在	永续	到	这	公司	在此处	前	创建	.	[	-	]

铁路和财产永久归于前述成立的公司。[15]

[sekt] . [sɪks] .

SECT	.	6	.
教派	.	6	.

第6节

[sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['semi] - ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]

Said	board	of	trustees	shall	make	a	semi	-	annual	report	to	the	governor	and
说	木板	的	受托人	将	制作	一个	半	-	年度的	报告	到	这	州长	和

['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [' duː ɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] [mʌnθs] [nekst] [prɪ'siːdɪŋ] ,

council	of	their	doings	during	the	six	months	next	preceding	,
理事会	的	他们的	行为	期间	这	六	几个月	下一个	前	,

上述理事会应每半年向州长和议会提交一份报告，说明其在过去六个月中的工作情况。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] ,

and	of	their	receipts	and	expenditures	,
和	的	他们的	收据	和	支出	,

以及他们的收入和支出，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [æn; ən] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] [ɪn]
and **shall** **make** **an** **annual** **report** **to** **the** **board** **of** **railroad** **commissioners** **in**
和 将 制作 一个 年度的 报告 到 这 木板 的 铁路 专员 在

[ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔ:m] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)]['reɪlrəʊd]
the **manner** **and** **form** **and** **at** **the** **time** **prescribed** **for** **railroad**
这 方式 和 形式 和 在 这 时间 规定 为了 铁路

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] .
corporations **.**
公司 .

并应按照铁路公司规定的方式、形式和时间，向铁路委员会提交年度报告。

[sekt] . ['sɛvən] .
SECT **.** **7** **.**
教派 . 7 .

第7节

[sed] [trʌs'tiz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] , [ɪn] [fʊl] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
Said **trustees** **shall** **receive** **,** **in** **full** **compensation** **for** **their** **services** **as** **such** **,**
说 受托人 将 收到 , 在 满的 赔偿 为了 他们的 服务 作为 这样的 ,

上述受托人应获得其作为受托人所提供服务的全部报酬，

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [i:tʃ] [pə(r)] ['ænəm] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **sum** **of** **five** **thousand** **dollars** **each** **per** **annum** **,** **except** **the** **president** **of** **the**
这 和 的 五 千 美元 每个 每 年 , 除了 这 总统 的 这

[bɔ:d] ,
board **,**
木板 ,

除董事会主席外，每人每年缴纳五千美元。

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [wɪtʃ] [sʌmz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] ['ɒpəreɪtɪŋ]
who **shall** **receive** **eight** **thousand** **dollars** **,** **which** **sums** **shall** **be** **charged** **to** **operating**
WHO 将 收到 八 千 美元 , 哪个 总和 将 是 带电 到 操作

[ɪk'spensɪz] .
expenses **.**
开支 .

某某将获得八千美元，这些款项将用于支付运营费用。

[nəʊ] [trʌ'sti:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]['eni] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] [sed] [bɔ:d] [ɒv; əv]
No **trustee** **shall** **be** **appointed** **to** **any** **office** **in** **the** **employ** **of** **said** **board** **of**
不 受托人 将 是 任命 到 任何 办公室 在 这 采用 的 说 木板 的

[trʌs'tiz] ,
trustees **,**
受托人 ,

任何受托人不得被任命担任上述董事会的任何职务。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] , [wen] [sʌtʃ] ['ɒfɪsə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
except **the** **president** **,** **but** **the** **general** **manager** **,** **when** **such** **officer** **shall** **be**
除了 这 总统 , 但 这 一般的 经理 , 什么时候 这样的 官 将 是

[ə'pɔɪntɪd] ,
appointed **,**
任命 ,

除总裁外，总经理（如已任命）

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][eks][ə'fɪʃioʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [bɔ:d] .
shall **be** **ex** **officio** **a** **member** **of** **the** **said** **board** **.**
将 是 前任 办公室 一个 成员 的 这 说 木板 .

应为该委员会的当然成员。

[sekt] . [eit] .
SECT **.** **8** **.**
教派 . 8 .

第8节

[sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtiz] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ləʊˈkeɪt] , [weə(r)] [ˈnesəsəri] ,

Said	board	of	trustees	is	hereby	authorized	to	re	-	locate	,	where	necessary	,
说	木板	的	受托人	是	特此	授权	到	关于	-	定位	,	在哪里	必要的	,

兹授权上述董事会在必要时重新选址：

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [sed] [trɔɪ] [ænd; ənd] [ˈgriːnfiːld] [ˈreɪlrəʊd] ,

the	tracks	of	said	Troy	and	Greenfield	Railroad	,
这	轨道	的	说	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	,

上述特洛伊和格林菲尔德铁路的轨道，

[ˈteɪkɪŋ] [lænd] [ˈðerfɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeθəd] [prɪˈskraɪbd] [baɪ] [lɔː] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][lænd][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)]

taking	land	therefor	in	the	method	prescribed	by	law	in	case	of	land	taken	for
采取	土地	因此	在	这	方法	规定	经过	法律	在	案件	的	土地	已采取	为了

[ˈdepəʊ][ɔː(r)][ˈsteɪʃ(ə)n] [pˈɜːpəsɪz] ,

depot	or	station	purposes	,
仓库	或者	车站	目的	,

按照法律规定的方式征用土地，用于车站或货场用途。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəmˈpliːt] , [ɪkˈstend][ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt]

and	to	complete	,	extend	and	improve	the	construction	and	equipment
和	到	完全的	,	延长	和	提升	这	建造	和	设备

[ɒv; əv] [sed] [ˈreɪlrəʊd][ænd; ənd] [ˈtʌn(ə)l] ,

of	said	railroad	and	tunnel	,
的	说	铁路	和	隧道	,

并完成、扩建和改进所述铁路和隧道的建设和设备，

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [rɪˈspekts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtræfɪk]

and	to	prepare	the	same	in	all	respects	for	the	reception	of	the	traffic
和	到	准备	这	相同的	在	全部	尊重	为了	这	接待	的	这	交通

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θruː] [laɪn] .

of	a	through	line	.
的	一个	通过	线	.

并做好各方面的准备，以接收直达线路的交通流量。

[sekt] . [naɪn] .

SECT	.	9	.
教派	.	9	.

第9节

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] ,

The	sum	of	five	million	dollars	is	hereby	appropriated	,
这	和	的	五	百万	美元	是	特此	挪用	,

兹拨款五百万美元，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspendɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtiz] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt]

to	be	expended	under	the	direction	of	said	board	of	trustees	in	carrying	out
到	是	已支出	在下面	这	方向	的	说	木板	的	受托人	在	携带	出去

[ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

the	provisions	of	this	act	,
这	条款	的	这	行为	,

在上述董事会的指导下，用于执行本法案的各项规定。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi]

to	be	paid	to	them	from	time	to	time	as	the	same	may	be
到	是	有薪酬的	到	他们	从	时间	到	时间	作为	这	相同的	可能	是

[rɪˈkwaɪəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

required	and	called	for	,
必需的	和	称为	为了	,

根据需要和要求，不时向他们支付款项。

[baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːdz] [vəʊt][ɒv; əv] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] , [ɒn][ðə; ði] ['wɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

by	a	two	-	thirds	vote	of	said	board	of	trustees	,	on	the	warrant	of	the
经过	一个	二	-	三分之一	投票	的	说	木板	的	受托人	,	在	这	保证	的	这

['gʌvənə(r)] .

governor	.
州长	.

经该董事会三分之二投票通过，依据州长授权。

[ænd; ənd] [-]

And	[	16	]
和	[	-	]

和[16]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sed] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	purpose	of	providing	for	said	appropriation	the	treasurer	of	the
为了	这	目的	的	提供	为了	说	拨款	这	财务主管	的	这

['kɒmənwelθ] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [skrɪp][ɔː(r)] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [det] [ɪn][ðə; ði]

Commonwealth	is	hereby	authorized	to	issue	scrip	or	certificates	of	debt	in	the
联邦	是	特此	授权	到	问题	处方药	或者	证书	的	债务	在	这

[neɪm] [ænd; ənd][ɒn] [bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'maʊnt] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪv]

name	and	on	behalf	of	the	Commonwealth	to	an	amount	not	exceeding	five
姓名	和	在	代表	的	这	联邦	到	一个	数量	不是	超过	五

['mɪljən] [d'ɒləz] ,

million	dollars	,
百万	美元	,

为筹集上述拨款，特此授权联邦财政部长以联邦的名义和代表联邦发行不超过五百万美元的代金券或债务凭证。

[tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

to	be	sold	or	disposed	of	in	such	manner	,	and	at	such	times	,
到	是	卖	或者	处置	的	在	这样的	方式	,	和	在	这样的	时代	,

以该等方式及在该等时间出售或处置，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə'maʊnts] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʃæl; ʃəl][də'rekt] .

and	in	such	amounts	,	as	the	governor	and	council	shall	direct	.
和	在	这样的	金额	,	作为	这	州长	和	理事会	将	直接的	.

金额由总督和议会指示。

[sʌtʃ] [skrɪp][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'diːməbl] [ɪn][nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [nɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ,

Such	scrip	shall	be	redeemable	in	not	less	than	twenty	nor	more	than	,
这样的	处方药	将	是	可兑换	在	不是	较少的	比	二十	也不	更多的	比	,

该凭证可在不少于二十年且不超过二十年的时间内兑换。

['fɔːti] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ˌðeər'ɒv] , [ʃæl; ʃəl][beə(r)] ['ɪntrəst] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [sɪks][pə(r)][sent] .

forty	years	from	the	date	thereof	,	shall	bear	interest	not	exceeding	six	per	cent	.
四十	年	从	这	日期	其中	,	将	熊	兴趣	不是	超过	六	每	中心	.

自该日起四十年内，利率不得超过百分之六。

[pə(r)] ['ænəm] , ['peɪəb(ə)l]['semi] - ['ænjuəli] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['hʊˌsæk]

per	annum	,	payable	semi	-	annually	,	and	shall	be	known	as	the	"	Hoosac
每	年	,	应付账款	半	-	每年	,	和	将	是	已知	作为	这	"	胡萨克

['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] [ləʊn] " ;

Tunnel	Railroad	Loan	"	;
隧道	铁路	贷款	"	;

年利率为[金额]，每半年支付一次，该贷款被称为"胡萨克隧道铁路贷款"；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlrəʊd]

and	the	property	of	the	Commonwealth	in	the	Troy	and	Greenfield	Railroad
和	这	财产	的	这	联邦	在	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路

[ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [set] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [sed] [skrɪp] .

is	hereby	set	apart	and	pledged	to	the	redemption	of	said	scrip	.
是	特此	放	除	和	承诺	到	这	赎回	的	说	处方药	.

特此将联邦在特洛伊和格林菲尔德铁路的财产划拨出来，并抵押给该铁路券以赎回该铁路券。

[sekt] . - .
SECT . 10 .
教派 . - .

第 10 节

[sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtiz] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [daɪˈrɛktɪd] [tuː; tə] [liːs] [ɪn] [ˌpɜːpəˈtjuːəti] ,
Said board of trustees is hereby authorized and directed to lease in perpetuity ,
说 木板 的 受托人 是 特此 授权 和 指导 到 租 在 永续 ,

兹授权并指示上述董事会永久租赁该物业，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [tɜːm] [ɒv; əv] [jˈiəz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaʊns(ə)l] [meɪ] [əˈpruːv] ,
or for such term of years as the governor and council may approve ,
或者 为了 这样的 学期 的 年 作为 这 州长 和 理事会 可能 批准 ,

或按州长和议会批准的年限执行。

[ðə; ði] [ˈfræn͵tʃaɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] , [ænd; ənd] [ˌðeərˈɑːftə(r)] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] , [ɪmˈpruːv] [ænd; ənd] ,
the franchises and property , and thereafter to maintain , improve and ,
这 特许经营 和 财产 , 和 此后 到 维持 , 提升 和 ,
[ˈɒpəreɪt] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] ,
operate the railroad ,
操作 这 铁路 ,

特许经营权和财产，以及此后对铁路的维护、改善和运营，

[wɪð] [ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəˈmɒnt] [ænd; ənd] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈreɪlrəʊd] [ˈkʌmpəni] , [ɒn] [ðə; ði]
with its branches , of the Vermont and Massachusetts Railroad Company , on the
和 它是 分支 , 的 这 佛蒙特 和 马萨诸塞州 铁路 公司 , 在 这
[tɜːmz] [ˈfɒləʊɪŋ] : [ˈtwenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .
terms following : twenty - five per cent .
条款 下列的 : 二十 - 五 每 中心 .

及其分支机构，佛蒙特州和马萨诸塞州铁路公司，按以下条款：百分之二十五。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊs] [ˈɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [sed] [liːst] [ˈreɪlrəʊd] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈzɜːvd]
of the gross earnings of said leased railroad and property shall be reserved
的 这 总的 收益 的 说 租赁 铁路 和 财产 将 是 预订的
[ˈænjuəli] [baɪ] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtiz] [æz; əz] [ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [fʌnd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
annually by said board of trustees as a specific fund out of which they shall
每年 经过 说 木板 的 受托人 作为 一个 具体的 基金 出去 的 哪个 他们 将
[peɪ] [tuː; tə] [sed] [ˈkʌmpəni] ,
pay to said company ,
支付 到 说 公司 ,

上述租赁铁路和财产的总收益应由上述董事会每年预留作为专项基金，并从中支付给该公司。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [sʌm] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒn] [ðə; ði] [ɪnˈdetɪdnəs] [ɒv; əv] [sed] [ˈkʌmpəni] ,
first , a sum sufficient to pay the interest on the indebtedness of said company ,
第一的 , 一个 和 充足的 到 支付 这 兴趣 在 这 负债 的 说 公司 ,

首先，支付该公司债务利息的金额；

[æt; ət] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [sed] [liːs] , [æz; əz] [sed] [ˈɪntrəst] [bɪˈkʌmz] [djuː] , [ænd; ənd] , [ˈsekənd] ,
at the date of said lease , as said interest becomes due , and , second ,
在 这 日期 的 说 租 , 作为 说 兴趣 变成 到期的 , 和 , 第二 ,

在上述租赁之日，即上述利息到期之时，以及，第二，

[ə; eɪ] [ˈjɪəli] [ˈrent(ə)l] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ten] [pə(r)] [sent] .
a yearly rental equal to ten per cent .
一个 每年 租赁 平等的 到 十 每 中心 .

年租金相当于百分之十。

[ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [sed] ['kʌmpəni] , [fri:] [ɒv; əv][ɔ:l]['tæksɪz][ə'pɒn][ðə; ði]

on	the	present	capital	stock	of	said	company	,	free	of	all	taxes	upon	the
在	这	展示	首都	库存	的	说	公司	,	自由的	的	全部	税收	之上	这

['stɔk,həuldəz] [-]

stockholders	[	17	]
股东	[	-	]

就该公司目前的股本而言，股东无需缴纳任何税款[17]

[ɔ:(r)] [sed] ['kʌmpəni] ([ænd; ənd][ɒn]['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɒk] ,

or	said	company	(	and	on	any	additional	stock	,
或者	说	公司	(	和	在	任何	额外的	库存	,

或上述公司（以及任何额外股票，

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'vɜ:təb(ə)l][bɒndz]) , [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

when	the	same	shall	be	issued	for	existing	convertible	bonds	)	,	or	such	a
什么时候	这	相同的	将	是	发布	为了	现存的	敞篷车	债券	)	,	或者	这样的	一个

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sed] ['rent(ə)l] ,

proportion	of	said	rental	,
部分	的	说	租赁	,

当发行该等债券用于现有可转换债券时），或该等租金的相应比例，

[nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [sed] [ten] [pə(r)] [sent] .

not	exceeding	said	ten	per	cent	.
不是	超过	说	十	每	中心	.

不超过所述百分之十。

[ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz][æz; əz] [sed] [rɪ'zɜ:vd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] : [prə'vaɪdɪd] ,

and	said	taxes	as	said	reserved	fund	shall	be	sufficient	to	pay	:	provided	,
和	说	税收	作为	说	预订的	基金	将	是	充足的	到	支付	:	假如	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

所述税款作为所述预留基金应足以支付：但前提是，

[ðæt] [ɪn][nəʊ][jɪə(r)][ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [sed] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]['rent(ə)l][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən]

that	in	no	year	shall	there	be	paid	to	said	company	a	rental	of	less	than
那	在	不	年	将	那里	是	有薪酬的	到	说	公司	一个	租赁	的	较少的	比

[fɔ:(r)][pə(r)][sent] .

four	per	cent	.
四	每	中心	.

任何一年内，支付给该公司的租金不得低于百分之四。

[ɒn] [sed] ['kæpɪt(ə)l] [stɒk] , [ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz][tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sed] ['ɪntrəst] ;

on	said	capital	stock	,	and	said	taxes	together	with	the	amount	of	said	interest	;
在	说	首都	库存	,	和	说	税收	一起	和	这	数量	的	说	兴趣	;

上述股本及上述税款，连同上述利息金额；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɪnɪməm] ['rent(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [sed] [bɔ:d] [ɒv; əv]

and	to	the	payment	of	such	minimum	rental	and	interest	said	board	of
和	到	这	支付	的	这样的	最低限度	租赁	和	兴趣	说	木板	的

[trʌs'tiz] [ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [pledʒ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

trustees	is	authorized	to	pledge	the	faith	of	the	Commonwealth	.
受托人	是	授权	到	保证	这	信仰	的	这	联邦	.

并且，该董事会被授权以联邦的信誉担保支付该最低租金和利息。

[sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ænd; ənd] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] [sed]

Said	board	of	trustees	is	also	authorized	to	assume	and	make	provision	in	said
说	木板	的	受托人	是	还	授权	到	认为	和	制作	条款	在	说

[li:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sed] [ɪn'detɪdnəs] .

lease	for	the	payment	of	the	principal	of	said	indebtedness	.
租	为了	这	支付	的	这	主要的	的	说	负债	.

上述董事会还被授权承担并规定上述租赁合同中用于支付上述债务本金的条款。

[ðə; ði] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] [sed] [rɪ'zɜːvd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænjuəli] [pɑːst] [baɪ] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv]

The	surplus	of	said	reserved	fund	shall	be	annually	passed	by	said	board	of
这	剩余	的	说	预订的	基金	将	是	每年	通过了	经过	说	木板	的

[trʌs'tiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋz] .

trustees	to	the	account	of	earnings	.
受托人	到	这	帐户	的	收益	.

上述预留基金的盈余应由上述董事会每年转入收益账户。

[wen] [sed] [liːs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [fɔːs]

When	said	lease	shall	have	been	executed	,	and	while	the	same	continues	in	force
什么时候	说	租	将	有	到过	执行	,	和	尽管	这	相同的	继续	在	力量

,

,

,

当上述租赁合同签订后，且该合同持续有效期间，

[sed] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [meɪ] [ɪ'lekt] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə]

said	Vermont	and	Massachusetts	Railroad	Company	may	elect	,	from	time	to
说	佛蒙特	和	马萨诸塞州	铁路	公司	可能	选	,	从	时间	到

[taɪm] ,

time	,
时间	,

佛蒙特州和马萨诸塞州铁路公司表示，该公司可不时选择：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪv] [j'iəz] , [wʌn] [trʌ'stiː] ,

for	a	term	not	exceeding	five	years	,	one	trustee	,
为了	一个	学期	不是	超过	五	年	,	一	受托人	,

任期不超过五年，一名受托人，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] , [ænd; ənd] ,

who	shall	be	added	to	said	board	of	trustees	,	and	,
WHO	将	是	额外	到	说	木板	的	受托人	,	和	,

应增补哪些人加入上述理事会，以及

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtiz] ,

upon	being	sworn	to	the	faithful	performance	of	his	duties	,
之上	存在	宣誓	到	这	忠实	表现	的	他的	职责	,

宣誓忠实履行职责后，

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

shall	become	an	incorporated	member	of	the	State	Board	of	Trustees	of	the
将	变得	一个	公司	成员	的	这	状态	木板	的	受托人	的	这

['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] ;

Hoosac	Tunnel	Railroad	;
胡萨克	隧道	铁路	;

将成为胡萨克隧道铁路州董事会的法人成员；

[ænd; ənd] [sed] ['kʌmpəni] [meɪ] [fɪl] ['veɪkənsiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .

and	said	company	may	fill	vacancies	for	the	remainder	of	the	term	.
和	说	公司	可能	充满	空缺职位	为了	这	余	的	这	学期	.

该公司可在剩余任期内填补空缺职位。

[sekt] . - .

SECT	.	11	.
教派	.	-	.

第 11 节

[sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [liːs] [ɪn][ˌpɜːpə'tjuːəti] ,

Said	board	of	trustees	is	hereby	authorized	and	directed	to	lease	in	perpetuity	,
说	木板	的	受托人	是	特此	授权	和	指导	到	租	在	永续	,

兹授权并指示上述董事会永久租赁该物业，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [meɪ] [ə'pruːv] ,

or	for	such	term	of	years	as	the	governor	and	council	may	approve	,
或者	为了	这样的	学期	的	年	作为	这	州长	和	理事会	可能	批准	,

或按州长和议会批准的年限执行。

[ðə; ði]['fræn,tʃaɪzɪz][ænd; ənd] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] , [ɪm'pruːv] [ænd; ənd]

the	franchises	and	property	,	and	thereafter	to	maintain	,	improve	and
这	特许经营	和	财产	,	和	此后	到	维持	,	提升	和

['ɒpəreɪt] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,

operate	the	railroad	,
操作	这	铁路	,

特许经营权和财产，以及此后维护、改善和运营铁路的权力，

[wɪð] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] [-]

with	its	branches	,	of	the	Fitchburg	Railroad	[	18	]
和	它是	分支	,	的	这	菲奇堡	铁路	[	-	]

及其分支，菲奇堡铁路[18]

['kʌmpəni] , [ɒn][ðə; ði] [tɜːmz] ['fɒləʊɪŋ] : ['twenti] - [faɪv][pə(r)] [sent] .

Company	,	on	the	terms	following	:	twenty	-	five	per	cent	.
公司	,	在	这	条款	下列的	:	二十	-	五	每	中心	.

公司，按以下条款：百分之二十五。

[ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [sed] [liːst] ['reɪlrəʊd][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'zɜːvd]

of	the	gross	earnings	of	said	leased	railroad	and	property	shall	be	reserved
的	这	总的	收益	的	说	租赁	铁路	和	财产	将	是	预订的

['ænjuəli] [baɪ] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [fʌnd] ,

annually	by	said	board	of	trustees	as	a	specific	fund	,
每年	经过	说	木板	的	受托人	作为	一个	具体的	基金	,

上述租赁铁路和财产的总收益应由上述董事会每年预留作为专项基金。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tuː; tə] [sed] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['jɪəli] ['rent(ə)l]['iːkwəl][tuː; tə][ten][pə(r)]

out	of	which	they	shall	pay	to	said	company	a	yearly	rental	equal	to	ten	per
出去	的	哪个	他们	将	支付	到	说	公司	一个	每年	租赁	平等的	到	十	每

[sent] .

cent	.
中心	.

其中，他们应每年向该公司支付相当于百分之十的租金。

[ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [sed] ['kʌmpəni] ,

on	the	present	capital	stock	of	said	company	,
在	这	展示	首都	库存	的	说	公司	,

以该公司目前的股本计算，

[friː] [ɒv; əv][ɔːl]['tæksɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['stɔk,həʊldəz] [ɔː(r)] [sed] ['kʌmpəni] ,

free	of	all	taxes	upon	the	stockholders	or	said	company	,
自由的	的	全部	税收	之上	这	股东	或者	说	公司	,

股东或该公司无需缴纳任何税款。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

and	also	on	an	additional	capital	stock	of	one	hundred	thousand	dollars	,
和	还	在	一个	额外的	首都	库存	的	一	百	千	美元	,

此外，还追加了十万美元的股本。

[wɪtʃ] [sed] ['kʌmpəni] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ænd; ənd][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['benɪfɪt]

which	said	company	is	hereby	authorized	to	issue	and	hold	for	its	own	benefit
哪个	说	公司	是	特此	授权	到	问题	和	抓住	为了	它是	自己的	益处

,

,

,

兹授权该公司为自身利益发行和持有该等债券，

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sed] ['rent(ə)l] , [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [sed] [ten] [pə(r)] [sent] .

or	such	a	proportion	of	said	rental	,	not	exceeding	said	ten	per	cent	.
或者	这样的	一个	部分	的	说	租赁	,	不是	超过	说	十	每	中心	.

或该租金的该等比例，但不得超过该百分之十。

[ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz] , [æz; əz] [sed] [rɪ'zɜːvd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] : [prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

and	said	taxes	,	as	said	reserved	fund	shall	be	sufficient	to	pay	:	provided	,	however	,
和	说	税收	,	作为	说	预订的	基金	将	是	充足的	到	支付	:	假如	,	然而	,

所述税款，作为所述预留基金，应足以支付：但前提是，

[ðæt] [ɪn] [nəʊ] [jɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [sed] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['rent(ə)l] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [pə(r)] [sent] .

that	in	no	year	shall	there	be	paid	to	said	company	a	rental	of	less	than	eight	per	cent	.
那	在	不	年	将	那里	是	有薪酬的	到	说	公司	一个	租赁	的	较少的	比	八	每	中心	.

任何一年，支付给该公司的租金不得低于百分之八。

[ɒn] [sed] ['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɪnɪməm] ['rent(ə)l] ,

on	said	capital	stock	and	said	taxes	;	and	to	the	payment	of	such	minimum	rental	,
在	说	首都	库存	和	说	税收	;	和	到	这	支付	的	这样的	最低限度	租赁	,

就上述股本和上述税款；以及支付该最低租金而言，

[sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [pledʒ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

said	board	of	trustees	is	authorized	to	pledge	the	faith	of	the	Commonwealth	.
说	木板	的	受托人	是	授权	到	保证	这	信仰	的	这	联邦	.

该董事会获授权代表联邦做出承诺。

[ðə; ði] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] [sed] [rɪ'zɜːvd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ænjuəli] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋz] .

The	surplus	of	said	reserved	fund	shall	be	annually	passed	to	the	account	of	earnings	.
这	剩余	的	说	预订的	基金	将	是	每年	通过了	到	这	帐户	的	收益	.

上述储备基金的盈余应每年转入收益账户。

[wen] [sed] [liːs] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [fɔːs] ,

When	said	lease	shall	have	been	executed	,	and	while	the	same	continues	in	force	,
什么时候	说	租	将	有	到过	执行	,	和	尽管	这	相同的	继续	在	力量	,

当上述租赁合同签订后，且该合同持续有效期间，

[sed] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [meɪ] [ɪ'lekt] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜːm] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪv] [j'iəz] ,

said	Fitchburg	Railroad	Company	may	elect	,	from	time	to	time	,	for	a	term	not	exceeding	five	years	,
说	菲奇堡	铁路	公司	可能	选	,	从	时间	到	时间	,	为了	一个	学期	不是	超过	五	年	,

菲奇堡铁路公司表示，该公司可不时选举产生，任期不超过五年。

[wʌn] [trʌ'stiː] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] , [ænd; ənd] ,

one	trustee	,	who	shall	be	added	to	said	board	of	trustees	,	and	,
一	受托人	,	WHO	将	是	额外	到	说	木板	的	受托人	,	和	,

增设一名受托人，加入上述受托人委员会，并且，

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtiz] ,
upon **being** **sworn** **to** **the** **faithful** **performance** **of** **his** **duties** **,**
之上 存在 宣誓 到 这 忠实 表现 的 他的 职责 ,

宣誓忠实履行职责后，

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
shall **become** **an** **incorporated** **member** **of** **the** **State** **Board** **of** **Trustees** **of** **the**
将 变得 一个 公司 成员 的 这 状态 木板 的 受托人 的 这
['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] ;
Hoosac **Tunnel** **Railroad** **;**
胡萨克 隧道 铁路 ;

将成为胡萨克隧道铁路州董事会的法人成员；

[ænd; ənd] [sed] ['kʌmpəni] [meɪ] [fɪl] ['veɪkənsiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .
and **said** **company** **may** **fill** **vacancies** **for** **the** **remainder** **of** **the** **term** **.**
和 说 公司 可能 充满 空缺职位 为了 这 余 的 这 学期 .

该公司可在剩余任期内填补空缺职位。

[sekt] . - .
SECT **.** **12** **.**
教派 . - .

第 12 节

[sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [liːs] [ðə; ði]['fræn,tʃaɪzɪz] [
Said **board** **of** **trustees** **is** **hereby** **authorized** **and** **directed** **to** **lease** **the** **franchises** **[**
说 木板 的 受托人 是 特此 授权 和 指导 到 租 这 特许经营 [
-]
19 **]**
-]

兹授权并指示该董事会出租特许经营权[19]

[ænd; ənd] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] , [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]
and **property** **,** **and** **thereafter** **to** **maintain** **,** **improve** **and** **operate** **the**
和 财产 , 和 此后 到 维持 , 提升 和 操作 这
['reɪlrəʊd] , [wɪð] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
railroad **,** **with** **its** **branches** **,**
铁路 , 和 它是 分支 ,

以及财产，此后负责维护、改善和运营铁路及其支线，

[ɒv; əv][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɒstən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,
of **the** **Troy** **and** **Boston** **Railroad** **Company** **,**
的 这 特洛伊 和 波士顿 铁路 公司 ,

特洛伊和波士顿铁路公司

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['ðerfɔː] [æn; ən] ['ænjuəl] ['rent(ə)l]['iːkwəl][tuː; tə] ['twenti] - [faɪv][pə(r)] [sent] .
and **shall** **pay** **therefor** **an** **annual** **rental** **equal** **to** **twenty** **-** **five** **per** **cent** **.**
和 将 支付 因此 一个 年度的 租赁 平等的 到 二十 - 五 每 中心 .

并应为此支付相当于百分之二十五的年租金。

[ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [sed] [liːst] ['reɪlrəʊd][ænd; ənd] ['prɒpəti] .
of **the** **gross** **earnings** **of** **said** **leased** **railroad** **and** **property** **.**
的 这 总的 收益 的 说 租赁 铁路 和 财产 .

上述租赁铁路和财产的总收益。

[wen] [sed] [liːs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [fɔːs]
When **said** **lease** **shall** **have** **been** **executed** **,** **and** **while** **the** **same** **continues** **in** **force**
什么时候 说 租 将 有 到过 执行 , 和 尽管 这 相同的 继续 在 力量
,
,
,

当上述租赁合同签订后，且该合同持续有效期间，

[sed] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['bɒstən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [meɪ] [ɪ'lekt] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
said Troy and Boston Railroad Company may elect , from time to time ,
说 特洛伊 和 波士顿 铁路 公司 可能 选 , 从 时间 到 时间 ,

特洛伊和波士顿铁路公司表示，他们可能会不时选择.....

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜ:m] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [faɪv] [j'iəz] , [wʌn] [trʌ'sti:] ,
for a term not exceeding five years , one trustee ,
为了 一个 学期 不是 超过 五 年 , 一 受托人 ,

任期不超过五年，一名受托人，

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] ,
who shall be added to said board of trustees ,
WHO 将 是 额外 到 说 木板 的 受托人 ,

谁将被增补到上述理事会中，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [swɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dju:tiz] ,
and upon being sworn to the faithful performance of his duties ,
和 之上 存在 宣誓 到 这 忠实 表现 的 他的 职责 ,

宣誓忠实履行职责后，

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
shall become an incorporated member of the State Board of Trustees of the
将 变得 一个 公司 成员 的 这 状态 木板 的 受托人 的 这
['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlrəʊd] ;
Hoosac Tunnel Railroad ;
胡萨克 隧道 铁路 ;

将成为胡萨克隧道铁路州董事会的法人成员；

[ænd; ənd] [sed] ['kʌmpəni] [meɪ] [fɪl] ['veɪkənsiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜ:m] .
and said company may fill vacancies for the remainder of the term .
和 说 公司 可能 充满 空缺职位 为了 这 余 的 这 学期 .

该公司可在剩余任期内填补空缺职位。

[sekt] . - .
SECT . 13 .
教派 . - .

第 13 节

[ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [sed] ['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊs]
In estimating what shall constitute the said twenty - five per cent . of the gross
在 估算 什么 将 构成 这 说 二十 - 五 每 中心 . 的 这 总的
['ɜ:nɪŋz] [ɒv; əv] [sed] ['sevrəl] [li:st] ['reilrəudz] ,
earnings of said several leased railroads ,
收益 的 说 一些 租赁 铁路 ,

在估算上述几条租赁铁路总收入的百分之二十五时，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɹ'ɛntəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] ,
out of which their rentals are to be paid ,
出去 的 哪个 他们的 出租 是 到 是 有薪酬的 ,

其中将用于支付他们的租金。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fɜ:st] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .
there shall be first deducted from twenty - five per cent .
那里 将 是 第一的 扣除 从 二十 - 五 每 中心 .

首先要扣除百分之二十五。

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [grəʊs] ['ɜ:nɪŋz] , [sɪks] [pə(r)] [sent] .
of their respective gross earnings , six per cent .
的 他们的 各自 总的 收益 , 六 每 中心 .

他们各自的总收入的百分之六。

[pə(r)] ['ænəm] [ɒn] [ɔ:l] [ə'maʊnts] [ɪk'spendɪd] [baɪ] [sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt]
per **annum** **on** **all** **amounts** **expended** **by** **said** **board** **of** **trustees** **for** **the** **permanent**
每 年 在 全部 金额 已支出 经过 说 木板 的 受托人 为了 这 永恒的
[ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [sed] ['reilrəudz] [rɪ'spektɪvli] .
improvement **of** **said** **railroads** **respectively** **.**
改进 的 说 铁路 分别 .

每年按上述董事会为永久改善上述铁路而支出的所有款项计算。

[sekt] . - .
SECT **.** **14** **.**
教派 . - .

第14节

[sed] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['fitbə:g] ,
Said **Vermont** **and** **Massachusetts** **,** **Fitchburg** **,**
说 佛蒙特 和 马萨诸塞州 , 菲奇堡 ,

佛蒙特州和马萨诸塞州菲奇堡表示，

[ænd; ənd] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['bɒstən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəli] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [li:s]
and **Troy** **and** **Boston** **Railroad** **Companies** **are** **severally** **authorized** **to** **lease**
和 特洛伊 和 波士顿 铁路 公司 是 分别 授权 到 租
[ðeə(r)] ['fræn,tʃaɪzɪz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [tu:; tə] [sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] .
their **franchises** **and** **property** **to** **said** **board** **of** **trustees** **.**
他们的 特许经营 和 财产 到 说 木板 的 受托人 .

特洛伊铁路公司和波士顿铁路公司分别被授权将其特许经营权和财产租赁给上述董事会。

[sekt] . - .
SECT **.** **15** **.**
教派 . - .

第15节

[sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] ['ɔ:θəraɪzd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)]
Said **board** **of** **trustees** **is** **further** **authorized** **,** **with** **the** **approval** **of** **the** **governor**
说 木板 的 受托人 是 更远 授权 , 和 这 赞同 的 这 州长
[ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] ,
and **council** **,**
和 理事会 ,

经州长和议会批准，该董事会进一步获得授权：

[tu:; tə] [li:s] [ɔ:(r)] ['pɜ:tʃəs] ['nesəsəri] ['tɜ:mɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [li:s] ['eni]
to **lease** **or** **purchase** **necessary** **terminal** **facilities** **,** **and** **also** **to** **lease** **any**
到 租 或者 购买 必要的 终端 设施 , 和 还 到 租 任何
['reɪlrəʊd] [naʊ] [bɪlt] , [-]
railroad **now** **built** **,** **[** **20** **]**
铁路 现在 建造 , [-]

租赁或购买必要的码头设施，以及租赁任何已建成的铁路[20]

[ɔ:(r)] [ðæt] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ru:t] [bɪ'twi:n] ['bɒstən] [ænd; ənd]
or **that** **hereafter** **may** **be** **built** **,** **lying** **in** **the** **tunnel** **route** **between** **Boston** **and**
或者 那 此后 可能 是 建造 , 说谎 在 这 隧道 路线 之间 波士顿 和
[leɪk] [ɒn'teəriəʊ] .
Lake **Ontario** **.**
湖 安大略省 .

或者将来可能建造的，位于波士顿和安大略湖之间的隧道路线上。

[sekt] . - .
SECT **.** **16** **.**
教派 . - .

第16节

[ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [θru:] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,

In	the	carriage	of	through	passengers	and	merchandise	,
在	这	运输	的	通过	乘客	和	商品	,

在运送过境旅客和货物时，

[ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [prəʊ]['rɑ:tə][pə(r)][maɪl] ,

the	rates	of	transportation	shall	be	estimated	pro	rata	per	mile	,
这	利率	的	运输	将	是	估计的	专业	拉塔	每	英里	,

运输费用应按每英里比例估算。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [maɪlz] , [nɒt]

and	the	Hoosac	Tunnel	shall	be	estimated	at	such	length	in	miles	,	not
和	这	胡萨克	隧道	将	是	估计的	在	这样的	长度	在	英里	,	不是

[ɪk'si:dɪŋ] ['fɪfti] ,

exceeding	fifty	,
超过	五十	,

胡萨克隧道的长度估计为（以英里为单位），不超过五十英里。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [si:m] ['ekwɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [trʌs'tiz] .

as	shall	seem	equitable	to	the	trustees	.
作为	将	似乎	公平	到	这	受托人	.

受托人认为公平合理即可。

[sekt] . - .

SECT	.	17	.
教派	.	-	.

第17节

[ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['reɪlrəudz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

In	the	management	of	such	railroads	as	shall	come	under	the	operation	of
在	这	管理	的	这样的	铁路	作为	将	来	在下面	这	手术	的

[sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] ,

said	board	of	trustees	,
说	木板	的	受托人	,

在管理由上述董事会运营的铁路时，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][nəʊ] [ʌn'i:kwəl] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ɪn] [freit] ,

there	shall	be	no	unequal	discriminations	in	freights	,
那里	将	是	不	不等	歧视	在	货运	,

运费方面不得存在任何不平等歧视。

[feəz] [ɔ:(r)] [fə'sɪlətiz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɔ:(r)] [ə'genst] ['dɪfrənt] [p'ɜ:sənz] , ['pleɪsɪz][ɔ:(r)] [kə'nektɪŋ]

fares	or	facilities	in	favor	of	or	against	different	persons	,	places	or	connecting
票价	或者	设施	在	偏爱	的	或者	反对	不同的	人	,	地方	或者	连接

['reilrəudz] .

railroads	.
铁路	.

票价或设施对不同个人、地点或连接铁路有利或不利。

[sekt] . - .

SECT	.	18	.
教派	.	-	.

第18节

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

In	case	of	the	lease	of	the	Fitchburg	Railroad	under	the	terms	of	this	act	,
在	案件	的	这	租	的	这	菲奇堡	铁路	在下面	这	条款	的	这	行为	,

如果根据本法案的条款租赁菲奇堡铁路，

[ðə; ði] [sed] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['tɜːmɪn(ə)l]

the	said	board	of	trustees	is	authorized	and	directed	to	purchase	terminal
这	说	木板	的	受托人	是	授权	和	指导	到	购买	终端

[fə'sɪlətiz] [ɪn] ['bɒstən] ,

facilities	in	Boston	,
设施	在	波士顿	,

上述董事会获授权并被指示在波士顿购买码头设施。

['westəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][tuː; tə]

westerly	of	the	freight	station	of	the	Boston	and	Maine	Railroad	and	to
西风	的	这	货运	车站	的	这	波士顿	和	缅因州	铁路	和	到

[ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['iːstən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['steɪʃnz] [ɪn]

arrange	with	the	Eastern	Railroad	Company	for	an	interchange	of	stations	in
安排	和	这	东	铁路	公司	为了	一个	交汇处	的	车站	在

['bɒstən] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz] [ɒn][ðə; ði]

Boston	in	such	manner	as	to	obviate	the	necessity	of	passenger	trains	on	the
波士顿	在	这样的	方式	作为	到	避免	这	必要性	的	乘客	火车	在	这

['iːstən] ['reɪlrəʊd] ,

Eastern	Railroad	,
东	铁路	,

在波士顿和缅因铁路货运站以西，并与东部铁路公司安排在波士顿的车站进行换乘，以避免东部铁路开行客运列车。

['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði]

Boston	and	Maine	Railroad	and	Fitchburg	Railroad	crossing	the	tracks	of	the
波士顿	和	缅因州	铁路	和	菲奇堡	铁路	过境	这	轨道	的	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

波士顿和缅因铁路以及菲奇堡铁路的铁轨交叉而过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [sed]

and	the	Eastern	Railroad	Company	is	hereby	authorized	,	with	the	assent	of	said
和	这	东	铁路	公司	是	特此	授权	,	和	这	同意	的	说

[trʌs'tiz] ,

trustees	,
受托人	,

经上述受托人同意，特此授权东部铁路公司：

[tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [ɔːl][ðə; ði][lænd] , ['depəʊ] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	take	or	purchase	all	the	land	,	depot	property	and	buildings	of	the
到	拿	或者	购买	全部	这	土地	,	仓库	财产	和	建筑物	的	这

['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

Fitchburg	Railroad	Company	,
菲奇堡	铁路	公司	,

取得或购买菲奇堡铁路公司的所有土地、车站用地和建筑物。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]['bɒstən] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɔː(r)] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz] [θruː]

situated	in	Boston	south	of	the	channel	or	passage	-	way	for	vessels	through
位于	在	波士顿	南	的	这	渠道	或者	通道	-	方式	为了	船只	通过

[ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] ,

the	Fitchburg	Railroad	bridge	over	Charles	River	,
这	菲奇堡	铁路	桥	超过	查尔斯	河	,

位于波士顿，在查尔斯河上菲奇堡铁路桥的航道或船只通道的南侧。

[sed] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [drɔːz] [ænd; ənd] ['drɔːbrɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [weɪ]

said	property	to	include	all	the	draws	and	drawbridges	over	the	passage	-	way
说	财产	到	包括	全部	这	平局	和	吊桥	超过	这	通道	-	方式

[fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz] .

for	vessels	.
为了	船只	.

所述财产包括船舶通道上的所有吊桥和吊杆。

['ɔ:lsəʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['prɒpəti] , [lænd][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['sɪtʃueɪtɪd] [-]

Also	**all**	**the**	**property**	**,**	**land**	**and**	**buildings**	**situated**	**[**	**21**	**]**
还	全部	这	财产	,	土地	和	建筑物	位于	[	-	]

此外，所有财产、土地和建筑物均位于[21]

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - ['westəli] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] , [tu:; tə][wɪt] :

on	**the**	**south**	**-**	**westerly**	**side**	**of**	**the**	**following**	**line**	**,**	**to**	**wit**	**:**
在	这	南	-	西风	边	的	这	下列的	线	,	到	有	:

在以下这条线的西南侧，即:

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðəli] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['pæsɪdʒ] -

beginning	**at**	**a**	**point**	**on**	**the**	**northerly**	**side**	**of**	**the**	**above**	**-**	**mentioned**	**passage**	**-**
开始	在	一个	观点	在	这	北风	边	的	这	多于	-	提及	通道	-

[wei] [fɔ:(r); fə(r)]['ves(ə)lz] ['twenti] - [tu:] [fi:t] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stəli] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

way	**for**	**vessels**	**twenty**	**-**	**two**	**feet**	**nine**	**inches**	**east**	**of**	**the**	**easterly**	**line**	**of**	**the**
方式	为了	船只	二十	-	二	脚	九	英寸	东方	的	这	东风	线	的	这

['rəʊdweɪ] [drɔ:] ['əʊvə(r)] [sed] ['pæsɪdʒ] - [wei] ,

roadway	**draw**	**over**	**said**	**passage**	**-**	**way**	**,**
道路	画	超过	说	通道	-	方式	,

从上述船舶通道北侧一点开始，该点位于距所述通道东线东侧 22 英尺 9 英寸处，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['nɔ:ðəli] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə] [sed] ['pæsɪdʒ] - [wei] , [wʌn] ['hʌndrəd]

and	**running**	**northerly**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**said**	**passage**	**-**	**way**	**,**	**one**	**hundred**
和	跑步	北风	在	正确的	角度	到	说	通道	-	方式	,	一	百

[ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [faɪv] ['ɪntʃɪz] ,

and	**three**	**feet**	**five**	**inches**	**,**
和	三	脚	五	英寸	,

沿与所述通道垂直的方向向北延伸一百零三英尺五英寸，

[tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [sed] [laɪn] [ˌɪntə'sekts] [wɪð] [ðə; ði] [nɔ:θ] - ['i:stəli] [laɪn][ɒv; əv] [sed]

to	**a**	**point**	**where**	**said**	**line**	**intersects**	**with**	**the**	**north**	**-**	**easterly**	**line**	**of**	**said**
到	一个	观点	在哪里	说	线	交叉点	和	这	北	-	东风	线	的	说

['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [tʃɑ:lz] ['rɪvə(r)] ;

Fitchburg	**Railroad**	**bridge**	**over**	**Charles**	**River**	**;**
菲奇堡	铁路	桥	超过	查尔斯	河	;

至该线与菲奇堡铁路桥（横跨查尔斯河）东北线相交处；

[ðens] ['nɔ:ðəli] , ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd][ˌkəuin'saidɪŋ] [wɪð] [sed] [nɔ:θ] - ['i:stəli] [laɪn][ɒv; əv] [brɪdʒ] ,

thence	**northerly**	**,**	**following**	**and**	**coinciding**	**with**	**said**	**north**	**-**	**easterly**	**line**	**of**	**bridge**	**,**
因此	北风	,	下列的	和	同时发生	和	说	北	-	东风	线	的	桥	,

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [eɪt] [fi:t] ;

eight	**hundred**	**and**	**forty**	**-**	**eight**	**feet**	**;**
八	百	和	四十	-	八	脚	;

然后向北，沿着与桥梁东北线重合的线，八百四十八英尺；

[ðens] ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['westəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði]

thence	**turning**	**and**	**running**	**westerly**	**to**	**a**	**point**	**in**	**the**	**north**	**rail**	**of**	**the**
因此	转弯	和	跑步	西风	到	一个	观点	在	这	北	轨	的	这

[nɔ:θ] ['pæsɪndʒə(r)] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ,

north	**passenger**	**track**	**of**	**the**	**Fitchburg**	**Railroad**	**,**
北	乘客	追踪	的	这	菲奇堡	铁路	,

然后转向西行至菲奇堡铁路北侧客运轨道北侧铁轨上的某一点，

['dɪstənt][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] [fi:t] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stəli] [laɪn]

distant	**four**	**hundred**	**and**	**sixteen**	**feet**	**seven**	**inches**	**from**	**the**	**south**	**-**	**easterly**	**line**
遥远	四	百	和	十六	脚	七	英寸	从	这	南	-	东风	线

[ɒv; əv] ['ɒstɪn] [stri:t] ,

of	**Austin**	**Street**	**,**
的	奥斯汀	街道	,

距奥斯汀街东南线416英尺7英寸处

['meʒəd] [ɒn] [sed] [nɔ:θ] [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [træk] .
measured on said north rail of the north track .
测量 在 说 北 轨 的 这 北 追踪 .

在所述北侧轨道北侧钢轨上进行测量。

[sed] [pɔɪnt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['dɪstənt] ['twenti] - [naɪn] [fi:t] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Said point is also distant twenty - nine feet four inches at right angles from the
说 观点 是 还 遥远 二十 - 九 脚 四 英寸 在 正确的 角度 从 这
['sʌðəli] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [freɪt] [haʊs] (['meʒəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt]['sɪksti] [fi:t]
southerly side of the wooden freight house (measured from a point sixty feet
南风 边 的 这 木制的 货运 房子 (测量 从 一个 观点 六十 脚
['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westəli] [end]) [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,
distant from the westerly end) belonging to the Fitchburg Railroad Company ,
遥远 从 这 西风 结尾) 属于 到 这 菲奇堡 铁路 公司 ,

该点与菲奇堡铁路公司所属的木制货运站南侧垂直距离为 29 英尺 4 英寸（从距离西端 60 英尺的点测量）。

[ɒn] [frʌnt] [stri:t] ; [ðens] ['sʌðəli] ,
on Front Street ; thence southerly ,
在 正面 街道 ; 因此 南风 ,

在前街；然后向南，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['pæsɪndʒə(r)] [træks] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔ:(r)] [fi:t]
crossing the Fitchburg passenger tracks at right angles to a point four feet
过境 这 菲奇堡 乘客 轨道 在 正确的 角度 到 一个 观点 四 脚
['dɪstənt] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [reɪl][ɒv; əv] [saʊθ] ['pæsɪndʒə(r)] [træk] ;
distant south of the south rail of south passenger track ;
遥远 南 的 这 南 轨 的 南 乘客 追踪 ;

与菲奇堡客运轨道垂直相交，交点位于南侧客运轨道南侧铁轨以南四英尺处；

[ðens] ['westəli] [ɒn][ə; eɪ] [kɜ:vd] [laɪn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['pæsɪndʒə(r)]
thence westerly on a curved line parallel with the south rail of the south passenger
因此 西风 在 一个 弯曲 线 平行线 和 这 南 轨 的 这 南 乘客
[træk] ,
track ,
追踪 ,

然后沿与南侧客运轨道南侧钢轨平行的曲线向西行进，

[ænd; ənd][fɔ:(r)] [fi:t] ['dɪstənt] [ˌðeə'frɒm] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stəli] [laɪn][ɒv; əv] ['ɒstɪn] [stri:t] [ɪn]
and four feet distant therefrom to the south - easterly line of Austin Street in
和 四 脚 遥远 由此 到 这 南 - 东风 线 的 奥斯汀 街道 在
['tʃɑ:l,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

从此处向东南方向延伸四英尺，到达查尔斯顿奥斯汀街的东南线。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][səʊ] [feɪk] [ðə; ði] [sed] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
And if the Eastern Railroad Company shall so fake the said property of the
和 如果 这 东 铁路 公司 将 所以 伪造的 这 说 财产 的 这
['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,
Fitchburg Railroad Company ,
菲奇堡 铁路 公司 ,

如果东部铁路公司如此伪造菲奇堡铁路公司的上述财产，

[ðen] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɔ:(r)] ['pɜ:tʃəs] [ɔ:l] [-]
then the Fitchburg Railroad Company shall take or purchase all [22]
然后 这 菲奇堡 铁路 公司 将 拿 或者 购买 全部 [-]

然后菲奇堡铁路公司将接管或购买全部[22]

[ðə; ði] [laɪk] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv]

the	like	property	of	the	Eastern	Railroad	Company	lying	between	the	crossing	of
这	喜欢	财产	的	这	东	铁路	公司	说谎	之间	这	过境	的

[ðə; ði] ['i:stən] [ænd; ənd] ['fitbə:g] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['kɔ:zweɪ] [stri:t] [ɪn] ['bɒstən] ,

the	Eastern	and	Fitchburg	Railroads	and	Causeway	Street	in	Boston	,
这	东	和	菲奇堡	铁路	和	堤道	街道	在	波士顿	,

位于波士顿东部铁路和菲奇堡铁路交叉口与堤道街之间的东部铁路公司同类土地，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɑ:s(ə)l] [ɒv; əv] [lænd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] ,

except	the	parcel	of	land	to	be	taken	by	the	Boston	and	Maine	Railroad	,
除了	这	包裹	的	土地	到	是	已采取	经过	这	波士顿	和	缅因州	铁路	,

[æz; əz] [ˌhɪərɪn'ɑ:ftə(r)] [prə'vaɪdɪd] ;

as	hereinafter	provided	;
作为	下文	假如	;

但波士顿和缅因铁路公司将征用的那块土地除外，具体规定如下；

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ˌhɪər'ɪn]

and	in	case	of	the	taking	or	exchange	of	the	tracks	and	property	herein
和	在	案件	的	这	采取	或者	交换	的	这	轨道	和	财产	在此处

[bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] ,

before	described	,
前	描述	,

如果发生上述轨道和财产的征用或交换，

[ɔ:(r)] ['eni] [pɑ:t] [ˌðeər'ɒv] ,

or	any	part	thereof	,
或者	任何	部分	其中	,

或其任何部分

[ðə; ði] [sed] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [ləʊ'keɪt] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] [sʌtʃ] [træks] [ænd; ənd]

the	said	Fitchburg	Railroad	Company	shall	locate	and	construct	such	tracks	and
这	说	菲奇堡	铁路	公司	将	定位	和	构造	这样的	轨道	和

[brɪdʒ] [st'rʌktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['westəli] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd]

bridge	structures	on	the	westerly	side	of	the	present	line	of	the	Eastern	Railroad
桥	结构	在	这	西风	边	的	这	展示	线	的	这	东	铁路

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kə'nekt] [ɪts] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [træks] [wɪð] [ðə; ði] [træks]

as	may	be	necessary	to	connect	its	railroad	and	tracks	with	the	tracks
作为	可能	是	必要的	到	连接	它是	铁路	和	轨道	和	这	轨道

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [səʊ] ['pɜ:rtʃəst] [ɔ:(r)] ['teɪkən] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	property	so	purchased	or	taken	by	it	;
和	财产	所以	购买	或者	已采取	经过	它	;

菲奇堡铁路公司应在东部铁路现有线路的西侧，选址并建造必要的轨道和桥梁结构，以将其铁路和轨道与它购买或取得的轨道和财产连接起来；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [krɒs] ['aɪðə(r)] [sed] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] [ɔ:(r)] [sed] ['bɒstən] [ænd; ənd]

and	shall	not	thereafter	cross	either	said	Eastern	Railroad	or	said	Boston	and
和	将	不是	此后	叉	任何一个	说	东	铁路	或者	说	波士顿	和

[meɪn] ['reɪlrəʊd] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [freɪt] [p'ɜ:pəsɪz] .

Maine	Railroad	except	for	freight	purposes	.
缅因州	铁路	除了	为了	货运	目的	.

此后，除货运目的外，不得穿越所述东部铁路或所述波士顿和缅因铁路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][ləʊ'keɪt][ænd; ənd] [kən'strʌkt] [sʌtʃ] [træks] [ænd; ənd]

And	the	Eastern	Railroad	Company	shall	locate	and	construct	such	tracks	and
和	这	东	铁路	公司	将	定位	和	构造	这样的	轨道	和

[brɪdʒ] [st'rʌktʃəz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [kə'nekt] [ɪts]['prez(ə)nt] [træks] ['nɔ:ðəli] [ɒv; əv]

bridge	structures	as	shall	be	required	to	connect	its	present	tracks	northerly	of
桥	结构	作为	将	是	必需的	到	连接	它是	展示	轨道	北风	的

[ɪts] ['krɒsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [səʊ]

its	crossing	with	the	Boston	and	Maine	Railroad	with	the	tracks	and	property	so
它是	过境	和	这	波士顿	和	缅因州	铁路	和	这	轨道	和	财产	所以

['pɜ:rtʃəst] [ɔ:(r)]['teɪkən][baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

purchased	or	taken	by	it	,
购买	或者	已采取	经过	它	,

东部铁路公司应选址并修建必要的轨道和桥梁结构，以将其位于波士顿和缅因铁路交叉口以北的现有轨道与它购买或取得的轨道和土地连接起来。

['ki:pɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [i:st] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['i:stəli] [saɪd]

keeping	at	all	times	east	of	a	line	drawn	from	a	point	on	the	easterly	side
保持	在	全部	时代	东方	的	一个	线	绘制	从	一个	观点	在	这	东风	边

[ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] ,

of	its	present	location	,
的	它是	展示	地点	,

始终保持在从其当前位置东侧一点所作线的东侧，

['dɪstənt] ['sʌðəli] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] ,

distant	southerly	three	hundred	and	fifty	feet	,
遥远	南风	三	百	和	五十	脚	,

向南远三百五十英尺，

['meʒəd] [ɒn] [sed] [laɪn][frɒm; frəm][ɪts] [ˌɪntə'sekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðəli] [saɪd][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]

measured	on	said	line	from	its	intersection	with	the	southerly	side	of	Cambridge
测量	在	说	线	从	它是	路口	和	这	南风	边	的	剑桥

[stri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðəli] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n]

Street	to	the	point	of	intersection	of	the	northerly	line	of	the	state	prison
街道	到	这	观点	的	路口	的	这	北风	线	的	这	状态	监狱

[wɔ:f] [wɪð] [ðə; ði] ['i:stəli] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd]

wharf	with	the	easterly	line	of	the	location	of	the	Boston	and	Maine	Railroad
码头	和	这	东风	线	的	这	地点	的	这	波士顿	和	缅因州	铁路

,

,

,

沿该线从其与剑桥街南侧的交点测量至州立监狱码头北线与波士顿和缅因铁路东线的交点，

[ænd; ənd] [ðens] ['ki:pɪŋ] [i:st] [ɒv; əv] [sed] ['i:stəli] [laɪn][ɒv; əv] [sed] [ləʊ'keɪʃn] ;

and	thence	keeping	east	of	said	easterly	line	of	said	location	;
和	因此	保持	东方	的	说	东风	线	的	说	地点	;

然后沿所述地点的东线向东行；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [krɒs] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] .

and	shall	not	thereafter	cross	the	tracks	of	the	Boston	and	Maine	Railroad	.
和	将	不是	此后	叉	这	轨道	的	这	波士顿	和	缅因州	铁路	.

[-]

[23]

[-]

此后不得穿越波士顿和缅因铁路的轨道。[23]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['eni] [lændz] [naʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

And	the	Eastern	Railroad	Company	shall	take	any	lands	now	belonging	to	the
和	这	东	铁路	公司	将	拿	任何	土地	现在	属于	到	这

['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [ɪn] ['tʃɑ:l,staun] [ɔ:(r)] ['sʌmər,vɪl] ['laɪɪŋ] ['i:stəli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [nju:]

Boston	and	Maine	Railroad	in	Charlestown	or	Somerville	lying	easterly	of	such	new
波士顿	和	缅因州	铁路	在	查尔斯顿	或者	萨默维尔	说谎	东风	的	这样的	新的

[ləʊ'keɪʃn] ;

location	;
地点	;

东部铁路公司应接收目前属于波士顿和缅因铁路公司在查尔斯顿或萨默维尔境内、位于该新址以东的任何土地;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [rəʊd] - [bed] ,

and	the	Boston	and	Maine	Railroad	shall	take	all	the	road	-	bed	,
和	这	波士顿	和	缅因州	铁路	将	拿	全部	这	路	-	床	,

波士顿和缅因铁路公司将占用所有路基。

[lænd][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪn] [ə'bʌv]

land	and	property	of	the	Eastern	Railroad	Company	lying	between	the	line	above
土地	和	财产	的	这	东	铁路	公司	说谎	之间	这	线	多于

[dɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['westəli] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sed] [nju:] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən]

described	for	the	westerly	limitation	of	said	new	location	of	the	Eastern
描述	为了	这	西风	局限性	的	说	新的	地点	的	这	东

['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westəli] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ,

Railroad	and	the	westerly	line	of	the	old	location	of	the	Eastern	Railroad	,
铁路	和	这	西风	线	的	这	老的	地点	的	这	东	铁路	,

东部铁路公司位于上述东部铁路新址西界线与东部铁路旧址西界线之间的土地和财产

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nɔ:ðəli] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] : [prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

and	the	present	northerly	line	of	the	Fitchburg	Railroad	:	provided	,	however	,
和	这	展示	北风	线	的	这	菲奇堡	铁路	:	假如	,	然而	,

以及菲奇堡铁路目前的北线：但前提是，

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:sed] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [baɪ][ænd; ənd]

that	in	case	of	the	aforesaid	taking	and	exchange	of	property	by	and
那	在	案件	的	这	上述	采取	和	交换	的	财产	经过	和

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stən] [ænd; ənd] ['fitbə:g] ['reilrəudz] ,

between	the	Eastern	and	Fitchburg	Railroads	,
之间	这	东	和	菲奇堡	铁路	,

如果发生上述东部铁路公司和菲奇堡铁路公司之间财产的征用和交换，

[ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm]

the	Boston	and	Maine	Railroad	shall	release	the	Eastern	Railroad	Company	from
这	波士顿	和	缅因州	铁路	将	发布	这	东	铁路	公司	从

[ɔ:l]['dæmɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

all	damages	for	its	taking	and	occupation	thereof	and	take	from	the
全部	损害	为了	它是	采取	和	职业	其中	和	拿	从	这

[sed] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['sekʃ(ə)n]

said	Eastern	Railroad	Company	so	much	of	the	premises	described	in	the	first	section
说	东	铁路	公司	所以	很多	的	这	前提	描述	在	这	第一的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪksθ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]

of	the	three	hundred	and	fifty	-	sixth	chapter	of	the	acts	of	the	year
的	这	三	百	和	五十	-	第六	章	的	这	行为	的	这	年

[ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tu:] ,

eighteen	hundred	and	seventy	-	two	,
十八	百	和	七十	-	二	,

波士顿和缅因铁路公司应免除东部铁路公司因其征用和占用该土地而遭受的一切损害，并从东部铁路公司收回1872年法令第356章第一节所述的房产。

[æz; əz][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [baɪ] [sed] ['i:stən]

as	was	taken	from	the	said	Boston	and	Maine	Railroad	by	said	Eastern
作为	曾是	已采取	从	这	说	波士顿	和	缅因州	铁路	经过	说	东

['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [ækt] ;

Railroad	Company	under	the	provisions	of	that	act	;
铁路	公司	在下面	这	条款	的	那	行为	;

根据该法案的规定，东部铁路公司从波士顿和缅因铁路公司取得的资产；

[ænd; ənd] [sed] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['ðerfɔ:] ,

and	said	Eastern	Railroad	Company	shall	,	without	other	compensation	therefor	,
和	说	东	铁路	公司	将	,	没有	其他	赔偿	因此	,

并且上述东部铁路公司应在不获得其他补偿的情况下，

[rɪ'li:s] [tu:; tə] [sed] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [ɔ:l][ðeə(r)] [raɪts] [ɪn] [sed] ['premɪsɪz] [ə'kwaɪəd]

release	to	said	Boston	and	Maine	Railroad	all	their	rights	in	said	premises	acquired
发布	到	说	波士顿	和	缅因州	铁路	全部	他们的	权利	在	说	前提	获得

[baɪ][ðem; ðəm] ,

by	them	,
经过	他们	,

将波士顿和缅因铁路公司在其取得的上述房产中的所有权利转让给该公司。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌndə(r)] [sed] [ækt] ; [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] , ['fɜ:ðə(r)] ,

taking	the	same	under	said	act	;	and	provided	,	further	,
采取	这	相同的	在下面	说	行为	;	和	假如	,	更远	,

根据该法案采取相同措施；并进一步规定，

[ðæt] ['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][lænd] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [teɪk]

that	any	exchange	of	land	made	under	the	provisions	of	this	section	shall	take
那	任何	交换	的	土地	制成	在下面	这	条款	的	这	部分	将	拿

[ɪ'fekt] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .

effect	simultaneously	.
影响	同时地	.

根据本条规定进行的任何土地交换均应同时生效。

[ɔ:l]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][lænd][fɔ:(r); fə(r)]['reɪlrəʊd] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd]

All	general	laws	relating	to	the	taking	of	land	for	railroad	purposes	and
全部	一般的	法律	相关	到	这	采取	的	土地	为了	铁路	目的	和

[tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] ,

to	the	location	and	construction	of	railroads	,
到	这	地点	和	建造	的	铁路	,

所有与铁路用地征用以及铁路选址和建设有关的一般法律，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ænd; ənd] [-]

shall	be	applicable	to	and	[	24	]
将	是	适用的	到	和	[	-	]

应适用于和[24]

['gʌv(ə)n][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][lændz][ænd; ənd] ['prɒpəti] ,

govern	the	proceedings	in	the	taking	and	exchange	of	lands	and	property	,
治理	这	诉讼程序	在	这	采取	和	交换	的	土地	和	财产	,

规范土地和财产的征收和交换程序

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [nju:] [ləʊ'keɪʃənz]['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	the	making	of	any	new	locations	under	the	provisions	of	the
和	在	这	制作	的	任何	新的	地点	在下面	这	条款	的	这

['fɔ:gəʊɪŋ] ['sekʃənz] ,

foregoing	sections	,
前文	部分	,

以及根据前述各条规定设立任何新地点时，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [θri:] [dɪs'ɪntrəstɪd] [p'ɜ:sənz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
except **that** **instead** **of** **the** **county** **commissioners** **three** **disinterested** **persons** **shall** **be**
除了 那 反而 的 这 县 专员 三 无私的 人 将 是
[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][dʒu:'dɪʃəl] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌfək] [æz; əz]
appointed **by** **the** **supreme** **judicial** **court** **for** **the** **county** **of** **Suffolk** **as**
任命 经过 这 最高 司法 法庭 为了 这 县 的 萨福克 作为
[ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]['vælju:z][ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ænd; ənd]
a **board** **of** **commissioners** **to** **determine** **the** **values** **of** **the** **lands** **and**
一个 木板 的 专员 到 决定 这 值 的 这 土地 和
['prɒpətɪ] [səʊ]['teɪkən][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɔ:(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['eni] [sʌtʃ] [ləʊ'keɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ,
property **so** **taken** **and** **exchanged** **or** **over** **which** **any** **such** **location** **may** **be** **made** **,**
财产 所以 已采取 和 交换 或者 超过 哪个 任何 这样的 地点 可能 是 制成 ,

但由萨福克县最高司法法院任命三名无利害关系人士组成委员会，代替县政委员，以确定如此征用和交换的土地和财产的价值，或确定任何此类地点的价值。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'dʒu:dɪkeɪt][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ə'pɒn]
and **to** **adjudicate** **the** **damages** **to** **be** **paid** **by** **any** **of** **the** **others** **upon**
和 到 裁定 这 损害 到 是 有薪酬的 经过 任何 的 这 其他的 之上
[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,
the **taking** **,**
这 采取 ,

并裁定其他任何人在征用过程中应支付的损害赔偿金，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔ:(r)][ləʊ'keɪʃənz] [ə'fɔ:sed] ,
exchange **or** **locations** **aforesaid** **,**
交换 或者 地点 上述 ,

上述交易所或地点

[frɒm; frəm] [hu:z] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æn; ən] [ə'pi:l] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒʊəri][ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]
from **whose** **decision** **an** **appeal** **shall** **be** **to** **a** **jury** **in** **behalf** **of** **either**
从 谁 决定 一个 上诉 将 是 到 一个 陪审团 在 代表 的 任何一个
['pɑ:ti] ,
party **,**
派对 ,

对该裁决的上诉，任何一方均可向陪审团提出。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][lændz]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd] [p'ɜ:pəsɪz] .
as **provided** **by** **law** **in** **the** **case** **of** **lands** **taken** **for** **railroad** **purposes** **.**
作为 假如 经过 法律 在 这 案件 的 土地 已采取 为了 铁路 目的 .

根据法律规定，对于因铁路建设而征用的土地，应适用相关规定。

['eni] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] [ɪn] [sed] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['steɪʃnz]
Any **sum** **of** **money** **received** **by** **the** **Fitchburg** **Railroad** **in** **said** **interchange** **of** **stations**
任何 和 的 钱 已收到 经过 这 菲奇堡 铁路 在 说 交汇处 的 车站
[ænd; ənd] [træks] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə]
and **tracks** **above** **the** **expense** **of** **necessary** **alterations** **shall** **be** **applied** **to**
和 轨道 多于 这 费用 的 必要的 变化 将 是 应用 到
[prə'kjʊərɪŋ] [nju:] ['tɜ:mɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn] [sed] [rəʊd][ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi]
procuring **new** **terminal** **facilities** **and** **making** **improvements** **on** **said** **road** **or** **may** **be**
采购 新的 终端 设施 和 制作 改进 在 说 路 或者 可能 是
[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd]
applied **to** **the** **reduction** **of** **the** **capital** **stock** **of** **the** **Fitchburg** **Railroad**
应用 到 这 减少 的 这 首都 库存 的 这 菲奇堡 铁路
['kʌmpəni] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gri:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni]
Company **in** **such** **manner** **as** **may** **be** **agreed** **between** **the** **Fitchburg** **Railroad** **Company**
公司 在 这样的 方式 作为 可能 是 同意 之间 这 菲奇堡 铁路 公司
[ænd; ənd] [sed] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] .
and **said** **board** **of** **trustees** **.**
和 说 木板 的 受托人 .

菲奇堡铁路公司在上述车站和轨道互换中收到的任何款项，超过必要改造费用的部分，应用于购置新的终点站设施和改善上述道路，或者可以用于减少菲奇堡铁路公司的股本，具体方式由菲奇堡铁路公司和上述董事会协商确定。

[sekt] . - .
SECT . **19** .
教派 . - .

第19节

[ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ɪts] ['pæsɪdʒ] . [-]
This **act** **shall** **take** **effect** **upon** **its** **passage** . **[** **25** **]**
这 行为 将 拿 影响 之上 它是 通道 . [-]

本法自通过之日起生效。[25]

[spiːtʃ] .
SPEECH .
演讲 .

演讲。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] :
Mr . **President** :
先生 . 总统 :

总统先生：

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es]
I **am** **deeply** **impressed** **with** **the** **great** **importance** **of** **the** **question** **now** **before** **us**
我 是 深 印象深刻 和 这 伟大的 重要性 的 这 问题 现在 前 我们
[fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
for **consideration** .
为了 考虑 .

我深感我们当前需要考虑的问题的重要性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ləʊk(ə)l] , [nɒt] ['sekʃənl] , [nɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
It **is** **not** **local** **,** **not** **sectional** **,** **nor** **political** **,**
它 是 不是 当地的 , 不是 分段式 , 也不 政治的 ,

它既非地方性的，也非地域性的，更非政治性的。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwestʃən] [ðæt] [ə'fekts] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [də'rektli][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] , [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ,
but **a** **question** **that** **affects** **more** **or** **less** **directly** **the** **industrial** **,** **the** **mercantile** **,**
但 一个 问题 那 影响 更多的 或者 较少的 直接地 这 工业的 , 这 商业 ,

但这个问题或多或少直接影响着工业、商业，

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒmənwelθ] .
the **manufacturing** **,** **and** **the** **commercial** **interests** **of** **the** **whole** **Commonwealth** **.**
这 制造业 , 和 这 商业的 兴趣 的 这 所有的 联邦 .

整个英联邦的制造业和商业利益。

[ðə; ði]['prɒpə(r)][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['prɒbləm] [rests] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
The **proper** **solution** **of** **this** **great** **problem** **rests** **with** **us** **,** **as** **the** **representatives**
这 恰当的 解决方案 的 这 伟大的 问题 休息 和 我们 , 作为 这 代表
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
of **the** **people** **;**
的 这 人们 ;

作为人民的代表，我们有责任妥善解决这个重大问题；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
and **it** **is** **a** **responsibility** **of** **no** **ordinary** **importance** **,**
和 它 是 一个 责任 的 不 普通的 重要性 ,

这是一项极其重要的责任。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][kən'trəʊl]['aʊə(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
and **one** **that** **should** **control** **our** **serious** **and** **earnest** **attention** **and** **our**
和 一 那 应该 控制 我们的 严肃的 和 认真 注意力 和 我们的
['kændɪd][ænd; ənd][best]['dʒʌdʒmənt] ,
candid **and** **best** **judgment** **,**
坦率 和 最好的 判断 ,

以及一种应该支配我们严肃认真的注意力和坦诚公正的判断力的东西，

[ʌn'baɪəst] [baɪ] ['eni] ['ləʊk(ə)l] [ɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

unbiased	by	any	local	or	personal	interest	,
公正的	经过	任何	当地的	或者	个人的	兴趣	,

不受任何地方或个人利益的影响，不偏袒任何人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊθs] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

with	a	solemn	regard	to	our	oaths	to	support	and	maintain	the
和	一个	庄严	看待	到	我们的	誓言	到	支持	和	维持	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

constitutional	rights	of	the	people	of	the	Commonwealth	.
宪法	权利	的	这	人们	的	这	联邦	.

我们庄严地履行誓言，支持和维护英联邦人民的宪法权利。

[stɜːn] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] ['djuːti] [ə'ləʊn] [ɪn'djuːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'dres] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒn] [ðɪs]

Stern	convictions	of	duty	alone	induce	me	to	address	this	honorable	body	on	this
斯特恩	定罪	的	责任	独自的	诱导	我	到	地址	这	光荣的	身体	在	这

[ə'keɪʒ(ə)n] — ['djuːti] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,

occasion	—	duty	that	I	feel	incumbent	upon	me	,
场合	—	责任	那	我	感觉	现任	之上	我	,

唯有强烈的责任感促使我今天在各位尊敬的议员面前发言——这是我义不容辞的责任。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒnəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .

Mr	.	President	,	from	the	honored	position	that	I	received	at	your	hands	.
先生	.	总统	,	从	这	荣幸	位置	那	我	已收到	在	你的	双手	.

总统先生，我谨以您授予我的这份荣誉职位向大家致以最诚挚的问候。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [aɪ] ['naɪðə(r)] [hæv; həv] [ɔː(r)] [meɪk] ['eni] [-]

It	is	well	known	that	I	neither	have	or	make	any	[	26	]
它	是	出色地	已知	那	我	两者都不	有	或者	制作	任何	[	-	]

众所周知，我既没有也不制造任何[26]

[kleɪmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spiːkə(r)] ,

claims	as	a	public	speaker	,
索赔	作为	一个	民众	扬声器	,

作为公众演讲者，

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [maɪ]

and	I	must	ask	your	indulgence	for	being	somewhat	dependent	upon	my
和	我	必须	问	你的	放纵	为了	存在	有些	依赖	之上	我的

[nəʊts] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs]

notes	in	presenting	to	you	an	honest	statement	of	my	own	convictions	of	this
笔记	在	呈现	到	你	一个	诚实的	陈述	的	我的	自己的	定罪	的	这

[greɪt] ['kwestʃən] ,

great	question	,
伟大的	问题	,

我必须请求各位谅解，在向各位坦诚陈述我对这个重大问题的真实看法时，我多少要依赖我的笔记。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [sɜːv] [bʌt; bət] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .

having	no	other	interest	to	serve	but	the	State	and	her	people	.
拥有	不	其他	兴趣	到	服务	但	这	状态	和	她	人们	.

除了为国家和人民服务之外，他没有其他任何利益需要追求。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn'vɒlvz] [də'rektli] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['pɒləsi] [ɒv; əv]

This	important	subject	involves	directly	the	whole	question	of	the	railroad	policy	of
这	重要的	主题	涉及	直接地	这	所有的	问题	的	这	铁路	政策	的

[ðɪs] ['kɒmənwelθ] ;

this	Commonwealth	;
这	联邦	;

这一重要议题直接关系到本联邦铁路政策的整个问题；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ðə; ði]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd]['pɒləsi][ɪz]['iːv(ə)n]

and	here	in	Massachusetts	the	proper	direction	of	the	railroad	policy	is	even
和	这里	在	马萨诸塞州	这	恰当的	方向	的	这	铁路	政策	是	甚至

[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [west] ,

more	important	than	at	the	West	,
更多的	重要的	比	在	这	西方	,

在马萨诸塞州，铁路政策的正确方向比在西部地区更为重要。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪn'geɪdʒiz][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

where	it	now	engages	the	public	attention	almost	to	the	exclusion	of	other
在哪里	它	现在	参与	这	民众	注意力	几乎	到	这	排除	的	其他

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

如今，它几乎完全吸引了公众的注意力，而其他利益则被排除在外。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [ɪts]

Within	the	last	fifty	years	this	Commonwealth	has	almost	entirely	changed	its
之内	这	最后的	五十	年	这	联邦	有	几乎	完全	已更改	它是

[ɪn'dʌstriəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

industrial	position	.
工业的	位置	.

在过去的五十年里，这个联邦的产业地位几乎发生了彻底的改变。

[hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ðə; ði] ['fɪʃəriz] , [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Half	a	century	ago	,	agriculture	,	the	fisheries	,	and	commerce	were	the
一半	一个	世纪	前	,	农业	,	这	渔业	,	和	商业	是	这

['liːdɪŋ] ['ɪntrəsts] .

leading	interests	.
领导	兴趣	.

半个世纪前，农业、渔业和商业是主要产业。

[naʊ] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn'grəʊs] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl]

Now	,	manufactures	engross	the	attention	of	our	people	,	and	have	made	all
现在	,	制成品	独占	这	注意力	的	我们的	人们	,	和	有	制成	全部

['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [sə'bɔːdɪnət] .

other	interests	subordinate	.
其他	兴趣	下属	.

如今，制造业占据了我们人民的全部注意力，使其他一切利益都退居其次。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ɪk'skluːdɪd]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [ðem; ðəm] .

They	have	not	excluded	other	interests	,	but	in	a	measure	supplemented	them	.
他们	有	不是	排除	其他	兴趣	,	但	在	一个	措施	补充	他们	.

他们并没有排除其他利益，而是在某种程度上补充了这些利益。

['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [naʊ] [faindz][ɪts] [tʃiːf] [sə'pɔːt] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'plaɪz]

Our	agriculture	has	changed	and	now	finds	its	chief	support	in	providing	supplies
我们的	农业	有	已更改	和	现在	发现	它是	首席	支持	在	提供	补给品

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][ɪn] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	manufacturing	towns	which	have	grown	up	in	every	part	of	the
为了	这	制造业	城镇	哪个	有	生长	向上	在	每一个	部分	的	这

['kɒmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

我们的农业已经发生了变化，现在其主要收入来源是为英联邦各地兴起的制造业城镇提供物资。

['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] , [bəuθ][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ,

Our	commerce	,	both	internal	and	external	,
我们的	商业	,	两个都	内部的	和	外部的	,

我们的商业活动，无论是内部的还是外部的，

[ɪz] ['lɑ:dʒli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [dɔ:z] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['læbɔ:ərz] ,

is	largely	engaged	in	bringing	to	our	doors	the	raw	material	for	our	laborers	,
是	很大程度上	已订婚的	在	带来	到	我们的	门	这	生的	材料	为了	我们的	劳工	,

主要从事为我们的劳动者提供原材料的工作，

[ænd; ənd][ɪn] ['spredɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

and	in	spreading	throughout	the	world	the	products	of	our	manufacturing
和	在	传播	自始至终	这	世界	这	产品	的	我们的	制造业

['ɪndəstri] . [-]

industry	.	[	27	]
行业	.	[	-	]

并将我们制造业的产品推广到世界各地。[27]

[wi:; wi][kæn; kən] [reɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] ['nesəsəri] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]

We	can	raise	but	a	small	proportion	of	the	food	necessary	to	feed	the
我们	能	增加	但	一个	小的	部分	的	这	食物	必要的	到	喂养	这

['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

people	of	the	State	;
人们	的	这	状态	;

我们只能生产出全州人民所需粮食的一小部分；

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [weɪ] ['hevɪli] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['ɪndəstri] .

under	such	circumstances	the	transportation	must	weigh	heavily	upon	our	industry	.
在下面	这样的	情况	这	运输	必须	称重	重度	之上	我们的	行业	.

在这种情况下，运输必然会给我们的行业带来沉重的负担。

[wi:; wi] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

We	feel	it	in	the	increased	cost	of	living	,
我们	感觉	它	在	这	增加	成本	的	活的	,

我们从不断上涨的生活成本中感受到了这一点。

[wɪtʃ] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['evri] ['ɑ:tɪk(ə)l][wi:; wi][prə'dju:s] .

which	increases	the	cost	of	every	article	we	produce	.
哪个	增加	这	成本	的	每一个	文章	我们	生产	.

这会增加我们生产的每一件产品的成本。

[wi:; wi] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

We	feel	it	in	the	increased	cost	of	the	raw	materials	of	our	manufactures	,
我们	感觉	它	在	这	增加	成本	的	这	生的	材料	的	我们的	制成品	,

我们从制造业原材料成本的上涨中感受到了这一点。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌju: 'es] [les] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pi:t] [sək'sesfəli] [wɪð] [mɔ:(r)] ['feɪvəd] [ləʊ'keɪʃənz] .

which	makes	us	less	able	to	compete	successfully	with	more	favored	locations	.
哪个	制作	我们	较少的	有能力的	到	竞争	成功地	和	更多的	受青睐	地点	.

这使得我们更难与那些更受青睐的地区成功竞争。

[wi:; wi] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:]['faɪnəli][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [kɒst][ɒv; əv] ['mɑ:kɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [gʊdz] .

We	feel	it	finally	in	the	increased	cost	of	marketing	our	goods	.
我们	感觉	它	最后	在	这	增加	成本	的	营销	我们的	商品	.

我们最终在商品营销成本增加中感受到了这一点。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [wel] ['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t]

This	position	has	been	so	well	stated	by	the	Railroad	Commissioners	in	their	report
这	位置	有	到过	所以	出色地	声明	经过	这	铁路	委员	在	他们的	报告

[ɒv; əv] - ,

of	1870	,
的	-	,

铁路委员会在1870年的报告中已经对此立场进行了很好的阐述。

[peɪdʒ] - , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] :

page	39	,	that	I	may	repeat	it	here	:
页	-	,	那	我	可能	重复	它	这里	:

第39页，我在这里再重复一遍：

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪndəstri]

" **It** **may** **safely** **be** **asserted** **that** **there** **is** **no** **branch** **of** **Massachusetts** **industry**

" 它 可能 安全 是 断言 那 那里 是 不 分支 的 马萨诸塞州 行业

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['kærid] [ɒn] [ə'genst] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ləʊ'keɪtɪd] .

which **is** **not** **carried** **on** **against** **competition** **more** **advantageously** **located** **.**

哪个 是 不是 携带 在 反对 竞赛 更多的 有利地 位于 .

可以肯定地说，马萨诸塞州的任何工业部门都面临着地理位置更有利的竞争。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

铁路委员会关于胡萨克隧道及(Minority Report of the Committee on)

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['veri] [fju:] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] ;
The **State** **has** **very** **few** **natural** **advantages** **;**
这 状态 有 非常 很少 自然的 优势 ;

该州几乎没有什么自然优势;

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] ,
but **everything** **with** **her** **depends** **on** **the** **intelligence** **of** **her** **people** **,**
但 一切 和 她 取决于 在 这 智力 的 她 人们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .
and **the** **cost** **of** **transportation** **.**
和 这 成本 的 运输 .

但她的一切发展都取决于她的人民的智慧和运输成本。

[ðə; ði] [west] , [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] ['sɪərɪəls] , [hæz; həz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][sɔɪl][ɒv; əv] [ˌʌnsə'pɑ:st] [fə'tɪləti] :
The **West** **,** **in** **producing** **cereals** **,** **has** **at** **least** **a** **soil** **of** **unsurpassed** **fertility** **:**
这 西方 , 在 生产 谷物 , 有 在 至少 一个 土壤 的 无与伦比 生育力 :

西方国家在谷物生产方面，至少拥有无与伦比的土壤肥力:

[ˌpensl'veɪniə] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['aɪən][hæz; həz][ðə; ði][ɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊl][ɪn][kləʊz][prɒk'sɪməti]
Pennsylvania **in** **manufacturing** **iron** **has** **the** **ore** **and** **the** **coal** **in** **close** **proximity**
宾夕法尼亚州 在 制造业 铁 有 这 矿石 和 这 煤炭 在 关闭 邻近
[tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] .
to **the** **furnace** **.**
到 这 炉 .

宾夕法尼亚州炼铁的优势在于铁矿石和煤炭都位于炼铁炉附近。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mɪl] - ['əʊnə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɪn] [tʃi:p] [prə'fju:ʒn] .
The **English** **mill** **-** **owner** **has** **his** **power** **and** **his** **labor** **in** **cheap** **profusion** **.**
这 英语 磨 - 所有者 有 他的 力量 和 他的 劳动 在 便宜的 丰富 .

英国工厂主拥有强大的权力和大量的廉价劳动力。

['ɔ:lməʊst] ['evri] ['ɑ:tɪk(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
Almost **every** **article** **,** **however** **,**
几乎 每一个 文章 , 然而 ,

然而，几乎每篇文章

[wɪtʃ] ['entəz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn]
which **enters** **into** **the** **industries** **of** **Massachusetts** **has** **to** **be** **brought** **within**
哪个 进入 进入 这 行业 的 马萨诸塞州 有 到 是 带来 之内
[hɜ:(r); hə(r)]['lɪmɪts][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
her **limits** **from** **a** **distance** **.**
她 限制 从 一个 距离 .

任何进入马萨诸塞州产业领域的事物都必须从远处引入到她的管辖范围之内。

[hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['wɔ:tə(r)] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ɪn'kleмənt] [w'ɪntəz] [ænd; ənd][draɪ] ['sʌməz]
Her **very** **water** **powers** **are** **subject** **to** **inclement** **winters** **and** **dry** **summers**
她 非常 水 权力 是 主题 到 恶劣天气 冬天 和 干燥 夏天
,
,
,

她的水系魔法会受到严寒的冬季和干旱的夏季的影响。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ˌɪndʒə'nju:əti] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]['leɪbə(r)] .
while **she** **has** **to** **make** **her** **ingenuity** **supply** **a** **deficiency** **in** **labor** **.**
尽管 她 有 到 制作 她 独创性 供应 一个 不足 在 劳动 .

她必须发挥自己的聪明才智来弥补劳动力短缺的问题。

[hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ɪz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] : [hɜː(r); hə(r)] [wʊl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Her	food	is	brought	from	the	North	-	West	:	her	wool	and	her
她	食物	是	带来	从	这	北	-	西方	:	她	羊毛	和	她

['leðə(r)] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

leather	from	South	America	,
皮革	从	南	美国	,

她的食物来自西北地区；她的羊毛和皮革来自南美洲。

['teksəs] , [ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] : [hɜː(r); hə(r)] ['kɒtn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] :

Texas	,	California	and	the	Central	States	:	her	cotton	from	the	South	:
德克萨斯州	,	加利福尼亚州	和	这	中央	各州	:	她	棉布	从	这	南	:

[hɜː(r); hə(r)] [ɔːrz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] :

her	ores	from	the	Adirondacks	:
她	矿石	从	这	阿迪朗达克山脉	:

德克萨斯州、加利福尼亚州和中部各州：她来自南方的棉花：她来自阿迪朗达克山脉的矿石：

[hɜː(r); hə(r)][kəʊl][frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ; [hɜː(r); hə(r)]['kɒpə(r)][frɒm; frəm][suː'pɪəriə(r)] , — [ænd; ənd]

her	coal	from	Pennsylvania	;	her	copper	from	Superior	,	—	and
她	煤炭	从	宾夕法尼亚州	;	她	铜	从	优越的	,	—	和

[ðə; ði][lɪst] [-]

the	list	[	28	]
这	列表	[	-	]

她的煤炭来自宾夕法尼亚州；她的铜来自苏必利尔，——以及清单[28]

[wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

would	admit	of	infinite	extension	.
会	承认	的	无限	扩大	.

可以无限延伸。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz] [ðʌs] ['mɪəli] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]

Massachusetts	is	thus	merely	an	artificial	point	of	meeting	for	all	kinds	and
马萨诸塞州	是	因此	仅仅	一个	人造的	观点	的	会议	为了	全部	种类	和

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [wɜːkt] [ʌp] ,

descriptions	of	raw	material	which	is	here	worked	up	,
描述	的	生的	材料	哪个	是	这里	工作	向上	,

因此，马萨诸塞州只不过是各种原材料（包括各种类型的原材料）在此加工加工的人工汇聚点。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə'brɔːd] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] , ['kʌmɪŋ]

and	then	sent	abroad	again	to	find	a	customer	At	every	point	,	coming
和	然后	发送	国外	再次	到	寻找	一个	顾客	在	每一个	观点	,	未来

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ,

and	going	,
和	去	,

然后再次被派往国外寻找客户。每一步，来来往往，

[ænd; ənd][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] ,

and	in	process	of	manufacture	,	it	has	to	be	transported	,
和	在	过程	的	生产	,	它	有	到	是	运输	,

在生产过程中，它还需要运输。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][beə(r)][ɔːl] [kɒsts] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɑːtɪk(ə)lz]

and	it	has	to	bear	all	costs	of	transportation	in	competition	with	articles
和	它	有	到	熊	全部	成本	的	运输	在	竞赛	和	文章

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [prə'djuːst] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)z] .

of	the	same	description	produced	elsewhere	and	by	others	.
的	这	相同的	描述	生产	别处	和	经过	其他的	.

而且，它还必须承担所有运输费用，与其他地方生产的同类产品和其他公司的产品展开竞争。

['evri] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][tæks][ækts] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

Every	reduction	of	the	transportation	tax	acts	then	as	a	direct	encouragement
每一个	减少	的	这	运输	税	行为	然后	作为	一个	直接的	鼓励

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

to	the	industry	of	Massachusetts	,
到	这	行业	的	马萨诸塞州	,

每次降低运输税都相当于直接鼓励马萨诸塞州的运输业发展。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['baʊnti] [ɔː(r)]['bəʊnəs] :

just	as	much	so	as	if	it	were	a	bounty	or	bonus	:
只是	作为	很多	所以	作为	如果	它	是	一个	赏金	或者	奖金	:

就如同赏金或奖金一样:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [weɪt] ['teɪkən] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

it	is	just	so	much	weight	taken	off	in	the	race	of	competition	.
它	是	只是	所以	很多	重量	已采取	离开	在	这	种族	的	竞赛	.

这就像在竞争中卸下了很大的负担。

" [nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪn][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː]['eni] [fɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] ;

"	No	words	of	mine	can	add	any	force	to	this	plain	statement	of	facts	;
"	不	字	的	矿	能	添加	任何	力量	到	这	清楚的	陈述	的	事实	;

“我的任何言语都无法为这些显而易见的事实增添任何力量;

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ænd; ənd]

but	yet	we	are	told	that	transportation	is	only	one	element	in	the	cost	and
但	然而	我们	是	讲述	那	运输	是	仅有的	一	元素	在	这	成本	和

[praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

price	of	goods	,
价格	的	商品	,

但我们却被告知，运输只是商品成本和价格中的一个组成部分。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnsɪkwəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

and	frequently	not	that	of	the	greatest	consequence	,	but	the	importance
和	频繁地	不是	那	的	这	最	结果	,	但	这	重要性

[ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['elɪmənt] [ɪz] ['fɔːfəʊld] ,

of	this	one	element	is	fourfold	,
的	这	一	元素	是	四重	,

而且通常来说，这并非最重要的因素，但这一因素的重要性体现在四个方面:

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,

and	often	more	,	to	the	Massachusetts	manufacturer	,
和	经常	更多的	,	到	这	马萨诸塞州	制造商	,

而且往往更多，对于马萨诸塞州的制造商来说，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]

making	the	transportation	of	more	importance	in	many	cases	than	the	cost	of
制作	这	运输	的	更多的	重要性	在	许多	案例	比	这	成本	的

[mə'tɪərɪəlz] [træns'pɔːtid] .

materials	transported	.
材料	运输	.

在许多情况下，运输成本比运输材料的成本更为重要。

[ðɪs] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][tæks][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['elɪmənt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn]

This	transportation	tax	is	the	very	element	that	is	to	build	up	a	competition	in
这	运输	税	是	这	非常	元素	那	是	到	建造	向上	一个	竞赛	在

[ðiːz] ['feɪvəd] [ləu'kælitiz] [ðæt] [wɪl] ['aɪðə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔː(r)][træns'fɜː(r)] ['meni] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

these	favored	localities	that	will	either	extinguish	or	transfer	many	classes	of	our
这些	受青睐	地方	那	将要	任何一个	熄灭	或者	转移	许多	课程	的	我们的

[ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪl] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] .

industrial	interests	that	we	can	ill	afford	to	lose	.
工业的	兴趣	那	我们	能	患病的	买得起	到	失去	.

这项运输税正是要在这些受优待的地区建立竞争，这将要么消灭要么转移我们许多我们承受不起失去的工业利益类别。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [əbˈzɜːv]

It	is	only	necessary	for	one	to	travel	West	and	South	and	observe
它	是	仅有的	必要的	为了	一	到	旅行	西方	和	南	和	观察

[ðə; ði] [greɪt] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðiːz]

the	great	development	and	success	of	the	manufacturing	interest	in	these
这	伟大的	发展	和	成功	的	这	制造业	兴趣	在	这些

[ˈsekʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [njuː] [ˈɪŋglənd] [ˈkænɒt] [lɒŋ] [həʊld][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [æz; əz][ðə; ði]

sections	to	be	convinced	that	New	England	cannot	long	hold	the	prestige	as	the
部分	到	是	确信	那	新的	英格兰	不能	长的	抓住	这	声望	作为	这

" [ˈwɜːkʃɒp] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [-]

"	workshop	"	of	the	country	[	29	]
"	车间	"	的	这	国家	[	-	]

只要向西、向南走一走，看看这些地区制造业的巨大发展和成功，就会确信新英格兰不可能长久保持"国家工厂"的美誉[29]。

[wɪð] [səʊ] [ˈhevi] [ə; eɪ][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n][tæks][ɪmˈpəʊzd][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] .

with	so	heavy	a	transportation	tax	imposed	upon	her	industrial	productions	.
和	所以	重的	一个	运输	税	强加	之上	她	工业的	作品	.

她的工业产品被征收了如此沉重的运输税。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [ˈelɪmənt] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] [ˈiːstən]

The	importance	of	this	ONE	element	will	be	more	fully	realized	by	the	Eastern
这	重要性	的	这	一	元素	将要	是	更多的	完全	已实现	经过	这	东

[ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌðən] [ænd; ənd] [ˈwestən] [ˈraɪvlz] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

manufacturer	when	he	finds	that	his	Southern	and	Western	rivals	save	it
制造商	什么时候	他	发现	那	他的	南方	和	西	竞争对手	节省	它

[ˌɔːltəˈgeðə(r)][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪəriəl][æt; ət][hænd] ,

altogether	by	having	the	raw	material	at	hand	,
共	经过	拥有	这	生的	材料	在	手	,

当东方制造商发现南方和西方的竞争对手因为拥有现成的原材料而完全节省了这一要素时，他就会更充分地认识到这一要素的重要性。

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊm] [ˈmɑːkɪt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈelɪmənts] ([seɪv] [skɪld] [ˈleɪbə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən]

and	a	home	market	with	all	the	other	elements	(	save	skilled	labor	which	can
和	一个	家	市场	和	全部	这	其他	元素	(	节省	熟练	劳动	哪个	能

[biː; bi] [trænsˈpɔːtid]) [ðæt] [meɪk] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈɪndəstri] [ˈprɒfɪtəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [kɒst] .

be	transported	)	that	make	manufacturing	industry	profitable	at	a	much	less	cost	.
是	运输	)	那	制作	制造业	行业	有利可图	在	一个	很多	较少的	成本	.

以及国内市场，具备所有其他要素（除了可以运输的熟练劳动力），这些要素使得制造业能够以更低的成本盈利。

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌmænjuˈfæktʃərəz][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [tʃiːp] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] ,

A	combination	of	our	manufacturers	to	establish	cheap	transportation	,
一个	组合	的	我们的	制造商	到	建立	便宜的	运输	,

我们联合各制造商，建立低成本的运输方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdz] [əˈpɒn][ə; eɪ][həʊm] [ˈmɑːkɪt] ,

and	the	sale	of	their	goods	upon	a	home	market	,
和	这	销售	的	他们的	商品	之上	一个	家	市场	,

以及在国内市场上出售他们的货物，

[wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]['prɒfɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪgˈzækʃn] [ɒv; əv]

would	be	far	more	to	their	interest	and	profit	than	the	exaction	of
会	是	远的	更多的	到	他们的	兴趣	和	利润	比	这	执行	的

[æn; ən]['ekstrə] ['aʊərz] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [kənˈfɜː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˌəʊvəˈtɑːsk]

an	extra	hour's	labor	and	would	confer	a	great	blessing	upon	their	overtasked
一个	额外的	小时	劳动	和	会	授予	一个	伟大的	祝福	之上	他们的	任务过重

[ɪmˈplɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

这样做比强迫员工多工作一小时更有利于他们的利益和利润，而且对工作过度的员工来说也是莫大的恩惠。

['efəts] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [tæks] .

EFFORTS	TO	REDUCE	THE	TRANSPORTATION	TAX	.
努力	到	减少	这	运输	税	.

降低交通税的措施。

[sɪns] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [ɪn] - ,

Since	the	railroad	system	was	inaugurated	in	1831	,
自从	这	铁路	系统	曾是	就职典礼	在	-	,

自1831年铁路系统开通以来，

[ðə; ði] [st'ætʃu:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [beə(r)] ['jɪəli] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd]

the	statutes	of	this	Commonwealth	bear	yearly	evidence	of	the	persistent	and
这	法规	的	这	联邦	熊	每年	证据	的	这	执着的	和

['lɪbərəl] ['pɒləsi] [pə'sju:d] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['reɪlrəudz] .

liberal	policy	pursued	by	the	legislature	toward	the	railroads	.
自由主义	政策	追击	经过	这	立法机关	朝向	这	铁路	.

本联邦的法令每年都体现了立法机关对铁路一贯奉行的自由开放的政策。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ti:diəs] [tu:; tə] [ɪ'nju:məreɪt] [ðə; ði] ['meni] [ækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [pɑ:st]

It	would	be	tedious	to	enumerate	the	many	acts	which	have	been	passed
它	会	是	乏味	到	枚举	这	许多	行为	哪个	有	到过	通过了

['ləʊnɪŋ] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]

loaning	the	credit	of	the	State	to	aid	the	struggling	corporations	in	establishing
贷款	这	信用	的	这	状态	到	援助	这	挣扎	公司	在	建立

[ænd; ənd] [kəm'pli:tɪŋ] [ðeə(r)] [laɪnz] .

and	completing	their	lines	.
和	完成	他们的	线条	.

要列举出为帮助陷入困境的公司建立和完善生产线而通过的众多法案，将会是一件繁琐的事情。

['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [sɔ:t] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðɪs] [eɪd] ,

Almost	all	the	leading	lines	in	the	State	sought	and	obtained	this	aid	,
几乎	全部	这	领导	线条	在	这	状态	寻求	和	获得	这	援助	,

该州几乎所有主要企业都寻求并获得了这种援助。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'leɪ] , [ɪf] [nɒt] ['feɪljə(r)] [ɪn]

without	which	there	must	have	been	a	great	delay	,	if	not	failure	in
没有	哪个	那里	必须	有	到过	一个	伟大的	延迟	,	如果	不是	失败	在

[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [-]

accomplishing	[	30	]
完成	[	-	]

如果没有它，就一定会造成很大的延误，甚至可能在完成[30]时失败。

[ði:z] ['entəpraɪzɪz] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [let] [ˌem 'i:] [seɪ] , [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

these	enterprises	;	and	here	let	me	say	,	that	with	the	exception	of	the
这些	企业	;	和	这里	让	我	说	,	那	和	这	例外	的	这

['hɑ:tfəd] [ænd; ənd] ['ɪri] [ləʊn] ,

Hartford	and	Erie	loan	,
哈特福德	和	伊利	贷款	,

这些企业；在此我要说明的是，除了哈特福德和伊利贷款之外，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'peɪmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['i:stən] ,

and	the	losses	arising	from	the	repayment	by	the	Eastern	,
和	这	损失	产生	从	这	还款	经过	这	东	,

以及东方银行偿还款项所造成的损失，

[ænd; ənd] ['nɒrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wʊstə(r)] ['reɪlrəudz] [ɪn] ['li:g(ə)l] ['tendə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

and	Norwich	and	Worcester	railroads	in	legal	tender	instead	of	gold	,
和	诺维奇	和	伍斯特	铁路	在	合法的	投标	反而	的	金子	,

诺维奇和伍斯特铁路的款项将以法定货币而非黄金支付。

[ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ləʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

there	has	never	been	a	dollar	lost	by	the	railroad	loans	of	the	State	.
那里	有	绝不	到过	一个	美元	丢失的	经过	这	铁路	贷款	的	这	状态	.

该州的铁路贷款从未造成过一分钱的损失。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['reilrəudz] , ['sentərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

The	result	has	been	to	build	up	a	system	of	railroads	,	centering	in	the	city	of	Boston	,
这	结果	有	到过	到	建造	向上	一个	系统	的	铁路	,	定心	在	这	城市	的	波士顿	,

其结果是建立起以波士顿为中心的铁路系统。

['hævɪŋ] [nəʊ][suː'pɪəriə(r)] , [ɪf] ['iːkwəl] , [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtnəs] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .

having	no	superior	,	if	equal	,	for	completeness	on	this	continent	.
拥有	不	优越的	,	如果	平等的	,	为了	完整性	在	这	大陆	.

在这个大陆上，没有比它更完美，或者至少与之相当的了。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæz; həz][mɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['terətri] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɪmələ(r)][ɪk'stent][ɒv; əv] ['terətri] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Massachusetts	has	more	miles	of	railroad	in	proportion	to	population	and	territory	than	any	similar	extent	of	territory	in	America	.
马萨诸塞州	有	更多的	英里	的	铁路	在	部分	到	人口	和	领土	比	任何	相似的	程度	的	领土	在	美国	.

马萨诸塞州的铁路里程按人口和面积比例而言，比美国任何其他面积相近的地区都要多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [grəʊn] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ɪts] ['reɪlrəʊd] [fə'sɪlətiz] ,

And	there	can	be	no	question	that	the	prosperity	of	the	State	has	grown	more	from	its	railroad	facilities	,
和	那里	能	是	不	问题	那	这	繁荣	的	这	状态	有	生长	更多的	从	它是	铁路	设施	,

毫无疑问，该州的繁荣很大程度上得益于其铁路设施的发展。

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [kəm'baɪnd] .

than	from	all	other	causes	combined	.
比	从	全部	其他	原因	合并	.

比其他所有原因加起来都多。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [lʊk] [wɪð] ['iːkwəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

There	is	another	class	of	legislation	to	which	we	cannot	look	with	equal	satisfaction	.
那里	是	其他	班级	的	立法	到	哪个	我们	不能	看	和	平等的	满意	.

还有另一类立法，我们无法对其抱有同样的满意度。

['evri] ['reɪlrəʊd] ['tʃɑːtə(r)] [kən'teɪnz] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [feəz] [ænd; ənd] [freit] ;

Every	railroad	charter	contains	provisions	for	the	regulation	of	fares	and	freights	;
每一个	铁路	宪章	包含	条款	为了	这	规定	的	票价	和	货运	;

每份铁路章程都包含有关票价和运费的规定；

[ænd; ənd] [jet] [sɪns] [ðə; ði] ['reilrəudz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , [nəʊ]['sɪŋg(ə)l][ækt][hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] .

and	yet	since	the	railroads	were	established	,	no	single	act	has	been	passed	directly	for	this	regulation	.
和	然而	自从	这	铁路	是	已确立的	,	不	单身的	行为	有	到过	通过了	直接地	为了	这	规定	.

然而，自铁路建立以来，还没有通过任何一项直接针对此项规定的法案。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [ɪn'vɒlvd] [səʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [nəʊ]['ledʒɪslətʃə(r)][hæz; həz] [jet]

The	question	has	involved	so	great	difficulties	that	no	legislature	has	yet
这	问题	有	涉及	所以	伟大的	困难	那	不	立法机关	有	然而

['ventʃəd] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

ventured	to	grapple	with	it	.
冒险	到	抓钩	和	它	.

这个问题涉及的困难如此之大，以至于至今没有任何立法机构敢于着手解决它。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ɪz] ['ɒbviəs] .

The	tendency	of	legislation	in	that	direction	is	obvious	.
这	趋势	的	立法	在	那	方向	是	明显的	.

立法朝着这个方向发展的趋势是显而易见的。

[kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'zʌlt]

Commissioners	have	been	appointed	to	consider	the	subject	and	no	result
委员	有	到过	任命	到	考虑	这	主题	和	不	结果

[hæz; həz] ['fɒləʊd] .

has	followed	.
有	随后	.

已任命专员审议该事项，但尚未取得任何结果。

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

A	Board	of	Railroad	Commissioners	has	been	formed	,	which	has	been
一个	木板	的	铁路	委员	有	到过	形成	,	哪个	有	到过

[prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [greɪt] [-]

productive	of	great	[	31	]
生产力	的	伟大的	[	-	]

铁路委员会已经成立，并取得了巨大的成果[31]

[gʊd] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

good	both	to	the	railroad	corporations	,	and	to	the	people	.
好的	两个都	到	这	铁路	公司	,	和	到	这	人们	.

这对铁路公司和人民都有好处。

[ðɪs] [bɔːd] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['fʊli] [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]

This	board	has	been	directed	to	fully	consider	and	report	some	plan	of
这	木板	有	到过	指导	到	完全	考虑	和	报告	一些	计划	的

['regjəˌleɪtɪŋ] [feəz] [ænd; ənd] [freit] ;

regulating	fares	and	freights	;
调节	票价	和	货运	;

该委员会奉命全面考虑并提交有关票价和货运监管方案的报告；

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ˌrekə'mend] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðɪs]

and	has	reported	that	it	cannot	recommend	any	means	of	reducing	this
和	有	据报道	那	它	不能	推荐	任何	方法	的	减少	这

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][tæks] ,

transportation	tax	,
运输	税	,

并已报告称，无法提出任何降低这项交通税的建议。

[baɪ][də'rekt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [bʌt; bət] ['strɒŋli] [əd'vaɪzɪz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [steɪt] ['əʊnəʃɪp] ,

by	direct	legislation	,	but	strongly	advises	the	trial	of	State	ownership	,
经过	直接的	立法	,	但	强烈	建议	这	审判	的	状态	所有权	,

通过直接立法，但强烈建议试行国有制。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [end] .

as	the	only	means	of	attaining	the	desired	end	.
作为	这	仅有的	方法	的	达到	这	想要的	结尾	.

作为实现预期目标的唯一手段。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] .

THE	EFFECT	IN	OUR	EXISTING	SYSTEM	.
这	影响	在	我们的	现存的	系统	.

对我们现有系统的影响。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['reilrəudz] , [ðə; ði]

While	it	may	be	said	that	under	the	present	system	of	railroads	,	the
尽管	它	可能	是	说	那	在下面	这	展示	系统	的	铁路	,	这

['kɒmənwelθ] [hæz; həz] [biːn] ['prɒspərəs] ,

Commonwealth	has	been	prosperous	,
联邦	有	到过	繁荣	,

虽然可以说在目前的铁路系统下，联邦一直很繁荣，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['drɔːbæks] [ænd; ənd] [dɪ'fekts] [wɪtʃ] [niːd] ['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf]

there	are	drawbacks	and	defects	which	need	careful	examination	,	and	if
那里	是	缺点	和	缺陷	哪个	需要	小心	考试	,	和	如果

['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] ['remədi] .

possible	a	remedy	.
可能的	一个	补救	.

其中存在一些缺点和缺陷，需要仔细检查，并尽可能加以补救。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

To	those	who	are	familiar	with	the	condition	of	our	manufactures	,
到	那些	WHO	是	熟悉的	和	这	状况	的	我们的	制成品	,

对于那些熟悉我们制造商状况的人来说，

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [wɒnt] [ɪz][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

the	most	striking	want	is	the	failure	of	our	home	market	for	our
这	最多	引人注目	想	是	这	失败	的	我们的	家	市场	为了	我们的

[prə'dʌkʃ(ə)nz] .

productions	.
作品	.

最令人担忧的是我们的产品在国内市场销售失败。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['trɪbjətri] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

We	are	tributary	to	New	York	in	many	ways	.
我们	是	支流	到	新的	约克	在	许多	方式	.

我们在很多方面都依附于纽约。

[ðə; ði] [greɪt] [seɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

The	great	sale	of	our	manufactured	goods	is	made	in	New	York	,
这	伟大的	销售	的	我们的	制造	商品	是	制成	在	新的	约克	,

我们生产的商品主要在纽约销售。

[ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['sɪti] .

and	goes	to	build	up	a	rival	city	.
和	去	到	建造	向上	一个	竞争对手	城市	.

然后去建立一座与之竞争的城市。

['aʊə(r)] [greɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [njuː]

Our	great	commission	houses	have	been	compelled	to	establish	branches	in	New
我们的	伟大的	委员会	房屋	有	到过	被迫	到	建立	分支	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

我们的大使命团被迫在纽约设立分部，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hæv; həv] [sə'pɑːst] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðə; ði][həʊm]
which **in** **a** **short** **time** **have** **surpassed** **in** **business** **and** **in** **importance** **the** **home**
哪个 在 一个 短的 时间 有 超越 在 商业 和 在 重要性 这 家
[i'stæbliʃmənt] .
establishments **.**
机构 .

在很短的时间内，这些企业在业务和重要性上都超过了家庭企业。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][kept][æt; ət][həʊm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] —
If **we** **could** **have** **kept** **at** **home** **the** **sale** **of** **our** **manufactured** **goods** **—**
如果 我们 可以 有 保留 在 家 这 销售 的 我们的 制造 商品 —
[hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [hɪə(r)][ɪn]['bɒstən][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [
have **retained** **here** **in** **Boston** **the** **great** **houses** **through** **which** **the** **exchanges** **are** **[**
有 保留 这里 在 波士顿 这 伟大的 房屋 通过 哪个 这 交易所 是 [
-]
32 **]**
-]

如果我们能够将制成品的销售留在国内——如果能够保留波士顿的那些大型交易所[32]

[meɪd] — [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
made **—** **could** **have** **brought** **to** **New** **England** **the** **purchasers** **from** **the** **West**
制成 — 可以 有 带来 到 新的 英格兰 这 购买者 从 这 西方
[ænd; ənd] [saʊθ] ,
and **South** **,**
和 南 ,

制造——可能将来自西部和南部的购买者带到了新英格兰，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['vɑːstli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [njuː]
it **would** **have** **vastly** **increased** **the** **prosperity** **of** **Boston** **and** **of** **New**
它 会 有 非常 增加 这 繁荣 的 波士顿 和 的 新的
['ɪŋglənd] .
England **.**
英格兰 .

这将极大地促进波士顿和新英格兰地区的繁荣。

['bɪznəs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tʃiːpə] [ɪn] ['bɒstən] [ðæn; ðən][ɪn] [njuː] [jɔːk] ;
Business **can** **be** **done** **cheaper** **in** **Boston** **than** **in** **New** **York** **;**
商业 能 是 完毕 更便宜 在 波士顿 比 在 新的 约克 ;

在波士顿做生意比在纽约便宜；

[ænd; ənd] [jet] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and **yet** **New** **York** **has** **drawn** **away** **from** **us** **a** **large** **proportion** **of** **our**
和 然而 新的 约克 有 绘制 离开 从 我们 一个 大的 部分 的 我们的
[lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] ,
legitimate **business** **,**
合法的 商业 ,

然而，纽约却抢走了我们很大一部分合法业务。

— [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] ;
— **the** **sale** **of** **our** **manufactured** **goods** **;**
— 这 销售 的 我们的 制造 商品 ;

—销售我们生产的商品；

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɒs] [kæn; kən][biː; bi] [də'rektli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn]['aʊə(r)]['reɪlrəʊd] ['sɪstəm]
and **this** **loss** **can** **be** **directly** **attributed** **to** **a** **defect** **in** **our** **railroad** **system**
和 这 损失 能 是 直接地 归因于 到 一个 缺点 在 我们的 铁路 系统
,
,
,

而这一损失可以直接归因于我们铁路系统的缺陷。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['remədid] .

which	can	and	should	be	remedied	.
哪个	能	和	应该	是	已补救	.

这些问题可以而且应该得到解决。

[aɪ] [seɪ] ['diːfekt] , [bʌt; bət] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] ,

I	say	defect	,	but	,	more	properly	,
我	说	缺点	,	但	,	更多的	适当地	,

我说缺陷，但更准确地说，

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪn][ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]

the	want	of	a	strong	and	independent	line	of	railroad	through	to	the
这	想	的	一个	强的	和	独立的	线	的	铁路	通过	到	这

[west] ,

West	,
西方	,

人们需要一条强大而独立的铁路干线通往西部。

[kən'trəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

controlled	in	the	interest	of	Massachusetts	.
受控	在	这	兴趣	的	马萨诸塞州	.

受马萨诸塞州利益控制。

[waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,

Why	,	Mr	.	President	,
为什么	,	先生	.	总统	,

总统先生，为什么?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði][fɜːmz][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ðæt] [ˌreprɪ'zent]

if	we	could	withdraw	from	New	York	the	firms	and	business	that	represent
如果	我们	可以	提取	从	新的	约克	这	公司	和	商业	那	代表

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [gʊdz] ,

the	sale	of	Massachusetts	goods	,
这	销售	的	马萨诸塞州	商品	,

如果我们能将代表马萨诸塞州商品销售的公司和企业撤出纽约，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['kʌvə(r)][ðə; ði] [bɜːnt] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd]['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

it	would	more	than	cover	the	burnt	district	of	this	city	,	and	double	the
它	会	更多的	比	覆盖	这	烧焦的	区	的	这	城市	,	和	双倍的	这

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɒstən] ;

business	of	Boston	;
商业	的	波士顿	;

它足以覆盖这座城市被烧毁的地区，并使波士顿的业务量翻一番;

[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	New	York	would	feel	that	her	loss	was	much	greater	than	the
和	新的	约克	会	感觉	那	她	损失	曾是	很多	更大的	比	这

['bɒstən] ['faɪə(r)] .

Boston	fire	.
波士顿	火	.

纽约会觉得她的损失比波士顿大火要大得多。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)][sent][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ?

And	why	is	it	that	our	goods	are	sent	to	New	York	to	be	sold	?
和	为什么	是	它	那	我们的	商品	是	发送	到	新的	约克	到	是	卖	?

为什么我们的货物要运到纽约去卖?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [θriː] [greɪt] [trʌŋk] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Simply	because	New	York	has	three	great	trunk	routes	to	the	West	,
简单地	因为	新的	约克	有	三	伟大的	树干	路线	到	这	西方	,

仅仅因为纽约有三条通往西部的主要干线公路，

[wɪtʃ] [kən'trəʊl][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,

which	control	the	transportation	of	the	Southern	and	Western	productions	,
哪个	控制	这	运输	的	这	南方	和	西	作品	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z] ,

and	the	owners	,
和	这	所有者	,

控制南方和西部产品运输的，以及所有者，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [gʊdz] ,

who	are	the	merchants	,	follow	their	goods	,
WHO	是	这	商人	,	跟随	他们的	商品	,

谁是商人，就跟着他们的货物走。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌstəməz] [huː] ['pɜːtʃəs] ['aʊə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

and	are	the	customers	who	purchase	our	manufactured	goods	of	New	York
和	是	这	顾客	WHO	购买	我们的	制造	商品	的	新的	约克

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

他们是购买我们生产的纽约房屋的客户。

[ænd; ənd] [ʃɪp] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [seɪm] [trʌŋk] [laɪnz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and	ship	them	in	return	over	these	same	trunk	lines	,	giving	them	a	large
和	船	他们	在	返回	超过	这些	相同的	树干	线条	,	给予	他们	一个	大的

[ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] ;

and	profitable	business	;
和	有利可图	商业	;

然后通过这些干线将它们运回，从而为他们带来庞大而有利可图的业务；

[wɪtʃ] [-]

which	[	33	]
哪个	[	-	]

其中[33]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [kən'trəʊld] , [baɪ]['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] ,

should	be	and	can	be	controlled	,	by	proper	management	,
应该	是	和	能	是	受控	,	经过	恰当的	管理	,

通过适当的管理，应该而且可以得到控制。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θruː] [laɪn][ɔː(r)][laɪnz][frɒm; frəm]

in	the	interest	and	for	the	benefit	of	a	through	line	or	lines	from
在	这	兴趣	和	为了	这	益处	的	一个	通过	线	或者	线条	从

['bɒstən][tuː; tə][ðə; ði][west] .

Boston	to	the	West	.
波士顿	到	这	西方	.

为了波士顿到西部的一条或多条贯穿线路的利益和好处。

[tuː; tə] - [deɪ] ['bɒstən] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θruː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

To	-	day	Boston	is	without	a	through	and	independent	line	to	the	West	,
到	-	天	波士顿	是	没有	一个	通过	和	独立的	线	到	这	西方	,

如今波士顿没有一条直通西部的独立铁路线。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ['aʊə(r)] [gʊdz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,

and	while	we	are	shipping	our	goods	to	New	York	to	be	sold	,
和	尽管	我们	是	船运	我们的	商品	到	新的	约克	到	是	卖	,

当我们把货物运往纽约销售时，

[tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [laɪnz] ['liːdɪŋ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , ['aʊə(r)] [əʊn]
to be transported over the great lines leading South and West , our own
到 是 运输 超过 这 伟大的 线条 领导 南 和 西方 , 我们的 自己的
['westən] [rəʊd] ,
Western road ,
西 路 ,

沿着通往南方和西方的宏伟铁路线运输，也就是我们自己的西部公路，

[səʊ] [kɔːld] , [ɪn] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] ,
so called , in 1872 , according to the annual report of the directors ,
所以 称为 , 在 - , 根据 到 这 年度的 报告 的 这 导演 ,

根据董事会的年度报告，该组织于 1872 年被如此称呼。

['kærid] [θruː] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [freɪt] , [ænd; ənd]
carried through from Boston to Albany 112 , 071 tons of freight , and
携带 通过 从 波士顿 到 奥尔巴尼 - , - 吨 的 货运 , 和
[frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] ['bɒstən] - ,
from Albany to Boston 556 ,
从 奥尔巴尼 到 波士顿 - ,

从波士顿到奥尔巴尼运送了 112,071 吨货物，从奥尔巴尼到波士顿运送了 556 吨货物。

- [tʌnz] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən][ɪz] ['kærid]
202 tons — more than four times as much from the West than is carried
- 吨 — 更多的 比 四 时代 作为 很多 从 这 西方 比 是 携带
[tuː; tə][ðə; ði] [west] ;
to the West ;
到 这 西方 ;

202 吨——从西部运出的货物比运往西部的货物多四倍多；

[wɪtʃ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] [ɪf] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊdz] [wɒz; wəz] [meɪd]
which state of things would be reversed if the sale of our goods was made
哪个 状态 的 事物 会 是 反转 如果 这 销售 的 我们的 商品 曾是 制成
[hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ;
here instead of New York ;
这里 反而 的 新的 约克 ;

如果我们的货物不是在纽约而是在这里出售，情况就会完全相反；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [θruː] [laɪn] [west] , [kən'trəʊld] [ɪn][ðə; ði]
but this can only be accomplished by a through line West , controlled in the
但 这 能 仅有的 是 完成 经过 一个 通过 线 西方 , 受控 在 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
interests of Massachusetts ,
兴趣 的 马萨诸塞州 ,

但这只有通过一条由马萨诸塞州控制的、贯穿西部的输电线路才能实现。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
and not in the interest of New York .
和 不是 在 这 兴趣 的 新的 约克 .

而且这不符合纽约的利益。

[ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , — [nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd]['ɔːlbəni] ['reɪlrəʊd]
A line to the Lakes in competition , — not with the Boston and Albany Railroad
一个 线 到 这 湖泊 在 竞赛 , — 不是 和 这 波士顿 和 奥尔巴尼 铁路
,
,
,

一条通往湖区的铁路线正在与波士顿和奥尔巴尼铁路竞争，但并非与后者竞争。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)]

as	that	is	dependent	upon	the	New	York	Central	Railroad	in	a	great	measure
作为	那	是	依赖	之上	这	新的	约克	中央	铁路	在	一个	伟大的	措施

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['westən] [freit] ,

for	its	Western	freights	,
为了	它是	西	货运	,

因为这在很大程度上依赖于纽约中央铁路公司的西部货运业务。

— [bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪn] , [səʊ] ['ɔ:gənaɪzd] [æz; əz][tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] ['eni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

—	but	an	independent	line	,	so	organized	as	to	guard	against	any	combination
—	但	一个	独立的	线	,	所以	组织	作为	到	警卫	反对	任何	组合

,

,

,

——但这是一条独立的防线，组织严密，足以防止任何联合攻击。

[ðæt] [wɪl] [fɔ:s] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [laɪnz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd]

that	will	force	by	competition	the	New	York	lines	to	give	to	the	Boston	and
那	将要	力量	经过	竞赛	这	新的	约克	线条	到	给	到	这	波士顿	和

['ɔ:lbəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒstən] ,

Albany	and	the	Boston	,
奥尔巴尼	和	这	波士顿	,

这将通过竞争迫使纽约的线路向波士顿和奥尔巴尼的线路让路，而波士顿的线路则需要通过竞争才能到达纽约。

['hɑ:tfəd] [ænd; ənd] ['ɪri] ['reilrəudz] [les] [reɪts] , ['meɪkɪŋ] ['bɒstən] [ə; eɪ] [kəm'pi:tɪŋ] [pɔɪnt] ,

Hartford	and	Erie	Railroads	less	rates	,	making	Boston	a	competing	point	,
哈特福德	和	伊利	铁路	较少的	利率	,	制作	波士顿	一个	竞争	观点	,

哈特福德和伊利铁路的票价较低，使波士顿成为一个有竞争力的出发点。

[ðʌs] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [kəm'pi:tɪŋ] ['westən] [laɪnz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

thus	securing	the	advantages	of	four	competing	Western	lines	,	including	the	great
因此	确保	这	优势	的	四	竞争	西	线条	,	包括	这	伟大的

['nɔ:ðən] [laɪn] , [wɪtʃ] [-]

Northern	line	,	which	[	34	]
北方	线	,	哪个	[	-	]

从而确保了四条相互竞争的西部线路的优势，包括大北方线路，该线路[34]

[mʌst; məst] [brɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['si:bɔ:d] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

must	bring	to	our	seaboard	the	products	of	the	great	West	,
必须	带来	到	我们的	海岸	这	产品	的	这	伟大的	西方	,

必须将西部地区的物产带到我们的沿海地区，

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [treɪd] [ðæt] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [grəʊθ] , [ænd; ənd]

and	thus	secure	an	exchange	of	trade	that	will	increase	the	growth	,	and
和	因此	安全的	一个	交换	的	贸易	那	将要	增加	这	生长	,	和

[prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

prosperity	of	Massachusetts	,
繁荣	的	马萨诸塞州	,

从而确保贸易往来，促进马萨诸塞州的增长和繁荣。

[ðæt] [wɪl] ['i:kwəl][ðə; ði] ['prɔfisiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['vɪʒənri] ['θiərists] .

that	will	equal	the	prophecies	of	those	who	are	called	visionary	theorists	.
那	将要	平等的	这	预言	的	那些	WHO	是	称为	有远见的	理论家	.

这将与那些被称为富有远见的理论家的预言相符。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [trʌŋk] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] —
It 它 | **was** 曾是 | **by** 经过 | **competition** 竞赛 | **of** 的 | **the** 这 | **three** 三 | **great** 伟大的 | **trunk** 树干 | **lines** 线条 | **running** 跑步 | **to** 到 | **New** 新的 | **York** 约克 | **—** —

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'genst] ['bɒstən] — [ðæt] [fɔːst] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]
discriminating 歧视性的 | **against** 反对 | **Boston** 波士顿 | **—** — | **that** 那 | **forced** 强制 | **the** 这 | **removal** 移动 | **of** 的 | **the** 这 | **sale** 销售 | **of** 的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ;
Massachusetts 马萨诸塞州 | **productions** 作品 | **to** 到 | **that** 那 | **city** 城市 | **;** ;

正是由于通往纽约的三大干线铁路公司之间的竞争——歧视波士顿——才迫使马萨诸塞州的商品被运往该市销售；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðiːz] ['seɪlz] [ə'maʊnt][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and 和 | **it** 它 | **is** 是 | **estimated** 估计的 | **these** 这些 | **sales** 销售量 | **amount** 数量 | **to** 到 | **more** 更多的 | **than** 比 | **two** 二 | **hundred** 百 | **and** 和

['fɪfti] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [pə(r)] ['ænəm] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ;
fifty 五十 | **millions** 百万 | **of** 的 | **dollars** 美元 | **per** 每 | **annum** 年 | **at** 在 | **the** 这 | **present** 展示 | **time** 时间 | **;** ;

据估计，目前这些销售额每年超过两亿五千万美元；

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [ˌɒppə'tjuːnəti] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)]
and 和 | **the** 这 | **golden** 金的 | **opportunity** 机会 | **is** 是 | **now** 现在 | **at** 在 | **hand** 手 | **to** 到 | **restore** 恢复 | **in** 在 | **a** 一个 | **great** 伟大的 | **measure** 措施

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [lɒst] [baɪ][nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [laɪn][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] ['liːdɪŋ]
the 这 | **advantages** 优势 | **lost** 丢失的 | **by** 经过 | **not** 不是 | **having** 拥有 | **a** 一个 | **strong** 强的 | **and** 和 | **efficient** 高效的 | **line** 线 | **of** 的 | **railroad** 铁路 | **leading** 领导

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] ,
to 到 | **the** 这 | **great** 伟大的 | **West** 西方 | **,** ,

现在正是恢复因缺乏通往西部的强大高效的铁路干线而失去的优势的绝佳时机。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
in 在 | **the** 这 | **interest** 兴趣 | **of** 的 | **the** 这 | **State** 状态 | **.** .

为了国家利益。

[ðə; ði] ['relətɪv] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
THE 这 | **RELATIVE** 相对的 | **ADVANTAGES** 优势 | **OF** 的 | **BOSTON** 波士顿 | **AND** 和 | **NEW** 新的 | **YORK** 约克 | **.** .

波士顿和纽约的相对优势。

[ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt]
The 这 | **great** 伟大的 | **advantages** 优势 | **of** 的 | **New** 新的 | **York** 约克 | **arise** 出现 | **from** 从 | **the** 这 | **fact** 事实 | **that** 那 | **it** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **great** 伟大的

[em'pɔːriəm] [ɒv; əv] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] .
emporium 商场 | **of** 的 | **exportation** 出口 | **and** 和 | **importation** 输入 | **.** .

纽约的巨大优势在于它是重要的进出口贸易中心。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
A 一个 | **very** 非常 | **large** 大的 | **proportion** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **exports** 出口 | **of** 的 | **the** 这 | **country** 国家 | **have** 有 | **been** 到过 | **made** 制成

[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .
from 从 | **New** 新的 | **York** 约克 | **.** .

该国很大一部分出口商品都是从纽约出口的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]

She	has	gained	control	of	the	export	trade	—	and	the	export
她	有	获得	控制	的	这	出口	贸易	—	和	这	出口

[treɪd] ['gʌvnz] [ðə; ði]['ɪmpɔːt] [treɪd] .

trade	governs	the	import	trade	.
贸易	统治	这	进口	贸易	.

她已经控制了出口贸易——而出口贸易又支配着进口贸易。

[ʃɪps] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] ['kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]

Ships	go	where	they	can	find	a	return	cargo	,	and	merchants	follow	their
船舶	去	在哪里	他们	能	寻找	一个	返回	货物	,	和	商人	跟随	他们的

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

船只驶向能够找到返程货物的地方，而商人则追逐他们的货物。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] ,

The	possession	of	the	great	bulk	of	the	export	trade	,
这	拥有	的	这	伟大的	大部分	的	这	出口	贸易	,

占据了绝大部分出口贸易，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] , [ænd; ənd] [-]

has	given	to	New	York	the	great	bulk	of	importations	,	and	[	35	]
有	给定	到	新的	约克	这	伟大的	大部分	的	进口	,	和	[	-	]

纽约获得了绝大部分进口商品，[35]

['iːkwəli] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [treɪd] .

equally	the	control	of	the	domestic	trade	.
同样地	这	控制	的	这	国内的	贸易	.

同样，国内贸易的控制权也掌握在内。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] , [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

How	can	we	,	in	Boston	and	Massachusetts	,
如何	能	我们	,	在	波士顿	和	马萨诸塞州	,

我们身处波士顿和马萨诸塞州，该如何做?

[get] ['aʊə(r)][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

get	our	fair	share	of	the	importing	and	domestic	trade	of	the	country	?
得到	我们的	公平的	分享	的	这	输入	和	国内的	贸易	的	这	国家	?

我们能否在国家的进口和国内贸易中获得应有的份额?

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] — [baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][tæks] .

There	is	but	one	way	—	by	reducing	the	transportation	tax	.
那里	是	但	一	方式	—	经过	减少	这	运输	税	.

只有一条路可走——那就是降低交通税。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['bɒstən] [hæz; həz] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] .

In	many	respects	Boston	has	great	advantages	for	the	export	trade	.
在	许多	尊重	波士顿	有	伟大的	优势	为了	这	出口	贸易	.

波士顿在出口贸易方面具有诸多优势。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['jʊərəp] .

The	chief	exports	of	the	country	are	to	Europe	.
这	首席	出口	的	这	国家	是	到	欧洲	.

该国的主要出口市场是欧洲。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz]['nɪərə(r)] ['jʊərəp] [ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

We	are	two	hundred	miles	nearer	Europe	than	any	of	the	other	of	the
我们	是	二	百	英里	更近	欧洲	比	任何	的	这	其他	的	这

[greɪt] ['siːbɔːd] ['sɪtɪz] .

great	seaboard	cities	.
伟大的	海岸	城市	.

我们比其他任何沿海大城市都更靠近欧洲两百英里。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːbə(r)] [ʌn'raɪvəld] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] ['entrəns] —

We	have	a	harbor	unrivaled	on	the	American	coast	for	easy	entrance	—
我们	有	一个	港口	无与伦比	在	这	美国人	海岸	为了	简单的	入口	—

[fɔː(r); fə(r)] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [stɔːrmz] .

for	depth	of	water	—	for	protection	from	storms	.
为了	深度	的	水	—	为了	保护	从	暴风雨	.

我们拥有美国海岸上无与伦比的港口，它进出方便，水深适宜，并且能够抵御风暴。

[ɪts] [greɪt] ['wɔːtə(r)] - [frʌnt] ,

Its	great	water	-	front	,
它是	伟大的	水	-	正面	,

它拥有壮丽的海滨，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] [meɪ] [laɪ] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] ([æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

at	which	vessels	of	burden	may	lie	to	an	extent	(	as	is	stated	by	the
在	哪个	船只	的	负担	可能	说谎	到	一个	程度	(	作为	是	声明	经过	这

['hɑːbə(r)] [kə'mɪʃənəz]) [ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] — ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,

Harbor	Commissioners	)	of	fifty	miles	—	every	foot	of	which	is	,
港口	委员	)	的	五十	英里	—	每一个	脚	的	哪个	是	,

载货船舶可停泊的距离（正如港务委员会所规定）为五十英里——其中每一英尺都是，

[ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['reɪlrəʊdz] .

or	may	be	directly	connected	with	our	railroads	.
或者	可能	是	直接地	连接	和	我们的	铁路	.

或者可能与我们的铁路直接相关。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɔːf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ɪk'spens] ,

There	is	not	a	wharf	along	the	whole	circuit	which	may	not	,	without	great	expense	,
那里	是	不是	一个	码头	沿着	这	所有的	电路	哪个	可能	不是	,	没有	伟大的	费用	,

整个环线上没有哪个码头不需要花费巨资就能进行改造。

[biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

be	made	available	for	the	export	of	the	productions	of	the	country
是	制成	可用的	为了	这	出口	的	这	作品	的	这	国家

,

,

,

可供该国产品出口使用，

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['reɪlrəʊd][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

brought	by	the	railroad	car	to	the	side	of	the	ship	,
带来	经过	这	铁路	车	到	这	边	的	这	船	,

由铁路货车运送到船边，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] ['mɑːkɪt] .

which	shall	convey	it	to	the	freight	market	.
哪个	将	传达	它	到	这	货运	市场	.

这将把货物运送到货运市场。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə]['bɒstən][ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] [ɒv; əv]

If	we	can	secure	to	Boston	a	fair	share	of	the	export	trade	of
如果	我们	能	安全的	到	波士顿	一个	公平的	分享	的	这	出口	贸易	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

如果我们能够确保波士顿在全国出口贸易中获得公平的份额，

[ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [treɪd] [wɪl] ['fɒləʊ] ,

the	import	and	domestic	trade	will	follow	,
这	进口	和	国内的	贸易	将要	跟随	,

进口和国内贸易将随之而来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪnˈʃʊə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][maɪ] [frɛndz]

and	we	ensure	the	building	of	a	city	within	the	limits	of	my	friend's
和	我们	确保	这	建筑	的	一个	城市	之内	这	限制	的	我的	朋友们

[ˌænekˈseɪʃn] ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,

annexation	project	,
吞并	项目	,

我们确保在我朋友的兼并项目范围内建设一座城市，

[ðæt] [wɪl] ['iːkwəl][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . [-]

that	will	equal	the	greatest	city	of	the	continent	.	[	36	]
那	将要	平等的	这	最	城市	的	这	大陆	.	[	-	]

那将是该大陆上最大的城市。[36]

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['bɒstən] [æn; ən] [ɪkˈspɔːrtɪŋ] ['sɪti] .

THE	EFFECT	ON	THE	STATE	OF	MAKING	BOSTON	AN	EXPORTING	CITY	.
这	影响	在	这	状态	的	制作	波士顿	一个	出口	城市	.

将波士顿打造为出口城市对该州的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][kləʊz] [kəˈnekʃn] [wɪtʃ] ['bɒstən][həʊldz][tuː; tə]

It	is	hardly	necessary	to	allude	to	the	close	connection	which	Boston	holds	to
它	是	几乎	必要的	到	暗示	到	这	关闭	联系	哪个	波士顿	持有	到

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

波士顿与马萨诸塞州之间的密切联系几乎无需赘述。

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][ɪts] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɑː(r); ə(r)]

One	-	third	of	the	population	of	the	State	and	one	-	half	its	valuation	are
一	-	第三	的	这	人口	的	这	状态	和	一	-	一半	它是	估值	是

[kəmˈbaɪnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

combined	within	a	circle	of	five	miles	from	this	building	.
合并	之内	一个	圆圈	的	五	英里	从	这	建筑	.

该州三分之一的人口和该州一半的物产都集中在以这座建筑为中心、半径五英里的范围内。

[ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ɪz] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

The	prosperity	of	Boston	is	inseparable	from	the	prosperity	of	Massachusetts	.
这	繁荣	的	波士顿	是	形影不离	从	这	繁荣	的	马萨诸塞州	.

波士顿的繁荣与马萨诸塞州的繁荣密不可分。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][kəˈlæməti][ɒv; əv]['bɒstən][wɒz; wəz][felt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

The	recent	calamity	of	Boston	was	felt	throughout	the	limits	of	the	State	.
这	最近的	灾害	的	波士顿	曾是	毛毡	自始至终	这	限制	的	这	状态	.

波士顿最近发生的灾难波及了整个州。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['bɒstən] [æn; ən] [ɪkˈspɔːrtɪŋ] ['sɪti] [ɪz]

But	the	great	benefit	to	the	State	from	making	Boston	an	exporting	city	is
但	这	伟大的	益处	到	这	状态	从	制作	波士顿	一个	出口	城市	是

[nɒt][ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɪtˈself] .

not	the	prosperity	of	the	city	itself	.
不是	这	繁荣	的	这	城市	本身	.

但波士顿成为出口城市给马萨诸塞州带来的巨大好处，并非波士顿这座城市本身的繁荣。

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [wɪtʃ] [əˈləʊn][kæn; kən] [meɪk] ['bɒstən][ə; eɪ]['sɪti] [ɒv; əv]

It	grows	out	of	the	condition	which	alone	can	make	Boston	a	city	of
它	生长	出去	的	这	状况	哪个	独自的	能	制作	波士顿	一个	城市	的

[ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

export	for	the	productions	of	the	country	.
出口	为了	这	作品	的	这	国家	.

正是这种条件造就了波士顿，使其成为全国产品出口城市。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][tæks] [wɪtʃ] [wɪl]
This **can** **only** **result** **from** **a** **reduction** **in** **the** **transportation** **tax** **which** **will**
这 能 仅有的 结果 从 一个 减少 在 这 运输 税 哪个 将要
[meɪk] [sʌtʃ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ['relətɪvli] [tʃiːpə] [ɪn]['bɒstən][ðæn; ðən][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
make **such** **productions** **relatively** **cheaper** **in** **Boston** **than** **in** **New** **York** **.**
制作 这样的 作品 相对地 更便宜 在 波士顿 比 在 新的 约克 .

只有降低运输税才能实现这一点，因为降低运输税将使波士顿的此类制作成本相对低于纽约。

[ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [də'rektli]
In **the** **profits** **of** **such** **a** **result** **the** **remotest** **corner** **of** **the** **State** **will** **directly**
在 这 利润 的 这样的 一个 结果 这 最远 角落 的 这 状态 将要 直接地
[ʃeə(r)] .
share **.**
分享 .

如此一来，即使是国家最偏远的角落也能直接分享由此带来的收益。

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['bɒstən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn]
Transportation **cannot** **be** **reduced** **to** **Boston** **without** **a** **corresponding** **reduction** **upon**
运输 不能 是 减少 到 波士顿 没有 一个 相应的 减少 之上
['evri] [laɪn][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] .
every **line** **of** **railroad** **leading** **to** **or** **from** **this** **city** **.**
每一个 线 的 铁路 领导 到 或者 从 这 城市 .

如果只减少波士顿的交通运输，就必然会减少通往或离开波士顿的每一条铁路线的交通运输。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ][həʊp][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði]
It **was** **with** **a** **hope** **of** **such** **a** **result** **that** **the** **State** **entered** **upon** **the**
它 曾是 和 一个 希望 的 这样的 一个 结果 那 这 状态 进入 之上 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,
project **of** **building** **the** **Hoosac** **Tunnel** **,**
项目 的 建筑 这 胡萨克 隧道 ,

正是怀着这样的希望，州政府才开始修建胡萨克隧道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['entəpraɪz] [ɪz][səʊ][nɪə(r)]
and **it** **rests** **with** **us** **to** **say** **,** **now** **that** **this** **great** **enterprise** **is** **so** **near**
和 它 休息 和 我们 到 说 , 现在 那 这 伟大的 企业 是 所以 靠近
[kəm'pliːʃ(ə)n] ,
completion **,**
完成 ,

既然这项伟大的事业即将完成，那么现在就由我们来说：

['weðə(r)] [ðɪs] [həʊp][kæn; kən][biː; bi]['riːəlaɪzd] . [-]
whether **this** **hope** **can** **be** **realized** **.** **[** **37** **]**
无论 这 希望 能 是 已实现 . [-]

这个希望能否实现。[37]

[ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] .
THE **HOOSAC** **TUNNEL** **.**
这 胡萨克 隧道 .

胡萨克隧道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][æt; ət]['eni][leŋkθ; leŋθ] [wɒt] [ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ɪz] .
It **is** **needless** **to** **explain** **at** **any** **length** **what** **the** **Hoosac** **Tunnel** **is** **.**
它 是 不必要 到 解释 在 任何 长度 什么 这 胡萨克 隧道 是 .

无需赘述胡萨克隧道是什么。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn]

There	can	be	no	member	of	this	board	who	does	not	know	that	we	in
那里	能	是	不	成员	的	这	木板	WHO	做	不是	知道	那	我们	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [west] [baɪ] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bæriə(r)] [ɪk'stendɪŋ]

Massachusetts	are	separated	from	the	West	by	a	mountain	barrier	extending
马萨诸塞州	是	分开	从	这	西方	经过	一个	山	障碍	扩展

[frɒm; frəm] [nɪə(r)] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [tuː; tə] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['kænədə] [laɪn] .

from	near	Long	Island	Sound	to	near	the	Canada	line	.
从	靠近	长的	岛	声音	到	靠近	这	加拿大	线	.

董事会成员不可能不知道，我们马萨诸塞州与西部地区之间隔着一道山脉屏障，这条山脉从长岛海峡附近一直延伸到加拿大边境附近。

[ðɪs] ['bæriə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [pɑːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [west] .

This	barrier	must	be	passed	to	bring	us	into	connection	with	the	West	.
这	障碍	必须	是	通过了	到	带来	我们	进入	联系	和	这	西方	.

必须跨越这道障碍，才能与西方建立联系。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [və'mɒnt] ['sentrəl] ,

It	has	been	turned	on	the	north	by	the	Vermont	Central	,
它	有	到过	转向	在	这	北	经过	这	佛蒙特	中央	,

它已被佛蒙特中央铁路公司转向北行。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['hɑːtfəd] [ænd; ənd] ['ɪri] .

on	the	south	by	the	Hartford	and	Erie	.
在	这	南	经过	这	哈特福德	和	伊利	.

南面是哈特福德河和伊利河。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [stiːp] [g'reɪdz] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ɔːlbəni] .

It	has	been	passed	over	steep	grades	by	the	Boston	and	Albany	.
它	有	到过	通过了	超过	陡	成绩	经过	这	波士顿	和	奥尔巴尼	.

波士顿和奥尔巴尼铁路都曾从这里经过陡峭的山坡。

[æt; ət] [nɔːθ] ['ædəmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'prest] ['ɪntuː] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hʊˌsæk] ['maʊntən] ,

At	North	Adams	it	is	compressed	into	narrow	limits	in	the	Hoosac	Mountain	,
在	北	亚当斯	它	是	压缩	进入	狭窄的	限制	在	这	胡萨克	山	,

在北亚当斯，它被压缩到胡萨克山脉的狭窄范围内。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bəʊld] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [pɪəs] [də'rektli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	the	bold	conception	was	formed	to	pierce	directly	through	it	at	this	point	.
和	这	大胆的	概念	曾是	形成	到	刺穿	直接地	通过	它	在	这	观点	.

于是，一个大胆的想法在此刻形成，那就是直接刺穿它。

[fɜːst] , [ðə; ðɪ] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [baɪ] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] ,

First	,	the	effort	was	made	to	accomplish	the	great	undertaking	by	private	capital	,
第一的	,	这	努力	曾是	制成	到	完成	这	伟大的	承诺	经过	私人的	首都	,

首先，私人资本为完成这项伟大事业做出了努力，

['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [steɪt] [ləʊn] .

aided	by	a	state	loan	.
协助	经过	一个	状态	贷款	.

在州政府贷款的资助下。

[ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [plæn] [feɪld] .

The	difficulties	were	underrated	and	the	plan	failed	.
这	困难	是	被低估	和	这	计划	失败的	.

困难被低估了，计划失败了。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [steɪt] [ə'sju:md] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] , [wɪð] ['veərɪɪŋ] ['fɔ:tʃənz]

Finally	**,**	**the**	**State**	**assumed**	**the**	**enterprise**	**and**	**has**	**since**	**,**	**with**	**varying**	**fortunes**
最后	,	这	状态	假定	这	企业	和	有	自从	,	和	变化	财富

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:ltərɪŋ] ['enədʒi] ,

but	**unfaltering**	**energy**	**,**
但	坚定不移	活力	,

最终，国家接管了这项事业，此后，尽管境遇时有起伏，但始终保持着不懈的努力。

['prɔsikju:tid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

prosecuted	**it**	**to**	**a**	**successful**	**result**	**.**
被起诉	它	到	一个	成功的	结果	.

并成功提起诉讼。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Within	**the**	**current**	**year**	**there**	**can**	**be**	**little**	**doubt**	**of**	**the**	**completion**	**of**	**the**
之内	这	当前的	年	那里	能	是	小的	怀疑	的	这	完成	的	这

[wɜ:k] .

work	**.**
工作	.

今年内完成这项工作几乎没有任何疑问。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]['əʊpənd] [fɔ:(r); fə(r)]['træfɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [laɪn] [fɔ:md] [bɪ'twi:n] ['bɒstən]

The	**Tunnel**	**will**	**be**	**opened**	**for**	**traffic**	**and**	**a**	**new**	**line**	**formed**	**between**	**Boston**
这	隧道	将要	是	打开	为了	交通	和	一个	新的	线	形成	之间	波士顿

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,

and	**the**	**West**	**,**
和	这	西方	,

隧道将开通通车，一条连接波士顿和西部的新线路将由此形成。

[ʃɔ:tə] [baɪ][ɪ'lev(ə)n][maɪlz][ðæn; ðən]['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ru:t] ; [wɪð] ['i:zi] [g'reɪdz] , [wɪtʃ] ,

shorter	**by**	**eleven**	**miles**	**than**	**any**	**existing**	**route**	**;**	**with**	**easy**	**grades**	**,**	**which**	**,**
较短	经过	十一	英里	比	任何	现存的	路线	;	和	简单的	成绩	,	哪个	,

比现有任何路线都短十一英里；坡度平缓，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [kɔ:zd] [baɪ] [-]

making	**the**	**usual**	**allowance**	**for**	**the**	**obstruction**	**caused**	**by**	**[**	**38**	**]**
制作	这	通常	津贴	为了	这	梗阻	导致	经过	[	-	]

考虑到[38]造成的阻碍，通常给予一定的补偿。

['hevi] [g'reɪdz] [tu:; tə]['reɪlrəʊd] ['træfɪk] — [wɪl] ['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] [kən'strʌktɪvli] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən] ['eni]

heavy	**grades**	**to**	**railroad**	**traffic**	**—**	**will**	**render**	**it**	**constructively**	**shorter**	**than**	**any**
重的	成绩	到	铁路	交通	—	将要	使成为	它	建设性地	较短	比	任何

[ru:t] [baɪ][æt; ət] [li:st] ['twenti] [maɪlz] ,

route	**by**	**at**	**least**	**twenty**	**miles**	**,**
路线	经过	在	至少	二十	英里	,

铁路交通面临陡峭坡度，这将使其实际距离比任何其他路线至少短20英里。

[ɔ:(r)][ten][pə(r)][sent] . , [bɪ'twi:n] ['bɒstən][ænd; ənd]['ɔ:lbəni] .

or	**ten**	**per**	**cent**	**.**	**,**	**between**	**Boston**	**and**	**Albany**	**.**
或者	十	每	中心	.	,	之间	波士顿	和	奥尔巴尼	.

或者说，波士顿和奥尔巴尼之间的距离是百分之十。

[ɪts] [kɒst][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld] ['reɪlrəʊd] , [wɪl] [bi:; bi][æt; ət]

Its	**cost**	**to**	**the**	**State**	**,**	**including**	**the**	**Troy**	**and**	**Greenfield**	**Railroad**	**,**	**will**	**be**	**at**
它是	成本	到	这	状态	,	包括	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	,	将要	是	在

[li:st] [twelv] [m'ɪliənz] ,

least	**twelve**	**millions**	**,**
至少	十二	百万	,

包括特洛伊和格林菲尔德铁路在内，该项目将给州政府带来至少一千二百万美元的成本。

[reɪzd] [baɪ] [ləʊnz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [peɪd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] .

raised	by	loans	,	on	which	the	interest	is	paid	by	taxation	.
提高	经过	贷款	,	在	哪个	这	兴趣	是	有薪酬的	经过	税收	.

通过贷款筹集资金，利息由税收支付。

[sɪns] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [nju:] [laɪnz] [ɒv; əv] [rəʊd] [hæv; həv] [bi:n]

Since	the	plan	of	the	Tunnel	was	formed	new	lines	of	road	have	been
自从	这	计划	的	这	隧道	曾是	形成	新的	线条	的	路	有	到过

[prə'dʒektɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] ,

projected	and	built	,
预计	和	建造	,

自隧道规划制定以来，新的公路线路已经规划并建成。

[kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

connecting	it	with	every	part	of	the	State	,
连接	它	和	每一个	部分	的	这	状态	,

将其与州内各个地区连接起来，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [taʊn] [frɒm; frəm] ['bɑ:kʃə(r)] [tu:; tə] ['prɔvins,taun] ,

and	there	is	scarcely	a	town	from	Berkshire	to	Provincetown	,
和	那里	是	几乎	一个	镇	从	伯克郡	到	普罗温斯敦	,

从伯克希尔到普罗温斯敦，几乎没有城镇。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [tu:; tə] - [deɪ] [stænd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ri:p] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt]

which	does	not	to	-	day	stand	in	position	to	reap	its	share	of	the	benefit
哪个	做	不是	到	-	天	站立	在	位置	到	收割	它是	分享	的	这	益处

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['pʌblɪk] ['entəpraɪz] .

expected	to	follow	the	completion	of	this	great	public	enterprise	.
预期的	到	跟随	这	完成	的	这	伟大的	民众	企业	.

目前，它还没有做好充分准备，从这项伟大的公共事业的完成中分享预期的利益。

['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] ,

Having	expended	so	large	a	sum	on	the	Tunnel	,	the	question	arises	,
拥有	已支出	所以	大的	一个	和	在	这	隧道	,	这	问题	出现	,

既然已经在隧道上花费了如此巨额的资金，那么问题就出现了：

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)l] ?

How	shall	we	use	it	to	derive	the	greatest	good	to	the	whole	people	?
如何	将	我们	使用	它	到	派生	这	最	好的	到	这	所有的	人们	?

我们应该如何利用它为全体人民谋取最大利益？

[ðə; ði] [steɪt] [naʊ] [həʊldz] , [æz; əz] ['əʊnə(r)] [səb'stænʃəli] , [ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld] ['reɪlrəʊd]

The	State	now	holds	,	as	owner	substantially	,	the	Troy	and	Greenfield	Railroad
这	状态	现在	持有	,	作为	所有者	实质性	,	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

and	the	Tunnel	,
和	这	隧道	,

目前，州政府实质上拥有特洛伊和格林菲尔德铁路以及隧道的所有权。

[æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [m'ɪliənz] .

at	a	cost	of	about	twelve	millions	.
在	一个	成本	的	关于	十二	百万	.

耗资约一千二百万。

[ɪts] ['vælju:] [dɪ'pendz] ['həʊlli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

Its	value	depends	wholly	upon	the	future	development	of	business	,
它是	价值	取决于	完全	之上	这	未来	发展	的	商业	,

它的价值完全取决于企业未来的发展。

[bʌt; bət][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [tu:; tə]['ʌðə(r)]['reɪlrəʊd] ['ɪntrəsts] , [ðæt][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt]

but	its	relations	are	such	to	other	railroad	interests	,	that	I	have	no	doubt
但	它是	关系	是	这样的	到	其他	铁路	兴趣	,	那	我	有	不	怀疑

[ðæt] ,

that	,
那	,

但它与其他铁路利益集团的关系如此密切，以至于我毫不怀疑，

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [greɪt] [kɒst] ,

if	the	State	desires	to	sell	the	Tunnel	,	notwithstanding	its	great	cost	,
如果	这	状态	欲望	到	卖	这	隧道	,	虽然	它是	伟大的	成本	,

如果国家想要出售隧道，即使成本很高，

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [ðæt] [wʊd] [rɪ'tɜ:n]

negotiations	could	be	made	to	dispose	of	it	at	a	price	that	would	return
谈判	可以	是	制成	到	处置	的	它	在	一个	价格	那	会	返回

[tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] ,

to	the	State	the	moneys	expended	,
到	这	状态	这	钱	已支出	,

可以通过谈判以合理的价格处置该资产，使国家收回已花费的资金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði][prɒ'sperəti][ɒv; əv][ɪts][əʊn]

but	it	would	be	at	the	risk	of	sacrificing	the	prosperity	of	its	own
但	它	会	是	在	这	风险	的	牺牲	这	繁荣	的	它是	自己的

[ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] . [-]

industrial	interests	.	[	39	]
工业的	兴趣	.	[	-	]

但这样做可能会牺牲自身工业利益的繁荣。[39]

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]

There	are	various	and	conflicting	opinions	expressed	in	regard	to	the	business
那里	是	各种各样的	和	冲突	意见	表达	在	看待	到	这	商业

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] .

that	may	be	done	.
那	可能	是	完毕	.

对于可以开展的业务，存在各种各样相互矛盾的意见。

[sʌm; səm] ['pɑ:tiz] [hu:] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Some	parties	who	appeared	before	the	committee	declared	that	the	completion	of
一些	各方	WHO	出现	前	这	委员会	声明	那	这	完成	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][dæm] ,

the	Tunnel	could	only	be	compared	to	the	removal	of	a	dam	,
这	隧道	可以	仅有的	是	比较的	到	这	移动	的	一个	坝	,

出席委员会听证会的一些人士宣称，隧道竣工的规模堪比拆除一座水坝。

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] ['prɒpəli] [keə(r)]

to	be	followed	by	a	flood	of	business	beyond	our	power	to	properly	care
到	是	随后	经过	一个	洪水	的	商业	超过	我们的	力量	到	适当地	关心

[fɔ:(r); fə(r)] ;

for	;
为了	;

随后将迎来我们无力妥善处理的业务洪流；

[waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['træfɪk] [naʊ] ['fləʊɪŋ] [θruː] ['ʌðə(r)]
while **others** **were** **equally** **confident** **that** **the** **traffic** **now** **flowing** **through** **other**
尽管 其他的 是 同样地 自信的 那 这 交通 现在 流动 通过 其他
['tʃæn(ə)lz] [wʊd] [biː; bi][daɪ'vɜːtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [njuː] [wʌn]['əʊnli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][taɪm]
channels **would** **be** **diverted** **to** **the** **new** **one** **only** **through** **the** **influence** **of** **time**
频道 会 是 改道 到 这 新的 一 仅有的 通过 这 影响 的 时间
[ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk]['leɪbə(r)] .
and **energetic** **labor** **.**
和 精力充沛 劳动 .

而另一些人则同样自信地认为，目前流经其他渠道的流量，只有通过时间和辛勤劳动才能转移到新的渠道。

[ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ə'griːd] [ɪn][ðə; ðɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] , ['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
All **,** **however** **,** **agreed** **in** **the** **opinion** **that** **,** **under** **proper** **management** **it** **was**
全部 , 然而 , 同意 在 这 观点 那 , 在下面 恰当的 管理 它 曾是
['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ,
destined **to** **become** **,**
注定 到 变得 ,

然而，所有人都一致认为，只要管理得当，它注定会成为.....

[æt; ət][nəʊ] ['veri] ['dɪstənt] [deɪ] , [pə'hæps] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ævənjuː][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [iːst]
at **no** **very** **distant** **day** **,** **perhaps** **,** **the** **great** **avenue** **for** **trade** **between** **the** **East**
在 不 非常 遥远 天 , 也许 , 这 伟大的 大街 为了 贸易 之间 这 东方
[ænd; ənd] [west] .
and **West** **.**
和 西方 .

也许在不久的将来，东西方之间伟大的贸易通道就会出现。

[ðə; ðɪ] ['iːgənəs] [wɪð] [wɪtʃ] ['veəriəs] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [siːk] [ɪts][kən'trəʊl][baɪ] " [weɪz] [ænd; ənd]
The **eagerness** **with** **which** **various** **railroad** **corporations** **seek** **its** **control** **by** **"** **ways** **and**
这 渴望 和 哪个 各种各样的 铁路 公司 寻找 它是 控制 经过 " 方式 和
[miːnz] ,
means **,**
方法 ,

各铁路公司急于通过各种手段来控制它，

" [ɪf] ['ɒnɪst] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l]
" **if** **honest** **,** **should** **be** **convincing** **proof** **of** **the** **great** **importance** **of** **the** **Tunnel**
" 如果 诚实的 , 应该 是 令人信服的 证明 的 这 伟大的 重要性 的 这 隧道
[tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ,
to **the** **public** **,**
到 这 民众 ,

“如果属实，这应该足以证明隧道对公众的重要性。”

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ['ɒnɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['merɪt][ðə; ðɪ][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['ɒnɪst] [mæn][ɪn]
and **if** **not** **honest** **,** **it** **should** **merit** **the** **condemnation** **of** **every** **honest** **man** **in**
和 如果 不是 诚实的 , 它 应该 优点 这 谴责 的 每一个 诚实的 男人 在
[ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] .
the **community** **.**
这 社区 .

如果不是诚实的，就应该受到社区里每一个诚实的人的谴责。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] .
POSITION **OF** **THE** **COMMITTEE** **.**
位置 的 这 委员会 .

委员会的立场。

[ɒn] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ju'nænɪməs] .
On **certain** **points** **the** **committee** **were** **unanimous** **.**
在 肯定 积分 这 委员会 是 一致 .

委员会在某些方面意见一致。

[fɜːst] :
First :
第一的 :

第一的:

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [əʊn] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə]
That the State should own and control the Tunnel in such manner as to
那 这 状态 应该 自己的 和 控制 这 隧道 在 这样的 方式 作为 到
[sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['benɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪts]
secure to the whole State the ultimate benefit to be derived from its
安全的 到 这 所有的 状态 这 最终的 益处 到 是 衍生的 从 它是
[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

国家应以某种方式拥有和控制隧道，以确保整个国家最终都能从隧道建设中获得利益。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [siːkɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , ['iːkwəl]
and to secure to all persons and corporations seeking to use it , equal
和 到 安全的 到 全部 人 和 公司 寻求 到 使用 它 , 平等的
[raɪts] .
rights .
权利 .

并确保所有寻求使用该技术的个人和公司享有平等权利。

['sekənd] : [ðæt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['benɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [-]
Second : That to attain the highest benefit to be [40]
第二 : 那 到 达到 这 最高 益处 到 是 [-]

第二：为了获得最大利益，成为[40]

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] [laɪn] ,
derived from this new line ,
衍生的 从 这 新的 线 ,

源自这条新线，

[ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'vaɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]['tɜːmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz]
a corporation strong enough to provide sufficient equipment and terminal facilities
一个 公司 强的 足够的 到 提供 充足的 设备 和 终端 设施
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːmd] ,
should be formed ,
应该 是 形成 ,

应成立一家实力雄厚的公司，以提供充足的设备和码头设施。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [rəʊdz] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]
able to command connections with roads outside of the State and to
有能力的 到 命令 连接 和 道路 外部 的 这 状态 和 到
[kəm'piːt] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .
compete with a fair share of success with the existing corporations .
竞争 和 一个 公平的 分享 的 成功 和 这 现存的 公司 .

能够与州外道路建立联系，并与现有公司展开公平竞争，取得相当的成功。

[haʊ] [best][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðiːz] [endz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]
How best to attain these ends with a view to cheapness of transportation
如何 最好的 到 达到 这些 结束 和 一个 看法 到 廉价 的 运输
[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['dɪfə(r)] .
and efficiency of action the members of the committee differ .
和 效率 的 行动 这 成员 的 这 委员会 不同 .

委员会成员对于如何以低成本和高效的方式实现这些目标存在分歧。

[ðə; ði][məˈdʒɒrəti] [rɪˈpɔːtɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən]

The	majority	reported	a	bill	providing	for	the	consolidation	of	the	Boston
这	多数	据报道	一个	账单	提供	为了	这	合并	的	这	波士顿

[ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

and	Lowell	Railroad	Company	,
和	洛厄尔	铁路	公司	,

大多数人报告了一项法案，该法案旨在合并波士顿和洛厄尔铁路公司。

[ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] [vəˈmɒnt] [ænd; ənd] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

the	Fitchburg	Railroad	Company	,	the	Vermont	and	Massachusetts	Railroad	Company	,
这	菲奇堡	铁路	公司	,	这	佛蒙特	和	马萨诸塞州	铁路	公司	,

菲奇堡铁路公司、佛蒙特州和马萨诸塞州铁路公司

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɒstən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ['ɪntuː][wʌn]

the	Commonwealth	and	the	Troy	and	Boston	Railroad	Company	into	one
这	联邦	和	这	特洛伊	和	波士顿	铁路	公司	进入	一

[ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

将英联邦和特洛伊-波士顿铁路公司合并为一家公司，

[wɪð] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɔː(r)] [liːs] ['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [rəʊdz] ,

with	authority	to	purchase	or	lease	certain	other	roads	,
和	权威	到	购买	或者	租	肯定	其他	道路	,

有权购买或租赁某些其他道路，

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə] ['θɜːti] [mˈɪliənz]

which	will	make	a	capital	of	not	less	than	twenty	-	five	to	thirty	millions
哪个	将要	制作	一个	首都	的	不是	较少的	比	二十	-	五	到	三十	百万

[ænd; ənd] [gɪv] [kənˈtrəʊl][tuː; tə][əˈbaʊt][faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] .

and	give	control	to	about	five	hundred	miles	of	railroad	.
和	给	控制	到	关于	五	百	英里	的	铁路	.

这将使资本不少于两千五百万至三千万，并控制约五百英里的铁路。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [plæn][ðə; ði][maɪˈnɒrəti][hæv; həv] [diˈsent] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɪl]

From	this	plan	the	minority	have	dissented	and	reported	a	plan	which	will
从	这	计划	这	少数民族	有	持不同意见	和	据报道	一个	计划	哪个	将要

[pleɪs] [ðə; ði][dəˈrekt][laɪn][frɒm; frəm]['bɒstən][tuː; tə] [trɔɪ] [səbˈstænʃəli] ['ʌndə(r)][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n] ,

place	the	direct	line	from	Boston	to	Troy	substantially	under	one	direction	,
地方	这	直接的	线	从	波士顿	到	特洛伊	实质性	在下面	一	方向	,

少数派对此方案持不同意见，并提出了一项方案，该方案将使从波士顿到特洛伊的直线线路基本朝一个方向延伸。

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪt] [kənˈtrəʊl] .

and	subject	it	not	to	state	management	but	to	state	control	.
和	主题	它	不是	到	状态	管理	但	到	状态	控制	.

并使其处于国家控制之下，而不是国家管理之下。

[ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] .

THE	BILL	OF	THE	MAJORITY	.
这	账单	的	这	多数	.

多数派法案。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

To	the	bill	reported	by	the	majority	of	the	committee	we	have	the
到	这	账单	据报道	经过	这	多数	的	这	委员会	我们	有	这

[strɒgɪst] [əbˈdʒekʃnz] .

strongest	objections	.
最强	反对意见	.

我们对委员会多数成员提出的法案有最强烈的反对意见。

[fɜːst] . — [ˌaɪ 'tiː] ['sæŋkʃnz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪn'fleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]

First	.	—	It	sanctions	an	enormous	inflation	of	[	41	]
第一的	.	—	它	制裁	一个	巨大的	通货膨胀	的	[	-	]

首先，它认可了巨大的通货膨胀[41]

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

首都。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːθəraiz] [ə; eɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][æn; ən] [ə'preɪz(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː]

It	authorizes	a	consolidation	upon	the	basis	of	an	appraisal	of	the	value
它	授权	一个	合并	之上	这	基础	的	一个	评价	的	这	价值

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['prɒpətiz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðəm'selvz] .

of	the	several	properties	to	be	made	by	the	parties	themselves	.
的	这	一些	特性	到	是	制成	经过	这	各方	他们自己	.

它授权根据各方自行对各处房产价值的评估结果进行合并。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [stɒk]

The	railroads	of	this	Commonwealth	are	prohibited	by	law	from	making	stock
这	铁路	的	这	联邦	是	禁止	经过	法律	从	制作	库存

['dɪvəˌdend] ,

dividends	,
股息	,

本联邦的铁路公司依法被禁止发放股票股息。

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)] [stɒk] ['dɪvəˌdend] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'stent][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtiz]

and	yet	here	stock	dividends	are	allowed	to	such	extent	as	the	parties
和	然而	这里	库存	股息	是	允许	到	这样的	程度	作为	这	各方

[θɪŋk] ['prɒpə(r)] .

think	proper	.
思考	恰当的	.

然而，在这里，股票股息的分配是允许的，分配范围由各方认为适当。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌimpə'ziʃən] ['evə(r)] ['præktɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

One	of	the	greatest	impositions	ever	practised	upon	the	public	,
一	的	这	最	强加	曾经	已实践	之上	这	民众	,

这是历史上对公众实施的最严重的欺骗之一。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [naʊ] ['sʌfə(r)] ,

from	which	the	people	of	this	Commonwealth	now	suffer	,
从	哪个	这	人们	的	这	联邦	现在	遭受	,

这个联邦的人民现在正遭受着这样的苦难，

[ɪz][ðə; ði] ['wɔːtəd] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [bɪ'twiːn] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

is	the	watered	stock	of	the	railroads	between	Albany	and	Chicago	.
是	这	浇水	库存	的	这	铁路	之间	奥尔巴尼	和	芝加哥	.

是奥尔巴尼和芝加哥之间铁路的供水股票。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] [ɪn] [ðiːz] [rəʊdz] ['ɪʃuːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'kwɪvələnt] ,

The	amount	of	stock	in	these	roads	issued	without	any	equivalent	,
这	数量	的	库存	在	这些	道路	发布	没有	任何	相等的	,

这些道路建设中未发行任何等价股票的股票数量，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['træfɪk][ɪz] [naʊ] [tæks] ,

upon	which	our	traffic	is	now	taxed	,
之上	哪个	我们的	交通	是	现在	已征税	,

现在我们的交通流量都要为此征税，

[ɪz] ['veəriəsli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frɒm; frəm] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] [m'ɪliənz] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv]

is	variously	estimated	at	from	forty	-	four	millions	to	one	hundred	and	five
是	各种各样的	估计的	在	从	四十	-	四	百万	到	一	百	和	五

[m'ɪliənz] .

millions	.
百万	.

据估计，这个数字从四千四百万到一亿零五百万不等。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [tæks] ['levid] [ɪz][frɒm; frəm] [θri:] [m'ɪliənz] [tu:; tə][sɪks] [m'ɪliənz] ,

The	annual	tax	levied	is	from	three	millions	to	six	millions	,
这	年度的	税	征收	是	从	三	百万	到	六	百万	,

每年征收的税款在三百万到六百万之间。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [peɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃeə(r)] .

of	which	we	pay	a	large	share	.
的	哪个	我们	支付	一个	大的	分享	.

其中我们承担了很大一部分费用。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [bɪl] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [ɒv; əv] [stɒk] ,

The	majority	bill	provides	for	just	such	a	watering	of	stock	,
这	多数	账单	提供	为了	只是	这样的	一个	浇水	的	库存	,

多数派法案正是允许这种向股票市场注入水分的做法。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [pə'hæps] [ten] [m'ɪliənz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'preɪz(ə)l] [baɪ][ðə; ði]

to	the	extent	of	perhaps	ten	millions	,	according	to	the	appraisal	by	the
到	这	程度	的	也许	十	百万	,	根据	到	这	评价	经过	这

['pɑ:tiz] [ɪn] ['ɪntrəst] .

parties	in	interest	.
各方	在	兴趣	.

根据相关各方的评估，金额可能高达一千万。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði]

We	believe	this	to	be	all	wrong	,	and	should	not	be	sanctioned	by	the
我们	相信	这	到	是	全部	错误的	,	和	应该	不是	是	已制裁	经过	这

['kɒmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

我们认为这完全是错误的，不应该得到联邦政府的认可。

['sekənd] . — [wi:; wi] ['ʌtəli] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɪn] [ə'laʊɪŋ]

Second	.	—	We	utterly	dissent	from	the	opinion	of	the	majority	in	allowing
第二	.	—	我们	完全地	异议	从	这	观点	的	这	多数	在	允许

[ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən,sɒlɪ'deɪʃ(ə)n] .

the	Boston	and	Lowell	Railroad	to	come	into	such	a	consolidation	.
这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	到	来	进入	这样的	一个	合并	.

第二，我们完全不同意多数派允许波士顿和洛厄尔铁路公司进行这种合并的意见。

[ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] [fɔ:mz] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

The	Boston	and	Lowell	forms	no	part	of	the	Tunnel	line	.
这	波士顿	和	洛厄尔	表格	不	部分	的	这	隧道	线	.

波士顿和洛厄尔线不属于隧道线的一部分。

['evri] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz]

Every	witness	before	the	committee	,	except	the	agents	of	the	corporations
每一个	证人	前	这	委员会	,	除了	这	代理人	的	这	公司

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

除了公司代理人之外，委员会面前的每一位证人

[wɒz; wəz] [ɪm'fætɪk] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən,sɒlɪ'deɪʃ(ə)n] . [-]
was **emphatic** **against** **such** **a** **consolidation** **.** **[** **42** **]**
曾是 强调 反对 这样的 一个 合并 . [-]

强烈反对这种合并。[42]

[siː] ['gʌvənə(r)] ['klæflɪnz] ['testɪmənɪ] , 7th ['hɪərɪŋ] , [peɪdʒ] - .
See **Governor** **Claflin's** **testimony** **,** **7th** **Hearing** **,** **page** **26** **.**
看 州长 克拉夫林的 见证 , 7th 听力 , 页 - .

参见克拉夫林州长的证词，第七次听证会，第 26 页。

" [dʒeɪ] . [tiː] . [dʒɔɪ] " " " " - .
" **J** **.** **T** **.** **Joy** **"** **"** **"** **"** **37** **.**
" J . T . 喜悦 " " " " - .

" JT Joy """" 37.

" [siː] . [ef] . ['ædəmz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " " " " "
" **C** **.** **F** **.** **Adams** **,** **Jr** **.** **"** **"** **"** **"** **"**
" C . F . 亚当斯 , 小 . " " " " "

“CF Adams, Jr.”

" [en] . [siː] . [næʃ] " 9th " " [fɔːr] .
" **N** **.** **C** **.** **Nash** **"** **9th** **"** **"** **4** **.**
" N . C . 纳什 " 9th " " 4 .

“NC Nash” 9th” 4.

" [kjuː] . [ə; eɪ] . ['vaɪn(ə)l] " 14th " " - .
" **Q** **.** **A** **.** **Vinal** **"** **14th** **"** **"** **10** **.**
" 问 . 一个 . 黑胶唱片 " 14th " " - .

“QA Vinal”第14届“”10.

" [kɒl] . ['fɔːknə(r)] " " " " - .
" **Col** **.** **Faulkner** **"** **"** **"** **"** **12** **.**
" 上校 . 福克纳 " " " " - .

福克纳上校 12.

" [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [brʊks] " 17th " " - .
" **J** **.** **W** **.** **Brooks** **"** **17th** **"** **"** **13** **.**
" J . W . 布鲁克斯 " 17th " " - .

“JW Brooks”第17届“”13。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪn][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] ['verɪ] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɒstən]
The **Northern** **line** **has** **been** **of** **very** **great** **value** **to** **the** **business** **of** **Boston**
这 北方 线 有 到过 的 非常 伟大的 价值 到 这 商业 的 波士顿
[ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
and **Massachusetts** **;**
和 马萨诸塞州 ;

北线铁路对波士顿和马萨诸塞州的商业发展具有非常大的价值；

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enɪ] ['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'fektɪd] [ðæt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪts] [wɪtʃ] [hæz; həz]
more **than** **any** **other** **it** **has** **effected** **that** **reduction** **of** **rates** **which** **has**
更多的 比 任何 其他 它 有 受影响 那 减少 的 利率 哪个 有
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['bɒstən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]
returned **to** **Boston** **within** **the** **past** **few** **years** **a** **portion** **of** **the** **export**
返回 到 波士顿 之内 这 过去的 很少 年 一个 部分 的 这 出口
[treɪd] .
trade **.**
贸易 .

与其他任何因素相比，正是它促成了税率的降低，使得波士顿在过去几年中重新获得了一部分出口贸易。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [laɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] ['bɒstən] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] ,
It **forms** **the** **shortest** **line** **at** **present** **existing** **between** **Boston** **and** **the** **Lakes** **,**
它 表格 这 最短 线 在 展示 现存的 之间 波士顿 和 这 湖泊 ,

它构成了目前波士顿和五大湖之间最短的线路。

[ænd; ənd] [waɪl] [leɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊpən] [səb'stænʃəli] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [reɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and **while** **lake** **navigation** **is** **open** **substantially** **controls** **the** **rates** **over** **the** **other**
和 尽管 湖 导航 是 打开 实质性 控制 这 利率 超过 这 其他
[laɪnz] .
lines **.**
线条 .

湖上航运开放期间，其运价基本高于其他航线。

['mɪstə(r)] . [nə'θænjəl] [siː] . [næʃ] [sez] (9th ['hɪərɪŋ] , [peɪdʒ][sɪks]) ,
Mr **.** **Nathaniel** **C** **.** **Nash** **says** **(** **9th** **hearing** **,** **page** **6** **)** **,**
先生 . 纳撒尼尔 C . 纳什 说道 (9th 听力 , 页 6) ,

纳撒尼尔·C·纳什先生说（第9次听证会，第6页）：

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] [laɪn][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)]
" **We** **have** **derived** **more** **advantage** **from** **that** **line** **than** **from** **any** **other**
" 我们 有 衍生的 更多的 优势 从 那 线 比 从 任何 其他
[sɔːs] .
source **.**
来源 .

“我们从这条路线中获得的优势比从任何其他来源都多。”

" ([siː] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] - [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] - , [peɪdʒ] - .)
" **(** **See** **Railroad** **Commissioners** **'** **Report** **of** **1870** **,** **page** **36** **.** **)**
" (看 铁路 委员 - 报告 的 - , 页 - .)

（参见1870年铁路委员会报告，第36页。）

[waɪl] [ðə; ði] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
While **the** **Lowell** **railroad** **provided** **the** **terminus** **and** **the** **representation** **in** **this**
尽管 这 洛厄尔 铁路 假如 这 终点站 和 这 表示 在 这
['kɒmənwelθ] ,
Commonwealth **,**
联邦 ,

虽然洛厄尔铁路提供了该联邦的终点站和代表权，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['reilrəudz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][hæv; həv][kəʊ'ɒpəreɪtɪd][ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .
the **other** **railroads** **in** **the** **line** **have** **cooperated** **in** **producing** **this** **result** **.**
这 其他 铁路 在 这 线 有 合作 在 生产 这 结果 .

该线路上的其他铁路公司也通力合作，才取得了这一成果。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['tʃiːpən] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
It **has** **cheapened** **food** **to** **the** **people** **of** **this** **Commonwealth** **,** **and** **of**
它 有 廉价的 食物 到 这 人们 的 这 联邦 , 和 的
[ɔːl] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] .
all **New** **England** **.**
全部 新的 英格兰 .

它降低了本联邦以及整个新英格兰地区人民的食品价格。

[ðə; ði] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [ɪz] [baʊnd] [baɪ]['kɒntrækts; kən'trækts][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] ['nɔːðən] [laɪn]
The **Lowell** **Railroad** **is** **bound** **by** **contracts** **to** **continue** **in** **this** **Northern** **line**
这 洛厄尔 铁路 是 边界 经过 合同 到 继续 在 这 北方 线
[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
for **twenty** **years** **to** **come** **.**
为了 二十 年 到 来 .

根据合同，洛厄尔铁路公司必须在未来二十年内继续运营这条北部线路。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ,
Although **some** **of** **the** **corporations** **are** **under** **financial** **difficulties** **,**
虽然 一些 的 这 公司 是 在下面 金融的 困难 ,

尽管有些公司面临财务困境，

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

this	does	not	affect	the	operations	of	the	line	.
这	做	不是	影响	这	运营	的	这	线	.

这不会影响生产线的运行。

[ðə; ði] ['reɪlrəudz] [-]

The	railroads	[	43	]
这	铁路	[	-	]

铁路[43]

[stɪl] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:; də] ['bɪznəs] ,

still	exist	and	must	continue	to	do	business	,
仍然	存在	和	必须	继续	到	做	商业	,

仍然存在，必须继续经营。

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ɪk'stendz; ek-] ,

and	so	far	as	the	advantage	of	the	traffic	extends	,
和	所以	远的	作为	这	优势	的	这	交通	扩展	,

就交通便利性所及之处而言，

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [hu:] [əʊnz] [ɔ:(r)] ['ɔpəreɪts] [ðə; ði] ['reɪlrəudz] .

it	matters	little	who	owns	or	operates	the	railroads	.
它	事情	小的	WHO	拥有	或者	运作	这	铁路	.

铁路的拥有者或运营者是谁并不重要。

[səʊ] [ɪm'prest] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]

So	impressed	are	the	majority	of	the	committee	with	the	importance	of
所以	印象深刻	是	这	多数	的	这	委员会	和	这	重要性	的

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'pəʊz][ə'pɒn][ðə; ði] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

maintaining	the	northern	line	that	they	impose	upon	the	Lowell	Railroad	Company	,
保持	这	北方	线	那	他们	强加	之上	这	洛厄尔	铁路	公司	,

委员会的大多数成员都对维护北部线路的重要性深感敬佩，并向洛厄尔铁路公司提出了这一要求。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn] ,

as	they	say	,	the	conditions	of	withdrawing	from	the	Northern	line	,
作为	他们	说	,	这	状况	的	撤退	从	这	北方	线	,

正如他们所说，退出北线的条件是.....

[ænd; ənd] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][træns'fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [laɪn] — [ðə; ði]

and	make	provision	for	transfer	of	the	business	to	another	line	—	the
和	制作	条款	为了	转移	的	这	商业	到	其他	线	—	这

['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] .

Boston	and	Maine	.
波士顿	和	缅因州	.

并制定将业务转移到另一条线路——波士顿和缅因州线路——的计划。

[ðeɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [wi:k] [ænd; ənd]['fju:taɪl]

They	propose	to	do	this	in	a	manner	which	seems	to	us	weak	and	futile
他们	提出	到	做	这	在	一个	方式	哪个	似乎	到	我们	虚弱的	和	徒劳

.

:

.

他们提出的实现方式在我们看来既无力又徒劳。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [bɪl] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:ðən]

The	majority	bill	provides	for	repeal	of	the	charter	of	the	Great	Northern
这	多数	账单	提供	为了	废除	的	这	宪章	的	这	伟大的	北方

['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

Railroad	Company	,
铁路	公司	,

多数派法案规定废除大北方铁路公司的特许状。

[pɑːst] [ɪn] - ,
passed **in** **1869** **,**
通过了 在 - ,

1869年通过

[wɪtʃ] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [wɪð]
which **authorized** **the** **Boston** **and** **Lowell** **Railroad** **Company** **to** **consolidate** **with**
哪个 授权 这 波士顿 和 洛厄尔 铁路 公司 到 合并 和
['sɜːt(ə)n] ['kʌmpəniz] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
certain **companies** **in** **New** **Hampshire** **,**
肯定 公司 在 新的 汉普郡 ,

该法案授权波士顿和洛厄尔铁路公司与新罕布什尔州的某些公司合并。

[wɪð] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [liːs] [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] ['ʌðə(r)] ['reilrəudz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgdənsˌbɜːrg] [ænd; ənd]
with **authority** **to** **lease** **or** **purchase** **other** **railroads** **leading** **to** **Ogdensburg** **and**
和 权威 到 租 或者 购买 其他 铁路 领导 到 奥格登斯堡 和
['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] ,
other **points** **in** **the** **North** **and** **West** **,**
其他 积分 在 这 北 和 西方 ,

有权租赁或购买通往奥格登斯堡以及北部和西部其他地区的铁路，

[ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] [boʊts] [ɒn] [ðə; ði] [leɪks] .
and **lines** **of** **boats** **on** **the** **lakes** **.**
和 线条 的 船 在 这 湖泊 .

湖面上排列着一排排船只。

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ɪn] [ðɪs] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [laɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ðɪs]
As **all** **the** **other** **companies** **in** **this** **consolidated** **line** **are** **in** **New** **Hampshire** **this**
作为 全部 这 其他 公司 在 这 合并 线 是 在 新的 汉普郡 这
['tʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
charter **was** **ineffective** **without** **the** **cooperation** **of** **New** **Hampshire** **,**
宪章 曾是 无效 没有 这 合作 的 新的 汉普郡 ,

由于该合并线路上的其他所有公司都位于新罕布什尔州，因此如果没有新罕布什尔州的合作，该章程将无法生效。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪl] [njuː] ['hæmpʃɪə] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ə'sent] — [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [hɒ'stɪlətɪ]
and **to** **this** **bill** **New** **Hampshire** **has** **never** **assented** **—** **not** **from** **any** **hostility**
和 到 这 账单 新的 汉普郡 有 绝不 同意 — 不是 从 任何 敌意
[tuː; tə] [θruː] [laɪnz] ,
to **through** **lines** **,**
到 通过 线条 ,

新罕布什尔州从未同意过这项法案——并非出于对贯通式线路的任何敌意。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n]
but **because** **it** **contained** **objectionable** **features** **,** **such** **as** **the** **consolidation**
但 因为 它 包含 令人反感的 特征 , 这样的 作为 这 合并
[ɒv; əv] [kəm'piːtɪŋ] [laɪnz] ,
of **competing** **lines** **,**
的 竞争 线条 ,

但由于它包含一些令人反感的内容，例如合并相互竞争的生产线，

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn] [wʌn] [dʒaɪ'gæntɪk]
the **creation** **of** **a** **monstrous** **corporation** **with** **power** **to** **combine** **in** **one** **gigantic**
这 创建 的 一个 滔天 公司 和 力量 到 结合 在 一 巨大
[mə'nɒpəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['reilrəudz] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdəz] .
monopoly **all** **the** **railroads** **within** **her** **borders** **.**
垄断 全部 这 铁路 之内 她 边界 .

创建一个拥有强大力量的庞大企业，将她境内的所有铁路合并成一个巨大的垄断企业。

[ðɪs] ['tʃɑːtə(r)] [ɪz] [mɪə(r)] [weɪst] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'piːl] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [-]
This **charter** **is** **mere** **waste** **paper** **,** **and** **its** **repeal** **would** **have** **no** **[** **44** **]**
这 宪章 是 仅仅 浪费 纸 , 和 它是 废除 会 有 不 [-]

这份宪章不过是废纸一张，废除它不会[44]

[mɔ:(r)] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [weɪst] ['peɪpə(r)] .

more	effect	than	the	burning	of	waste	paper	.
更多的	影响	比	这	燃烧	的	浪费	纸	.

比焚烧废纸效果更好。

[ðə; ði] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [rɪ'meɪnz] [baʊnd] [baɪ]['kɒntrækts; kən'trækts][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn] ,

The	Lowell	Railroad	remains	bound	by	contracts	to	the	Northern	line	,
这	洛厄尔	铁路	遗迹	边界	经过	合同	到	这	北方	线	,

洛厄尔铁路公司仍然受制于与北部铁路公司的合同。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [bɪl] [ɪ'fektʃuəli] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [laɪnz]['ʌndə(r)] [wʌn][kən'trəʊl] .

and	the	majority	bill	effectually	places	the	Northern	and	Tunnel	lines	under	one	control	.
和	这	多数	账单	有效地	地方	这	北方	和	隧道	线条	在下面	一	控制	.

多数派法案实际上将北线和隧道线置于同一控制之下。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə][træns'fɜ:(r)][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn][ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['bɪznəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlrəʊd] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es][æn; ən] [əb'sɜ:dəti] .

The	proposal	to	transfer	the	Northern	line	and	northern	business	to	the	Boston	and	Maine	Railroad	seems	to	us	an	absurdity	.
这	提议	到	转移	这	北方	线	和	北方	商业	到	这	波士顿	和	缅因州	铁路	似乎	到	我们	一个	荒谬	.

将北线和北部业务转让给波士顿和缅因铁路公司的提议在我们看来是荒谬的。

[ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] [ɪz] ['præktɪkli] [æn; ən] ['i:stən] [laɪn] ; [ɒv; əv][ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	Boston	and	Maine	is	practically	an	Eastern	line	;	of	its	whole	length	,
这	波士顿	和	缅因州	是	几乎	一个	东	线	;	的	它是	所有的	长度	,

波士顿和缅因铁路实际上是一条东部线路；在其全长范围内，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [maɪlz] , ['əʊnli] ['twenti] - [sɪks][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn] .

one	hundred	and	twelve	miles	,	only	twenty	-	six	could	be	used	in	connection	with	the	Northern	line	.
一	百	和	十二	英里	,	仅有的	二十	-	六	可以	是	用过的	在	联系	和	这	北方	线	.

一百十二英里，其中只有二十六英里可以与北线连接使用。

[ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][kʊd; kəd][ɔ:(r)] [wʊd] [gɪv] [ðæt] [ɪk'sklu:sɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] [sək'sesf(ə)l] .

It	never	could	or	would	give	that	exclusive	attention	to	the	business	necessary	to	make	such	a	line	successful	.
它	绝不	可以	或者	会	给	那	独家的	注意力	到	这	商业	必要的	到	制作	这样的	一个	线	成功的	.

它既不可能也不会给予这条产品线成功所需的全部精力。

[ɪts]['əʊnli] [mi:nz] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mæntʃestə(r)][ænd; ənd] ['lɒrəns] ['reɪlrəʊd] ,

Its	only	means	of	connection	is	over	the	Manchester	and	Lawrence	Railroad	,
它是	仅有的	方法	的	联系	是	超过	这	曼彻斯特	和	劳伦斯	铁路	,

它唯一的交通连接方式是通过曼彻斯特和劳伦斯铁路。

[ðə; ði] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [freɪt] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [west] .

the	grades	of	which	are	too	heavy	for	a	successful	freight	business	with	the	West	.
这	成绩	的	哪个	是	也	重的	为了	一个	成功的	货运	商业	和	这	西方	.

这些矿石的品位太高，不适合与西方国家开展成功的货运业务。

[ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɔːðən] [laɪn] ,

The	Boston	and	Lowell	Railroad	is	the	natural	terminus	of	this	Northern	line	,
这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	是	这	自然的	终点站	的	这	北方	线	,

波士顿和洛厄尔铁路是这条北部线路的天然终点站。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	no	legislation	can	remove	it	from	this	position	.
和	不	立法	能	消除	它	从	这	位置	.

任何法律都无法将其从这一地位上移除。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [bɪl] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

Moreover	the	majority	bill	,	placing	the	Boston	and	Lowell	Railroad	and	the
而且	这	多数	账单	,	放置	这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	和	这

['fɪtbəːg] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'trəʊl] ,

Fitchburg	in	the	same	control	,
菲奇堡	在	这	相同的	控制	,

此外，多数派法案将波士顿和洛厄尔铁路以及菲奇堡铁路置于同一控制之下。

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeʃə(r)] ,

and	authorizing	a	lease	of	the	Cheshire	,
和	授权	一个	租	的	这	柴郡	,

并授权租赁柴郡，

[gɪvz] [ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['kʌmpəni] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nɔːðən]

gives	the	consolidated	company	such	a	substantial	control	of	the	whole	northern
给予	这	合并	公司	这样的	一个	重大的	控制	的	这	所有的	北方

['bɪznəs] [ðæt] [ɪts][træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

business	that	its	transfer	to	the	Boston	and	Maine	would	necessarily	be
商业	那	它是	转移	到	这	波士顿	和	缅因州	会	一定	是

['fɒləʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [dɪ'zɑːstrəs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] .

followed	by	such	disastrous	competition	as	to	preclude	such	a	connection	.
随后	经过	这样的	灾难性的	竞赛	作为	到	排除	这样的	一个	联系	.

合并后的公司对整个北方业务拥有如此巨大的控制权，以至于将其转让给波士顿和缅因州铁路公司必然会引发灾难性的竞争，从而阻止这种合并。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	must	inevitably	result	in	a	consolidation	of	the	Tunnel	and	the
它	必须	不可避免地	结果	在	一个	合并	的	这	隧道	和	这

['nɔːðən] [laɪn] [-]

Northern	line	[	45	]
北方	线	[	-	]

这必然会导致隧道和北线合并[45]

['ʌndə(r)][wʌn] ['mænɪdʒmənt] .

under	one	management	.
在下面	一	管理	.

在同一管理团队下。

[ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] .

In	creating	a	new	line	we	destroy	one	which	already	exists	.
在	创建	一个	新的	线	我们	破坏	一	哪个	已经	存在	.

创建新线路时，我们会删除一条已存在的线路。

['aʊə(r)] [truː] ['pɒləsi][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌʌnɪm'peəd] ['aʊə(r)][fɔː(r)] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Our	true	policy	is	to	maintain	unimpaired	our	four	routes	to	the	West	,
我们的	真的	政策	是	到	维持	未受损	我们的	四	路线	到	这	西方	,

我们真正的政策是保持通往西部的四条航线畅通无阻。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɒt'evə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

and	under	whatever	management	they	may	be	,
和	在下面	任何	管理	他们	可能	是	,

无论它们由谁管理，

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

at	all	events	maintain	that	they	shall	be	independent	of	each	other	.
在	全部	活动	维持	那	他们	将	是	独立的	的	每个	其他	.

无论如何，都要保证它们彼此独立。

[ɪf] [ə; eɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [ɒv; əv]

If	a	consolidation	is	to	be	made	of	the	Tunnel	line	we	are	clearly	of
如果	一个	合并	是	到	是	制成	的	这	隧道	线	我们	是	清楚地	的

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt][laɪn]['əʊnli] [bɪ'twi:n] ['bɒstən] [ænd; ənd]

the	opinion	that	it	should	be	of	the	direct	line	only	between	Boston	and
这	观点	那	它	应该	是	的	这	直接的	线	仅有的	之间	波士顿	和

[trɔɪ] ,

Troy	,
特洛伊	,

如果要对隧道线路进行合并，我们明确认为应该只合并波士顿和特洛伊之间的直线线路。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['fitbə:g] , [və'mɒnt] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld] ,

including	the	Fitchburg	,	Vermont	and	Massachusetts	,	Troy	and	Greenfield	,
包括	这	菲奇堡	,	佛蒙特	和	马萨诸塞州	,	特洛伊	和	格林菲尔德	,

[ænd; ənd] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['bɒstən] ,

and	Troy	and	Boston	,
和	特洛伊	和	波士顿	,

包括菲奇堡、佛蒙特州和马萨诸塞州、特洛伊和格林菲尔德，以及特洛伊和波士顿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['sentrəl] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [fɔ:m] [pɑ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] .

and	the	Massachusetts	Central	if	it	desires	to	form	part	of	such	a	line	.
和	这	马萨诸塞州	中央	如果	它	欲望	到	形式	部分	的	这样的	一个	线	.

如果马萨诸塞中央铁路公司愿意成为该线路的一部分，也可以加入。

[ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] , [ænd; ənd] ['næʃʊə] ['reɪlrəʊd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stju:diəsli] [kept]

The	Boston	and	Lowell	Railroad	,	and	Nashua	Railroad	should	be	studiously	kept
这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	,	和	纳舒亚	铁路	应该	是	认真地	保留

[ə'pɑ:t][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] ,

apart	from	such	a	line	,
除	从	这样的	一个	线	,

波士顿和洛厄尔铁路以及纳舒厄铁路应该刻意与这条线路隔离开来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [nəʊ]['nætʃ(ə)rəl][pɑ:t] , [ænd; ənd] [dʌz] [fɔ:m] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pɑ:t][ɒv; əv]

because	it	forms	no	natural	part	,	and	does	form	a	natural	part	of
因为	它	表格	不	自然的	部分	,	和	做	形式	一个	自然的	部分	的

[ə'nʌðə(r)] [laɪn] .

another	line	.
其他	线	.

因为它不是自然的一部分，但却是另一条线的自然部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɜ:rdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tɜ:mɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɪn] ['bɒstən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd]

It	is	urged	that	the	possession	of	terminal	facilities	in	Boston	should	be	allowed
它	是	敦促	那	这	拥有	的	终端	设施	在	波士顿	应该	是	允许

[ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ;

a	controlling	influence	in	this	matter	;
一个	控制	影响	在	这	事情	;

有人主张，应允许波士顿的码头设施在此事上发挥控制性作用；

[ðæt] [ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['əʊnli] [kən'vi:niənt] ['tɜ:mɪnəs]
that **the** **Boston** **and** **Lowell** **Railroad** **has** **obtained** **the** **only** **convenient** **terminus**
那 这 波士顿 和 洛厄尔 铁路 有 获得 这 仅有的 方便的 终点站
[ɪn] ['bɒstən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['westən] [laɪn] — [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn]
in **Boston** **for** **a** **great** **Western** **line** **—** **more** **than** **is** **needed** **for** **its** **own**
在 波士顿 为了 一个 伟大的 西 线 — 更多的 比 是 需要 为了 它是 自己的
['bɪznəs] ,
business **,**
商业 ,

波士顿和洛厄尔铁路公司获得了波士顿唯一一个便利的终点站，作为一条重要的西部铁路干线——这远远超过了它自身业务所需。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn] ,
or **the** **business** **of** **the** **Northern** **line** **,**
或者 这 商业 的 这 北方 线 ,

或者北线的业务，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and **therefore** **that** **the** **railroad** **policy** **of** **the** **Commonwealth** **should** **be**
和 所以 那 这 铁路 政策 的 这 联邦 应该 是
[kəm'peld] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
compelled **to** **yield** **to** **its** **position** **.**
被迫 到 屈服 到 它是 位置 .

因此，联邦政府的铁路政策应该被迫让位于这一立场。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ɑ:nsəz] .
To **this** **there** **are** **two** **answers** **.**
到 这 那里 是 二 答案 .

对此有两种答案。

[fɜ:st] . — [ðæt] [ði:z] [fə'sɪlətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪn] , [ænd; ənd][baɪ]
First **.** **—** **That** **these** **facilities** **were** **obtained** **for** **the** **Northern** **line** **,** **and** **by**
第一的 . — 那 这些 设施 是 获得 为了 这 北方 线 , 和 经过
['ɜ:dʒənt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts] [nə'sesəti] ,
urgent **representations** **of** **its** **necessities** **,**
紧迫的 表现形式 的 它是 必需品 ,

首先，这些设施是为北线铁路争取来的，是通过紧急陈述其必要性而获得的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [-]
and **if** **they** **are** **not** **needed** **for** **[** **46** **]**
和 如果 他们 是 不是 需要 为了 [-]

如果它们不需要用于[46]

[ðæt] ['bɪznəs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [du:; də] [ni:d]
that **business** **they** **should** **be** **transferred** **to** **other** **corporations** **that** **do** **need**
那 商业 他们 应该 是 转移 到 其他 公司 那 做 需要
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

这些业务应该转让给其他需要它们的公司。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [hæz; həz] [fʊl] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
The **Commonwealth** **has** **full** **power** **in** **the** **case** **,**
这 联邦 有 满的 力量 在 这 案件 ,

联邦政府在此案中拥有完全的权力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'vəʊk][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [bɪl]

and	it	is	only	necessary	to	invoke	the	same	power	which	the	majority	bill
和	它	是	仅有的	必要的	到	调用	这	相同的	力量	哪个	这	多数	账单

[gɪvz] [ðə; ði][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] ['prɒpəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fitbəːg] ,

gives	the	consolidation	company	to	take	property	from	the	Fitchburg	,
给予	这	合并	公司	到	拿	财产	从	这	菲奇堡	,

只需要援引多数派法案赋予合并公司的相同权力，即可从菲奇堡公司手中夺取财产。

[tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊəl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

to	take	from	the	Lowell	Railroad	Company	the	property	which	it	now
到	拿	从	这	洛厄尔	铁路	公司	这	财产	哪个	它	现在

[ˌreprɪ'zents] [æz; əz][nɒt] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'teɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

represents	as	not	needed	for	its	business	which	it	has	obtained	under	the
代表	作为	不是	需要	为了	它是	商业	哪个	它	有	获得	在下面	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] [nə'sesəti] .

representation	of	a	public	necessity	.
表示	的	一个	民众	必要性	.

从洛厄尔铁路公司收回该公司目前声称其业务不需要的财产，而该公司却是以公共需要为由获得的。

['sekəndli] . — [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['tɜːmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɪz] [tuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn][ɪt'self][tuː; tə][biː; bi]

Secondly	.	—	The	question	of	terminal	facilities	is	too	unimportant	in	itself	to	be
第二	.	—	这	问题	的	终端	设施	是	也	不重要	在	本身	到	是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ['pɒləsi] ;

permitted	to	determine	in	the	least	degree	the	decision	of	a	great	State	policy	;
允许	到	决定	在	这	至少	程度	这	决定	的	一个	伟大的	状态	政策	;

其次，码头设施问题本身并不重要，绝不能允许它对一项重大国家政策的决策产生丝毫决定性影响；

['ʌðə(r)] [fə'sɪlətiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ləʊəl] .

other	facilities	can	be	obtained	as	good	as	the	Lowell	.
其他	设施	能	是	获得	作为	好的	作为	这	洛厄尔	.

其他设施也能达到洛厄尔学院的水平。

['faɪnəli] . — [wiː; wi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

Finally	.	—	We	object	to	the	plan	of	the	majority	because	it
最后	.	—	我们	目的	到	这	计划	的	这	多数	因为	它

[kən'tɪnjuːz] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['aʊə(r)][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

continues	the	policy	of	placing	our	last	remaining	line	to	the	West	under	the
继续	这	政策	的	放置	我们的	最后的	其余的	线	到	这	西方	在下面	这

[kən'trəʊl][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɒk] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

control	and	management	of	a	stock	corporation	.
控制	和	管理	的	一个	库存	公司	.

最后，我们反对多数派的方案，因为它延续了将我们通往西部的最后一条线路置于股份公司的控制和管理之下的政策。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][waɪd] - [spred] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð]

It	cannot	be	denied	that	there	is	great	and	wide	-	spread	dissatisfaction	with
它	不能	是	否认	那	那里	是	伟大的	和	宽的	-	传播	不满	和

['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] ,

our	present	railroad	system	,
我们的	展示	铁路	系统	,

不可否认，人们对我们目前的铁路系统普遍存在着极大的不满。

[ænd; ənd][ɪts] ['mænɪdʒmənt] .

and	its	management	.
和	它是	管理	.

及其管理。

[wiː; wi][hæv; həv][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə][kən'trəʊl][baɪ]['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

We	have	tried	in	vain	to	control	by	special	legislation	,
我们	有	尝试	在	徒劳	到	控制	经过	特别的	立法	,

我们曾多次尝试通过特别立法进行控制，但都徒劳无功。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['traɪəl][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l]

and	it	may	well	be	acknowledged	that	the	trial	has	not	been	very	successful
和	它	可能	出色地	是	已确认	那	这	审判	有	不是	到过	非常	成功的

.

:

.

可以肯定的是，这次试验并没有取得很大的成功。

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

REGULATION	BY	SPECIAL	LEGISLATION	.
规定	经过	特别的	立法	.

通过特别立法进行监管。

[nəʊ] ['sɪstəm] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [dɪ'vaɪzd] ['betə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['ɪntuː]

No	system	has	ever	been	devised	better	calculated	to	introduce	corruption	into
不	系统	有	曾经	到过	设计	更好的	计算	到	介绍	腐败	进入

['aʊə(r)] [steɪt] ['gʌvənmənt] [-]

our	state	government	[	47	]
我们的	状态	政府	[	-	]

没有任何制度比它更适合将腐败引入我们州政府[47]

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['reilrəudz] [baɪ]['speʃ(ə)l] [lɔːz] .

than	the	present	method	of	regulating	railroads	by	special	laws	.
比	这	展示	方法	的	调节	铁路	经过	特别的	法律	.

比目前通过专门法律来管理铁路的方法要好。

['evri] ['senətə(r)] [nəʊz] [wɒt] ['ɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ænd; ənd]

Every	senator	knows	what	influences	are	brought	to	bear	to	promote	and
每一个	参议员	知道	什么	影响	是	带来	到	熊	到	推动	和

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

defeat	the	various	projects	of	special	legislation	.
击败	这	各种各样的	项目	的	特别的	立法	.

每位参议员都知道，在推动或阻止各项特别立法项目的过程中，会有哪些影响因素发挥作用。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不！

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,

Mr	.	President	,
先生	.	总统	,

总统先生，

[aɪ][hæv; həv]['əʊvə(r)] - ['steɪtɪd] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ]['senətə(r)][æt; ət] [ðɪs] [bɔːd] [dʌz] [nəʊ] [ɔːl]

I	have	over	-	stated	—	I	am	sure	that	no	senator	at	this	board	does	know	all
我	有	超过	-	声明	—	我	是	当然	那	不	参议员	在	这	木板	做	知道	全部

[ðə; ði] " [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] " [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['membəz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

the	"	ways	and	means	"	that	are	used	to	influence	members	to	secure
这	"	方式	和	方法	"	那	是	用过的	到	影响	成员	到	安全的

[vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bɪls] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['reilrəudz] .

votes	for	the	passage	of	various	bills	in	the	interest	of	railroads	.
投票	为了	这	通道	的	各种各样的	账单	在	这	兴趣	的	铁路	.

我言过其实了——我确信，本委员会的任何一位参议员都不知道所有用来影响成员以确保各种有利于铁路公司的法案获得通过的“方法和手段”。

['evri]	['senətə(r)][ɪz][ə'weə(r)]	[haʊ]	['paʊəf(ə)l]	[ænd; ənd]	[waɪd]	-	[spred]	[ɪz][ðə; ði]	['preʃə(r)]	[wen]	['pʌblɪk]
Every	**senator**	**is**	**aware**	**how**	**powerful**	**and**	**wide**	**-**	**spread**	**is**	**the**	**pressure**	**when**	**public**
每一个	参议员	是	意识到的	如何	强大的	和	宽的	-	传播	是	这	压力	什么时候	民众

['reɪlrəʊd]	[ˌledʒɪs'leɪʃn]	[ɪz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	.
railroad	**legislation**	**is**	**under**	**consideration**	**.**
铁路	立法	是	在下面	考虑	.

每位参议员都清楚，在审议公共铁路立法时，各方压力有多么强大和广泛。

[ɪf]	[ðiːz]	['ɪnfluənsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kən'faɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kwestʃənz]	[ɒv; əv]	['speʃ(ə)l]	[ɔː(r)]	['dʒen(ə)rəl]
If	**these**	**influences**	**were**	**confined**	**to**	**the**	**questions**	**of**	**special**	**or**	**general**
如果	这些	影响	是	受限	到	这	问题	的	特别的	或者	一般的

['reɪlrəʊd]	[ˌledʒɪs'leɪʃn]	,
railroad	**legislation**	**,**
铁路	立法	,

如果这些影响仅限于铁路特别立法或一般立法方面的问题，

[greɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[ɪz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ɪ'repərəb(ə)l]	.
great	**as**	**the**	**evil**	**is**	**,**	**it**	**would**	**not**	**be**	**irreparable**	**.**
伟大的	作为	这	邪恶的	是	,	它	会	不是	是	无法弥补的	.

罪恶虽大，但并非不可弥补。

[bʌt; bət]	[ʌn'hæpɪli]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[dʌz]	[nɒt]	[stɒp]	[hɪə(r)]	.
But	**unhappily**	**the**	**evil**	**does**	**not**	**stop**	**here**	**.**
但	不幸地	这	邪恶的	做	不是	停止	这里	.

但不幸的是，邪恶并未就此止步。

['hɑːdli]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	[ɒv; əv]	['speʃ(ə)l]	[ɔː(r)]	['dʒen(ə)rəl]	[ˌledʒɪs'leɪʃn]	[ɪz]	[dɪ'saɪdɪd]	[baɪ]	['aɪðə(r)]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]
Hardly	**a**	**question**	**of**	**special**	**or**	**general**	**legislation**	**is**	**decided**	**by**	**either**	**branch**	**of**
几乎	一个	问题	的	特别的	或者	一般的	立法	是	决定	经过	任何一个	分支	的

[ðə; ði]	['ledʒɪslətʃə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[ə'fektɪd]	[ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)]	[les]	[dɪ'griː]	[baɪ]	[ðiːz]	['reɪlrəʊd]
the	**legislature**	**without**	**being**	**affected**	**in**	**a**	**greater**	**or**	**less**	**degree**	**by**	**these**	**railroad**
这	立法机关	没有	存在	做作的	在	一个	更大的	或者	较少的	程度	经过	这些	铁路

['kwestʃənz]	.
questions	**.**
问题	.

立法机关的任何一院在决定特别立法或一般立法问题时，几乎都会或多或少地受到铁路问题的影响。

[ˌaɪ 'tiː][prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][aʊə(r)]	['seʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	[fɪlz]	['aʊə(r)]	['lɔbiz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ædvəkeɪts]	[ɒv; əv]	['praɪvət]
It	**prolongs**	**our**	**sessions**	**and**	**fills**	**our**	**lobbies**	**with**	**the**	**advocates**	**of**	**private**
它	延长	我们的	会议	和	填充	我们的	大堂	和	这	倡导者	的	私人的

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz]	,
corporations	**,**
公司	,

它延长了我们的会议时间，并让我们的大厅里挤满了私营企业的拥护者。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['speʃ(ə)l]	['gɑːrdiənz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]	['sɜːvɪs]
and	**these**	**special**	**guardians**	**of**	**the**	**rights**	**of**	**the**	**people**	**in**	**the**	**service**
和	这些	特别的	守护者	的	这	权利	的	这	人们	在	这	服务

[ænd; ənd]	[peɪ]	[ɒv; əv]	['reɪlrəʊd]	[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz]	[ə'stɒnɪʃ]	[ðə; ði]	['membəz]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['rʊərəl]
and	**pay**	**of**	**railroad**	**corporations**	**astonish**	**the**	**members**	**from**	**the**	**rural**
和	支付	的	铁路	公司	震惊	这	成员	从	这	乡村的

['dɪstrɪkts]	[baɪ][ðeə(r)]	[dɪs'ɪntərəstɪdnɪs]	[ɪn][ðeə(r)]	"	['leɪbə]	[ɒv; əv]	[lʌv]	"	[ænd; ənd]	[bə'nevələns]	—
districts	**by**	**their**	**disinterestedness**	**in**	**their**	**"**	**labors**	**of**	**love**	**"**	**and**	**benevolence**	**—**
地区	经过	他们的	无私	在	他们的	"	劳动	的	爱	"	和	仁	—

['meɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[steɪ]	[æt; ət][ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[səʊ]	['plez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ə'griːəb(ə)l]	[wɪ'ðaʊt]	['mʌni]	,
making	**their**	**stay**	**at**	**the**	**capital**	**so**	**pleasant**	**and**	**agreeable**	**without**	**money**	**,**
制作	他们的	停留	在	这	首都	所以	令人愉快的	和	同意	没有	钱	,

这些在铁路公司工作并领取薪水的、维护人民权利的特殊守护者们，因其"出于爱心的劳动"和仁慈的无私奉献而令来自农村地区的成员们感到惊讶——他们使农村成员在首都的生活如此愉快，而无需金钱。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] — [æz; əz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] " [dɪə(r)]
but 但 **not** 不是 **without** 没有 **price** 价格 **—** — **as** 作为 **to** 到 **create** 创造 **a** 一个 **strong** 强的 **desire** 欲望 **to** 到 **serve** 服务 **the** 这 **"** " **dear** 亲爱的
['piːp(ə)l] " [ə'nʌðə(r)] [tɜːm] ,
people 人们 **"** " **another** 其他 **term** 学期 **,** ,

但这样做并非没有代价——换句话说，就是要激发人们为"亲爱的人民"服务的强烈愿望。

[ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [-]
and 和 **obligations** 义务 **are** 是 **exchanged** 交换 **that** 那 **demand** 要求 **the** 这 **presence** 在场 **[** [**48** - **]**]

并交换了要求出席的义务[48]

[ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] .
and 和 **service** 服务 **of** 的 **these** 这些 **men** 男人 **.** .

以及这些人的服务。

[nəʊ] [aɪ] [nɒt] [men] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət] ['aʊə(r)] [taʊn] ['kɔːkəsɪz] [ænd; ənd]
No 不 **I** 我 **not** 不是 **men** 男人 **alone** 独自的 **,** , **but** 但 **men** 男人 **and** 和 **women** 女性 **at** 在 **our** 我们的 **town** 镇 **caucuses** 党团会议 **and** 和
[kən'venʃnz] ,
conventions 惯例 **,** ,

不，不仅仅是男性，还有我们镇上参加党团会议和代表大会的男性和女性。

[ðæt] ['feɪvəz] ['grɑːntɪd] [meɪ] [biː; bi] [ri'siprəkeit] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
that 那 **favors** 恩惠 **granted** 的确 **may** 可能 **be** 是 **reciprocated** 互惠 **in** 在 **securing** 确保 **the** 这 **nomination** 提名 **,** ,

给予的人情关系可能会在获得提名时得到回报。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌn] [baɪ] [reɪl]
and 和 **thereby** 从而 **the** 这 **election** 选举 **of** 的 **the** 这 **men** 男人 **who** WHO **are** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **be** 是 **run** 跑步 **by** 经过 **rail** 轨
[rəʊd] ['ɪntrəsts] .
road 路 **interests** 兴趣 **.** .

因此，当选的都是那些愿意受铁路利益集团摆布的人。

[ɪf] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [dʌz] [nɒt] [kə'rʌpt] ['ledʒɪsˌletər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ledʒɪsˌletər] [ɑː(r); ə(r)]
If 如果 **this** 这 **state** 状态 **of** 的 **things** 事物 **does** 做 **not** 不是 **corrupt** 腐败 **legislators** 立法者 **,** , **it** 它 **is** 是 **because** 因为 **legislators** 立法者 **are** 是
[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
incorruptible 廉洁奉公 **.** .

如果这种情况没有腐蚀立法者，那是因为立法者本身是廉洁奉公的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['ʌðə(r)] [steɪts] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .
We 我们 **know** 知道 **its** 它是 **results** 结果 **in** 在 **other** 其他 **States** 各州 **,** , **and** 和 **we** 我们 **may** 可能 **well** 出色地 **fear** 害怕 **it** 它 **here** 这里 **.** .

我们知道它在其他州造成的后果，我们完全可以担心它在这里也会发生。

['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] ['təʊtəli] [feɪld] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn'tendɪd] ,
Special 特别的 **legislation** 立法 **has** 有 **totally** 完全 **failed** 失败的 **in** 在 **securing** 确保 **the** 这 **results** 结果 **intended** 故意的 **,** ,

特别立法完全未能达到预期效果。

[ænd; ənd][left][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['i:vəlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'kri:s] [wɪð] [ðə; ði]

and	left	behind	a	train	of	unmitigated	evils	which	must	increase	with	the
和	左边	在后面	一个	火车	的	未加缓解的	罪恶	哪个	必须	增加	和	这

[ɪn'kri:st] ['mægnɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['ɪntrəst] ,

increased	magnitude	of	the	railroad	interest	,
增加	震级	的	这	铁路	兴趣	,

并留下了一系列无法消除的弊端，而随着铁路利益规模的扩大，这些弊端必将愈演愈烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['reɪlrəʊd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] .

and	the	growth	of	railroad	corporations	.
和	这	生长	的	铁路	公司	.

以及铁路公司的发展。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti]

The	establishment	of	such	a	corporation	as	is	provided	for	in	the	majority
这	建立	的	这样的	一个	公司	作为	是	假如	为了	在	这	多数

[bɪl] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['dredɪd] .

bill	may	well	be	dreaded	.
账单	可能	出色地	是	令人恐惧的	.

多数派法案中规定的那种公司的成立，很可能令人担忧。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ɪts][kri'eɪtə(r)] .

The	creature	will	be	more	powerful	than	its	creator	.
这	生物	将要	是	更多的	强大的	比	它是	创作者	.

这个生物将比它的创造者更强大。

[kən'trəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

CONTROL	OF	THE	TUNNEL	.
控制	的	这	隧道	.

隧道控制。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜ:(r); wə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [ju'nænɪməs] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt][ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd]

The	committee	were	clear	and	unanimous	in	the	opinion	that	the	State	should
这	委员会	是	清除	和	一致	在	这	观点	那	这	状态	应该

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ]

under	no	circumstances	part	with	the	absolute	control	of	the	Tunnel	to	a
在下面	不	情况	部分	和	这	绝对	控制	的	这	隧道	到	一个

['praɪvət] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .

private	corporation	.
私人的	公司	.

委员会一致认为，国家在任何情况下都不应该将隧道的绝对控制权交给私人公司。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [bɪl] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	majority	bill	is	the	first	step	in	giving	up	the	control	of	the	Tunnel	to	a
这	多数	账单	是	这	第一的	步	在	给予	向上	这	控制	的	这	隧道	到	一个

['praɪvət] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .

private	corporation	.
私人的	公司	.

这项多数派法案是把隧道控制权移交给私营公司的第一步。

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [laɪn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ;

It	gives	to	that	corporation	control	of	the	whole	line	,	except	the	Tunnel	;
它	给予	到	那	公司	控制	的	这	所有的	线	,	除了	这	隧道	;

它赋予该公司对除隧道以外的整条线路的控制权；

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪt'self] . [-]

and	entrusts	it	with	the	operators	of	the	Tunnel	itself	.	[	49	]
和	委托	它	和	这	运营商	的	这	隧道	本身	.	[	-	]

并将其委托给隧道运营方。[49]

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪl] [grəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

The	pressure	upon	the	State	to	part	with	the	Tunnel	will	grow	with	the	increase
这	压力	之上	这	状态	到	部分	和	这	隧道	将要	生长	和	这	增加

[ɒv; əv] ['bɪznəs] ;

of	business	;
的	商业	;

随着商业活动的增长，国家面临的放弃隧道的压力也会越来越大；

[ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][mʌst; məst][rest][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

the	whole	power	and	usefulness	of	the	line	must	rest	in	the	hands	of
这	所有的	力量	和	用处	的	这	线	必须	休息	在	这	双手	的

[ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əʊnz] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

the	corporation	which	owns	the	railroad	entering	the	Tunnel	on	either	side	.
这	公司	哪个	拥有	这	铁路	进入	这	隧道	在	任何一个	边	.

这条线路的全部力量和效用都必须掌握在隧道两侧拥有铁路所有权的公司手中。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][əʊld][ɪn]['reɪlrəʊd]['tæktɪks] — [bʌt; bət] ,

I	am	not	old	in	railroad	tactics	—	but	,
我	是	不是	老的	在	铁路	策略	—	但	,

我虽然不熟悉铁路运营策略，但是

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] — [wɪð] [ðə; ði] [bɪl] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

Mr	.	President	—	with	the	bill	reported	by	the	majority	of	the	committee	,
先生	.	总统	—	和	这	账单	据报道	经过	这	多数	的	这	委员会	,

主席先生——该法案已由委员会多数成员提交，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] — [wɪð] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt]

I	think	I	should	have	no	difficulty	—	with	less	than	one	-	half	of	the	amount
我	思考	我	应该	有	不	困难	—	和	较少的	比	一	-	一半	的	这	数量

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [bɪl] — [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]

of	the	money	expended	in	the	efforts	to	pass	the	bill	—	to	capture	the
的	这	钱	已支出	在	这	努力	到	经过	这	账单	—	到	捕获	这

['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [θriː] [j'iəz] ,

Tunnel	from	the	State	in	three	years	,
隧道	从	这	状态	在	三	年	,

我认为，用不到推动法案通过所花费资金的一半，我完全可以在三年内从州政府手中夺取隧道的控制权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

and	it	would	be	accomplished	in	such	a	manner	through	the	representatives
和	它	会	是	完成	在	这样的	一个	方式	通过	这	代表

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

而这将通过人民的代表以这种方式实现。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [maɪ] ['ɒnəsti] .

that	no	one	would	presume	to	question	my	honesty	.
那	不	一	会	怙	到	问题	我的	诚实	.

没有人会胆敢质疑我的诚实。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , — [ðə; ði][məʊst]['væljʊəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]

The	Commonwealth	,	owning	the	Tunnel	,	—	the	most	valuable	portion	of	the	line
这	联邦	,	拥有	这	隧道	,	—	这	最多	有价值的	部分	的	这	线

,

,

,

联邦政府拥有隧道——这是整条线路中最有价值的部分。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ,

the	key	to	the	whole	line	,
这	钥匙	到	这	所有的	线	,

整条线路的关键，

— [hæz; həz][nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ɪts] ['mænɪdʒmənt] [ɪk'sept] [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɪn][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] ;

—	has	no	voice	in	its	management	except	a	minority	in	the	board	of	direction	;
—	有	不	嗓音	在	它是	管理	除了	一个	少数民族	在	这	木板	的	方向	;

—除了董事会中的少数成员外，在公司管理中没有任何发言权;

[nəʊ] [vɔɪs] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [reɪts] , [nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] .

no	voice	in	fixing	rates	,	no	influence	in	its	operations	.
不	嗓音	在	定影	利率	,	不	影响	在	它是	运营	.

在制定利率方面没有发言权，在运营方面也没有影响力。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , ['gʌvənd] [baɪ] ['stɔkˌhəuldəz] ,

This	is	all	placed	in	the	hands	of	a	private	corporation	,	governed	by	stockholders	,
这	是	全部	放置	在	这	双手	的	一个	私人的	公司	,	受统治	经过	股东	,

这一切都掌握在一家由股东管理的私人公司手中。

[huːz] [stɒk] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

whose	stock	is	at	all	times	in	the	market	,
谁	库存	是	在	全部	时代	在	这	市场	,

其股票始终在市场上流通，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [baɪ] ['eni] ['pɑːtiz] [huː] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	may	be	purchased	at	any	time	by	any	parties	who	deem	it	for	their
和	可能	是	购买	在	任何	时间	经过	任何	各方	WHO	认为	它	为了	他们的

['ɪntrəst] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][laɪn] .

interest	to	control	the	line	.
兴趣	到	控制	这	线	.

任何一方均可随时购买该线路，只要他认为控制该线路符合自身利益。

[ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [kəm'baɪn] [wɪð] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [fɪks] [reɪts] ,

The	corporation	may	at	any	time	combine	with	existing	corporations	to	fix	rates	,
这	公司	可能	在	任何	时间	结合	和	现存的	公司	到	使固定	利率	,

该公司可随时与其他现有公司合并以确定费率。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

and	thus	the	main	object	sought	by	the	State	in	constructing	the	Tunnel
和	因此	这	主要的	目的	寻求	经过	这	状态	在	建造	这	隧道

— [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [kəm'piːtɪŋ] [laɪn] — [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] . [-]

—	an	independent	and	competing	line	—	be	defeated	.	[	50	]
—	一个	独立的	和	竞争	线	—	是	战败	.	[	-	]

因此，国家修建隧道的主要目的——修建一条独立且具有竞争力的线路——落空了。[50]

[ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] .

THE	PURPOSES	OF	THE	MINORITY	.
这	目的	的	这	少数民族	.

少数群体的目的。

[ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'pəʊz][tuː; tə][ðə; ði]

The	minority	of	the	committee	in	the	plan	which	they	propose	to	the
这	少数民族	的	这	委员会	在	这	计划	哪个	他们	提出	到	这

['ledʒɪslətʃə(r)] ,

legislature	,
立法机关	,

委员会中少数派人士向立法机关提出的方案

[hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [vjuː] .

have	had	two	purposes	in	view	.
有	有	二	目的	在	看法	.

有两个目的。

[fɜːst] : ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

First	:	Absolute	and	perpetual	control	of	the	Tunnel	,
第一的	:	绝对	和	永久	控制	的	这	隧道	,

第一：对隧道拥有绝对且永久的控制权，

[bɪlt] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]

built	with	the	public	money	for	the	benefit	of	the	people	of	the	whole
建造	和	这	民众	钱	为了	这	益处	的	这	人们	的	这	所有的

['kɒmənwelθ] ;

Commonwealth	;
联邦	;

用公共资金建造，造福整个联邦人民；

[ænd; ənd] ['sekənd] : [steɪt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

and	second	:	state	control	of	the	Tunnel	line	.
和	第二	:	状态	控制	的	这	隧道	线	.

第二：国家对隧道线路的控制。

[aɪ] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:dz] [steɪt] [kən'trəʊl] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [steɪt] ['əʊnəʃɪp] ,

I	use	the	words	state	control	designedly	,	as	distinguished	from	state	ownership	,
我	使用	这	字	状态	控制	故意	,	作为	杰出的	从	状态	所有权	,

[ɔ:(r)] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] .

or	state	management	.
或者	状态	管理	.

我特意使用"国家控制"一词，以区别于"国家所有"或"国家管理"。

[steɪt] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [wɪ'ðaʊt] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['ju:sləs] .

State	ownership	of	a	railroad	without	state	management	is	useless	.
状态	所有权	的	一个	铁路	没有	状态	管理	是	无用	.

没有国家管理，铁路的国有化毫无意义。

[steɪt] ['mænɪdʒmənt] [meɪ] [sɪŋk] ['ɪntu:] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'zɑ:strəs] [tu:; tə]

State	management	may	sink	into	political	management	which	might	be	disastrous	to
状态	管理	可能	下沉	进入	政治的	管理	哪个	可能	是	灾难性的	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

国家管理可能会沦为政治管理，这可能会给公众带来灾难性后果。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

and	to	the	railroad	.
和	到	这	铁路	.

以及铁路。

[bʌt; bət] [steɪt] [kən'trəʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ; [prɪ'saɪsli] [wɒt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [hæv; həv] [sɔ:t]

But	state	control	is	a	very	different	thing	;	precisely	what	legislatures	have	sought
但	状态	控制	是	一个	非常	不同的	事物	;	恰恰	什么	立法机构	有	寻求

[ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [ə'teɪn] .

in	vain	to	attain	.
在	徒劳	到	达到	.

但国家控制则完全是另一回事；这正是立法机构一直徒劳地试图实现的目标。

[wi:; wi] [hæv; həv] [in'devə] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] ;

We	have	endeavored	to	give	it	by	special	legislation	,	but	all	in	vain	;
我们	有	努力	到	给	它	经过	特别的	立法	,	但	全部	在	徒劳	;

我们曾努力通过特别立法来实现这一点，但都徒劳无功；

[ænd; ənd] [jet] [dʒʌst] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] .

and	yet	just	this	is	what	we	want	.
和	然而	只是	这	是	什么	我们	想	.

然而，这正是我们想要的。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [tuː] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][feə(r)]

The	idea	is	too	firmly	fixed	in	the	public	mind	to	be	eradicated	without	a	fair
这	主意	是	也	牢牢	固定的	在	这	民众	头脑	到	是	根除	没有	一个	公平的

[ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] ['traɪəl] ,

and	conclusive	trial	,
和	确凿	审判	,

这种观念已经在公众心中根深蒂固，不经过公正且确凿的审判就无法根除。

[ðæt] [feəz] [ænd; ənd] [freit] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] [haɪ] — [ðæt] [tʃiːp] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] ,

that	fares	and	freights	are	now	too	high	—	that	cheap	transportation	is	necessary	,
那	票价	和	货运	是	现在	也	高的	—	那	便宜的	运输	是	必要的	,

票价和运费现在太高了——廉价运输势在必行。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	can	be	furnished	without	interfering	with	a	fair	return	for	the
和	能	是	提供	没有	干扰	和	一个	公平的	返回	为了	这

['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] .

capital	invested	.
首都	投资	.

并且可以在不影响投资资本获得合理回报的前提下提供。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['praɪvət] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [huːz] [həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]

You	cannot	expect	private	corporations	whose	whole	object	is	to	make	money
你	不能	预计	私人的	公司	谁	所有的	目的	是	到	制作	钱

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔkˌhəʊldəz] ,

for	stockholders	,
为了	股东	,

你不能指望那些以给股东赚钱为唯一目标的私营公司，

[tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ['feəli] , [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] ['tʃiːpli] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [-]

to	try	this	experiment	fairly	,	and	ascertain	how	cheaply	transportation	[	51	]
到	尝试	这	实验	相当	,	和	探明	如何	便宜	运输	[	-	]

为了公平地进行这项实验，并确定运输成本有多低[51]

[kæn; kən][biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

can	be	afforded	.
能	是	提供	.

负担得起。

['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][duː; də] ['sʌmtaɪmz] [kəm'piːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][səʊl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]

Railroad	corporations	do	sometimes	compete	,	but	the	sole	object	and
铁路	公司	做	有时	竞争	,	但	这	唯一	目的	和

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'ventʃuəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

purpose	of	such	competition	is	eventual	combination	,
目的	的	这样的	竞赛	是	最终	组合	,

铁路公司之间有时会存在竞争，但这种竞争的唯一目的和最终目标是合并。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pʌblɪk][mʌst; məst]['sʌfə(r)] .

and	in	that	combination	,	the	public	must	suffer	.
和	在	那	组合	,	这	民众	必须	遭受	.

在这种情况下，公众必然会遭受损失。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kəm'piːt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] ['bɪznəs]

We	want	to	establish	a	corporation	which	shall	compete	to	increase	its	business
我们	想	到	建立	一个	公司	哪个	将	竞争	到	增加	它是	商业

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌl'tɪəriə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [reɪts] ,

without	any	ulterior	view	of	combination	to	raise	rates	,
没有	任何	后方	看法	的	组合	到	增加	利率	,

我们希望成立一家公司，通过竞争来扩大业务，而没有通过合并来提高利率的任何不可告人的目的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][plæn] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv]

and	such	a	corporation	is	found	under	the	plan	presented	by	the	minority	of
和	这样的	一个	公司	是	成立	在下面	这	计划	呈现	经过	这	少数民族	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	committee	.
这	委员会	.

根据委员会少数派提出的方案，可以成立这样一家公司。

[ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [bɪl] .

THE	MINORITY	BILL	.
这	少数民族	账单	.

少数派法案。

[ðɪs] [bɪl] [prə'pəuziz] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] [griːn] [fiːld] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [ʃæl; ʃəl]

This	bill	proposes	first	that	the	Troy	and	Green	field	Railroad	and	Tunnel	shall
这	账单	提议	第一的	那	这	特洛伊	和	绿色的	场地	铁路	和	隧道	将

[rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

remain	the	property	of	the	State	.
保持	这	财产	的	这	状态	.

该法案首先提议，特洛伊和格林菲尔德铁路及隧道应继续归州所有。

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [baɪ] [liːs] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]

That	the	State	shall	obtain	by	lease	the	control	of	the	railroads	forming	the
那	这	状态	将	获得	经过	租	这	控制	的	这	铁路	成型	这

[də'rekt] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

direct	Tunnel	line	.
直接的	隧道	线	.

州政府应通过租赁方式取得构成直达隧道线路的铁路的控制权。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'fektɪd] .

We	have	reason	to	believe	that	this	can	be	effected	.
我们	有	原因	到	相信	那	这	能	是	受影响	.

我们有理由相信这是可以实现的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði]

We	have	assurances	that	the	Fitchburg	Railroad	Company	will	assent	to	the
我们	有	保证	那	这	菲奇堡	铁路	公司	将要	同意	到	这

[tɜːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] .

terms	of	this	bill	.
条款	的	这	账单	.

我们已得到保证，菲奇堡铁路公司将同意该法案的条款。

[ɪf] [ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] [ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fitbəːg]

If	the	only	result	of	this	bill	is	to	secure	the	control	of	the	Fitchburg
如果	这	仅有的	结果	的	这	账单	是	到	安全的	这	控制	的	这	菲奇堡

['reɪlrəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði]['traɪəl] .

Railroad	it	will	be	worth	the	trial	.
铁路	它	将要	是	值得	这	审判	.

如果这项法案的唯一结果是为了确保对菲奇堡铁路的控制权，那么这场审判就是值得的。

[ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlrəʊd] [wɪð] [ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

The	Fitchburg	Railroad	with	its	connection	with	the	Tunnel	,
这	菲奇堡	铁路	和	它是	联系	和	这	隧道	,

菲奇堡铁路及其与隧道的连接，

[hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

has	a	commanding	position	with	reference	to	the	railroads	of	the	State	.
有	一个	指挥	位置	和	参考	到	这	铁路	的	这	状态	.

在州铁路方面拥有主导地位。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [friː] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)]

What	we	want	to	secure	is	a	free	system	of	competition	,	without	the	power
什么	我们	想	到	安全的	是	一个	自由的	系统	的	竞赛	,	没有	这	力量

[ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	combination	,
的	组合	,

我们想要确保的是一个自由竞争的体系，不受联合政府的影响。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['praɪvət]

which	is	now	the	bane	of	our	railroad	system	,	in	the	hands	of	private
哪个	是	现在	这	祸根	的	我们的	铁路	系统	,	在	这	双手	的	私人的

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] . [-]

corporations	.	[	52	]
公司	.	[	-	]

现在，铁路系统落入了私营公司手中，这成了我们铁路系统的祸根。[52]

[reɪts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'stent][baɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ]

Rates	are	now	fixed	to	a	remarkable	extent	by	combination	,	and	not	by
利率	是	现在	固定的	到	一个	卓越	程度	经过	组合	,	和	不是	经过

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

如今利率很大程度上是由各方联合决定，而不是通过竞争决定。

['evri] ['bɪznəs] [mæn] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [freɪt] [reɪts] [bɪ'twiːn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst]

Every	business	man	knows	that	the	freight	rates	between	important	points	are	fixed
每一个	商业	男人	知道	那	这	货运	利率	之间	重要的	积分	是	固定的

[æt; ət] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [freɪt] ['eɪdʒənts] ,

at	meetings	of	freight	agents	,
在	会议	的	货运	代理人	,

每个商人都知道，重要地点之间的货运价格都是在货运代理商会议上确定的。

[huː] [kən'sɪdə(r)][nɒt] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

who	consider	not	what	is	a	fair	price	for	rendering	the	service	,
WHO	考虑	不是	什么	是	一个	公平的	价格	为了	渲染	这	服务	,

他们不考虑提供服务的合理价格，

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [best] [peɪ] [ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kən'trəʊl][ðə; ði] ['bɪznəs] .

but	what	will	best	pay	the	corporations	which	control	the	business	.
但	什么	将要	最好的	支付	这	公司	哪个	控制	这	商业	.

但什么才是对控制企业的集团公司最有利的呢?

[ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪz]

The	great	need	of	the	business	community	of	Boston	and	Massachusetts	,	is
这	伟大的	需要	的	这	商业	社区	的	波士顿	和	马萨诸塞州	,	是

[ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

a	line	to	the	West	,
一个	线	到	这	西方	,

波士顿和马萨诸塞州商业界的迫切需求是修建一条通往西部的线路。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [leɪks] , [wɪtʃ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət]

making	the	nearest	connection	with	the	Lakes	,	which	will	do	the	business	at
制作	这	最近的	联系	和	这	湖泊	,	哪个	将要	做	这	商业	在

[feə(r)][ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] [reɪts] ,

fair	and	uniform	rates	,
公平的	和	制服	利率	,

与湖区建立最近的联系，湖区将以公平统一的价格开展业务。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['mænɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv]

and	which	shall	be	managed	in	the	interest	of	the	public	,	and	not	of
和	哪个	将	是	管理	在	这	兴趣	的	这	民众	,	和	不是	的

['stɔk,həuldəz] .

stockholders	.
股东	.

并且应当以公众利益为管理，而不是以股东利益为管理。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][bɪl] ,

Such	a	line	can	be	secured	under	the	provisions	of	the	minority	bill	,
这样的	一个	线	能	是	安全	在下面	这	条款	的	这	少数民族	账单	,

根据少数派法案的规定，可以确保这条界线畅通无阻。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [θruː] [laɪn] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [leɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət]

which	will	establish	a	through	line	with	power	to	connect	with	Lake	navigation	at
哪个	将要	建立	一个	通过	线	和	力量	到	连接	和	湖	导航	在

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,

Oswego	,
奥斯威戈	,

这将建立一条输电线路，连接奥斯威戈湖的航运系统。

[ɒn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [səb'stænʃəli] ['ʌndə(r)] [steɪt] [kən'trəʊl] .

on	Lake	Ontario	,	and	be	substantially	under	state	control	.
在	湖	安大略省	,	和	是	实质性	在下面	状态	控制	.

位于安大略湖畔，并基本处于州政府的控制之下。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði]

The	necessity	of	extending	the	line	to	Oswego	,	to	some	point	on	the
这	必要性	的	扩展	这	线	到	奥斯威戈	,	到	一些	观点	在	这

[leɪk] [ɪz] ['ɒbviəs] ,

Lake	is	obvious	,
湖	是	明显的	,

将线路延伸至奥斯威戈，到达湖边某个地点的必要性显而易见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['ʌðə(r)]['reɪlrəʊd] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [west] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən]

because	every	other	railroad	communicating	with	the	West	,	except	the	Great	Northern
因为	每一个	其他	铁路	沟通	和	这	西方	,	除了	这	伟大的	北方

[ruːt] ,

route	,
路线	,

因为除了大北方铁路之外，所有其他通往西部的铁路，

[ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

is	now	under	the	control	of	New	York	.
是	现在	在下面	这	控制	的	新的	约克	.

现在由纽约控制。

[æt; ət] ['eni] [leɪk] [pɔːt] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,

At	any	Lake	port	navigation	is	open	for	seven	or	eight	months	in	the	year	,
在	任何	湖	港口	导航	是	打开	为了	七	或者	八	几个月	在	这	年	,

在任何湖泊港口，每年都有七到八个月的时间可以通航。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] ['westən] ['kɒmɜːs] .

and	gives	a	direct	communication	with	the	great	centres	of	Western	commerce	.
和	给予	一个	直接的	沟通	和	这	伟大的	中心	的	西	商业	.

并可与西方商业中心直接沟通。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] ['endɪŋ] [æt; ət] [trɔɪ] [kæn; kən] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	Tunnel	line	ending	at	Troy	can	give	little	advantage	over	the	present
这	隧道	线	结束	在	特洛伊	能	给	小的	优势	超过	这	展示

['westən] [laɪn] — [ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd]['ɔ:lbəni] ['reɪlrəʊd] . [-]

Western	line	—	the	Boston	and	Albany	Railroad	.	[	53	]
西	线	—	这	波士顿	和	奥尔巴尼	铁路	.	[	-	]

以特洛伊为终点的隧道线路与现有的西部线路——波士顿和奥尔巴尼铁路相比，优势并不大。[53]

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [steɪt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

THE	EFFECT	OF	STATE	CONTROL	OF	THE	TUNNEL	LINE	.
这	影响	的	状态	控制	的	这	隧道	线	.

国家对隧道线路的控制效果。

[wʌn] [greɪt] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [wʌn][ɪm'pɔ:t(ə)nt][laɪn] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['ʌðə(r)][laɪnz] .

One	great	purpose	of	controlling	one	important	line	,	is	the	effect	upon	other	lines	.
一	伟大的	目的	的	控制	一	重要的	线	,	是	这	影响	之上	其他	线条	.

控制一条重要线路的一大目的在于影响其他线路。

['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [ɪz][səʊ] [ˌɪntə'wəʊvən] [ðæt] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['reɪlrəʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][sʌm; səm]

Our	system	of	railroads	is	so	interwoven	that	all	our	railroads	are	to	some
我们的	系统	的	铁路	是	所以	交织	那	全部	我们的	铁路	是	到	一些

[ɪk'stent] [kəm'pi:tɪŋ] ,

extent	competing	,
程度	竞争	,

我们的铁路系统错综复杂，以至于所有铁路公司在某种程度上都在相互竞争。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]['reɪlrəʊd][baɪ][ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	operation	of	one	railroad	by	a	corporation	in	the	interest	of	the
和	这	手术	的	一	铁路	经过	一个	公司	在	这	兴趣	的	这

['pʌblɪk] [wɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][kən'trəʊl][ðə; ði] [həʊl] ['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

public	will	to	a	great	extent	control	the	whole	railroad	system	of	the	State	.
民众	将要	到	一个	伟大的	程度	控制	这	所有的	铁路	系统	的	这	状态	.

一家公司为了公共利益而运营的一条铁路，在很大程度上控制了该州的整个铁路系统。

[ðə; ði][də'rekt] ['tʌn(ə)l] [laɪn] ['prɒbəbli] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kən'trəʊlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]

The	direct	Tunnel	line	probably	now	occupies	the	most	important	controlling	position
这	直接的	隧道	线	大概	现在	占据	这	最多	重要的	控制	位置

[ɒv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

of	any	in	the	State	.
的	任何	在	这	状态	.

这条直达隧道线路现在可能占据了该州所有线路中最重要的控制地位。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['regjuleɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

It	can	be	made	a	regulator	of	the	Western	business	of	the	State	.
它	能	是	制成	一个	监管机构	的	这	西	商业	的	这	状态	.

它可以成为该国西部商业的监管机构。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][baɪ][ɪts] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeʃə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [və'mɒnt] [ænd; ənd]

It	can	by	its	connections	with	the	Cheshire	and	other	Vermont	and
它	能	经过	它是	连接	和	这	柴郡	和	其他	佛蒙特	和

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['reɪlrəʊdz] ,

Massachusetts	railroads	,
马萨诸塞州	铁路	,

它可以通过与柴郡铁路以及佛蒙特州和马萨诸塞州其他铁路的连接来实现这一点。

['lɑ:dʒli] [kən'trəʊl][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪnz] .

largely	control	the	northern	lines	.
很大程度上	控制	这	北方	线条	.

基本控制北部防线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [baɪ][ɪts] ['meni] [kə'nekʃ(ə)nz] ,

It	will	,	by	its	many	connections	,
它	将要	,	经过	它是	许多	连接	,

凭借其众多关系，它将.....

[brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɪn][də'rekt] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] .

bring	the	whole	State	in	direct	connection	with	the	North	and	West	.
带来	这	所有的	状态	在	直接的	联系	和	这	北	和	西方	.

使整个州与北部和西部直接连接起来。

[ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['beldʒəm] ['sɪstəm] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

The	great	success	of	the	so	-	called	Belgium	system	is	founded	on	this	principle	,
这	伟大的	成功	的	这	所以	-	称为	比利时	系统	是	创立	在	这	原则	,

所谓"比利时体系"的巨大成功正是建立在这一原则之上的。

— [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [baɪ][ðə; ði][də'rekt][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] .

—	the	control	of	the	whole	by	the	direct	operation	of	a	small	portion	.
—	这	控制	的	这	所有的	经过	这	直接的	手术	的	一个	小的	部分	.

—通过直接操作一小部分来控制整体。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['reɪlrəʊdz] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

The	position	of	our	Massachusetts	railroads	is	,	in	this	respect	,	not	unlike	that	of
这	位置	的	我们的	马萨诸塞州	铁路	是	,	在	这	尊重	,	不是	与此不同	那	的

['beldʒəm] .

Belgium	.
比利时	.

从这个角度来看，马萨诸塞州铁路的处境与比利时并无二致。

['aʊə(r)] ['reɪlrəʊdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][wʌn]

Our	railroads	are	so	closely	connected	together	that	the	state	control	of	one
我们的	铁路	是	所以	密切	连接	一起	那	这	状态	控制	的	一

[rəʊd] [wɪl] [biː; bi] [felt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] . [-]

road	will	be	felt	throughout	the	whole	system	.	[	54	]
路	将要	是	毛毡	自始至终	这	所有的	系统	.	[	-	]

我们的铁路系统联系非常紧密，一条铁路受到国家控制，整个铁路系统都会受到影响。[54]

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [kən'trəʊl] .

THE	POPULAR	FEELING	IN	FAVOR	OF	STATE	CONTROL	.
这	受欢迎的	感觉	在	偏爱	的	状态	控制	.

民众普遍支持国家控制。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)]

It	cannot	be	denied	that	the	popular	feeling	has	been	steadily	growing	in	favor
它	不能	是	否认	那	这	受欢迎的	感觉	有	到过	稳步	生长	在	偏爱

[ɒv; əv] [steɪt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	state	operation	of	railroads	in	spite	of	all	that	has	been	said	of	the
的	状态	手术	的	铁路	在	尽管如此	的	全部	那	有	到过	说	的	这

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] .

danger	of	corruption	and	of	the	inefficiency	of	state	management	.
危险	的	腐败	和	的	这	效率低下	的	状态	管理	.

不可否认的是，尽管人们一直在谈论腐败的危险和国家管理的低效，但支持国家运营铁路的民意一直在稳步增长。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['kɒnfɪdənt][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ,

The	people	,	confident	in	their	own	integrity	and	their	own	power	,
这	人们	,	自信的	在	他们的	自己的	正直	和	他们的	自己的	力量	,

人民对自己正直和自身力量充满信心，

[hæv; həv][nɒt] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ʃəʊn] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['feəli] [traɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,

have	not	indistinctly	shown	their	desire	to	fairly	try	the	experiment	,
有	不是	模糊不清	所示	他们的	欲望	到	相当	尝试	这	实验	,

他们并未明确表示希望公平地进行实验，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt]

and	the	circumstances	are	more	favorable	for	such	an	experiment
和	这	情况	是	更多的	有利	为了	这样的	一个	实验

[ðæn; ðən] [wɪl] ['prɒbəbli] [ə'gen] [ə'kɜː(r)] .

than	will	probably	again	occur	.
比	将要	大概	再次	发生	.

而且，这种实验的条件比以往任何时候都更加有利。

[ðə; ði] [steɪt] [naʊ] [əʊnz] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

The	State	now	owns	the	important	part	of	the	line	,
这	状态	现在	拥有	这	重要的	部分	的	这	线	,

现在，这条线路的重要部分归国家所有。

— [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌdɪskə'nektɪd] ['ləʊk(ə)l]

—	that	part	which	is	necessary	to	change	the	line	from	a	disconnected	local
—	那	部分	哪个	是	必要的	到	改变	这	线	从	一个	断开连接	当地的

[laɪn][ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [θruː] [laɪn] .

line	of	railroads	to	a	great	through	line	.
线	的	铁路	到	一个	伟大的	通过	线	.

——将原本分散的地方铁路线改造成一条大型干线所必需的部分。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [æt; ət] [greɪt] [kɒst] .

It	has	been	built	at	great	cost	.
它	有	到过	建造	在	伟大的	成本	.

它是耗资巨大的。

[ɪts] ['əʊpənɪŋ] [gɪvz] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rəʊdz] .

Its	opening	gives	great	value	to	the	connecting	roads	.
它是	开幕	给予	伟大的	价值	到	这	连接	道路	.

它的开通极大地提升了连接道路的价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,

If	it	was	worth	the	cost	of	construction	,
如果	它	曾是	值得	这	成本	的	建造	,

如果建造费用值得的话，

[ðɪs] ['vælјuː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)]

this	value	can	only	be	shown	by	a	development	of	business	which	will	require
这	价值	能	仅有的	是	所示	经过	一个	发展	的	商业	哪个	将要	要求

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] ,

a	series	of	years	,
一个	系列	的	年	,

这种价值只能通过业务发展来体现，而这需要数年时间。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl] [kə'nektɪŋ] [rəʊdz] .

and	will	be	attended	with	corresponding	advantages	to	all	connecting	roads	.
和	将要	是	参加	和	相应的	优势	到	全部	连接	道路	.

并且所有连接道路都将获得相应的便利。

[ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wɪ'ðaʊt] [səb'stænʃəli] ['gɪvɪŋ]

This	development	of	business	can	hardly	be	expected	without	substantially	giving
这	发展	的	商业	能	几乎	是	预期的	没有	实质性	给予

[ʌp][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

up	the	control	of	the	Tunnel	to	the	line	which	operates	it	.
向上	这	控制	的	这	隧道	到	这	线	哪个	运作	它	.

如果不大幅放弃对隧道的控制权给运营该隧道的铁路公司，这种业务发展就很难实现。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [bɪl] [dʌz] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'trəʊl] .

The	majority	bill	does	give	such	a	control	.
这	多数	账单	做	给	这样的	一个	控制	.

多数派法案确实赋予了这种控制权。

[wiː; wi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][əb'teɪn]

We	deem	it	the	best	way	for	the	State	retaining	the	Tunnel	to	obtain
我们	认为	它	这	最好的	方式	为了	这	状态	保留	这	隧道	到	获得

[ə'pɒn][feə(r)] [tɜːmz] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rəʊdz] ,

upon	fair	terms	the	control	of	the	connecting	roads	,
之上	公平的	条款	这	控制	的	这	连接	道路	,

我们认为，对于保留隧道的州来说，最好的办法是以公平的条件获得连接道路的控制权。

[ænd; ənd] ['feəli] [traɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [-]

and	fairly	try	the	experiment	of	operating	[	55	]
和	相当	尝试	这	实验	的	操作	[	-	]

并公平地尝试操作实验[55]

[ə; eɪ]['reɪlrəʊd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] ['tʃiːpli] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ,

a	railroad	to	ascertain	how	cheaply	transportation	can	be	furnished	,
一个	铁路	到	探明	如何	便宜	运输	能	是	提供	,

铁路公司负责确定运输成本可以降到多低。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ][feə(r)][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] .

and	yet	return	a	fair	remuneration	for	the	capital	employed	.
和	然而	返回	一个	公平的	报酬	为了	这	首都	受雇	.

但同时也要为投入的资本带来合理的回报。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'mɑːndz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] ,

The	public	demands	such	an	experiment	to	be	tried	,
这	民众	需求	这样的	一个	实验	到	是	尝试	,

公众要求进行这样的实验，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][traɪ][kæn; kən]['nevə(r)][ɪg'zɪst] .

and	a	better	opportunity	to	try	can	never	exist	.
和	一个	更好的	机会	到	尝试	能	绝不	存在	.

而且，再也没有比这更好的尝试机会了。

['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

SAFETY	OF	THE	EXPERIMENT	.
安全	的	这	实验	.

实验安全。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['riːznəbl] [daʊt] ,

Of	this	there	can	be	no	reasonable	doubt	,
的	这	那里	能	是	不	合理的	怀疑	,

对此，没有任何合理的怀疑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'nɒrəti] [bɪl] [pə'zesɪz]

for	a	corporation	formed	under	the	provisions	of	the	minority	bill	possesses
为了	一个	公司	形成	在下面	这	条款	的	这	少数民族	账单	拥有

[ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][wʌn] ['praɪvət]

all	the	advantages	that	can	be	obtained	by	consolidation	under	one	private
全部	这	优势	那	能	是	获得	经过	合并	在下面	一	私人的

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

根据少数群体法案的规定成立的公司，拥有所有通过合并为一家私营公司所能获得的优势。

[æz; əz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [steɪt]

as	authorized	by	the	majority	bill	,	and	the	additional	advantages	of	state
作为	授权	经过	这	多数	账单	,	和	这	额外的	优势	的	状态

[ænd; ənd] ['kɔːpərət] ['mænɪdʒmənt] [kəm'baɪnd] ,

and	corporate	management	combined	,
和	公司的	管理	合并	,

根据多数派法案的授权，以及国家和公司管理相结合的额外优势，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] , [bɪˈjɒnd] [ðæt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['reɪlrəʊd]
which **would** **be** **efficient** **and** **reliable** **,** **beyond** **that** **of** **ordinary** **railroad**
哪个 会 是 高效的 和 可靠的 , 超过 那 的 普通的 铁路
[ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] ,
corporations **,**
公司 ,

这将比普通铁路公司更高效、更可靠。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ækts] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['keəfəli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ]['ʌðə(r)z]
inasmuch **as** **their** **acts** **would** **be** **most** **carefully** **watched** **and** **criticised** **by** **others**
因此 作为 他们的 行为 会 是 最多 小心 观看 和 受到批评 经过 其他的
[ðæn; ðən] ['stɔkˌhəʊldəz] ,
than **stockholders** **,**
比 股东 ,

因为他们的行为会受到除股东以外的其他人的密切关注和批评，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [rɪˈzʌlt] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt]
and **the** **honor** **of** **securing** **a** **successful** **result** **to** **so** **great** **an** **experiment**
和 这 荣誉 的 确保 一个 成功的 结果 到 所以 伟大的 一个 实验
[ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and **enterprise** **in** **the** **interests** **of** **the** **people** **,**
和 企业 在 这 兴趣 的 这 人们 ,

能够为人民的利益，成功地完成这样一项伟大的实验和事业，我感到无比荣幸。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə]['iːv(ə)n][pəˈlɪtɪk(ə)l][æmˈbɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
would **be** **a** **far** **greater** **incentive** **to** **even** **political** **ambition** **,** **than** **the**
会 是 一个 远的 更大的 激励 到 甚至 政治的 志向 , 比 这
[ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [rɪˈsiːvd] ;
compensation **received** **;**
赔偿 已收到 ;

比起所获得的报酬，这更能激发人们的政治抱负；

[fɔː(r); fə(r)] " [greɪt] [diːdz] [fɔːˈʃædəʊ] [greɪt] [men] ,
for **"** **great** **deeds** **foreshadow** **great** **men** **,**
为了 " 伟大的 契约 伏笔 伟大的 男人 ,

因为“伟大的事迹预示着伟大的人物”，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈwɔːdz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst]
" **and** **the** **people** **are** **not** **slow** **in** **their** **rewards** **to** **those** **who** **are** **honest**
" 和 这 人们 是 不是 慢的 在 他们的 奖励 到 那些 WHO 是 诚实的
[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
and **earnest** **in** **their** **service** **.**
和 认真 在 他们的 服务 .

“人民会毫不犹豫地奖励那些诚实勤恳地为他们服务的人。”

[waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə]['mænɪdʒ] [ðɪs] ['entəpraɪz] ,
Why **,** **Mr** **.** **President** **,** **if** **I** **had** **the** **ability** **to** **manage** **this** **enterprise** **,**
为什么 , 先生 . 总统 , 如果 我 有 这 能力 到 管理 这 企业 ,

为什么呢，总统先生，如果我有能力管理这家企业，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][həʊld][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['entəpraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
I **should** **hold** **the** **honor** **of** **making** **this** **enterprise** **in** **the** **interest** **of** **the** **State**
我 应该 抓住 这 荣誉 的 制作 这 企业 在 这 兴趣 的 这 状态
[ə; eɪ] [səkˈses] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [-]
a **success** **of** **more** **importance** **than** **the** **honor** **of** **[** **56** **]**
一个 成功 的 更多的 重要性 比 这 荣誉 的 [-]

我应该将为国家利益而取得这项事业的成功视为比荣誉更重要的事[56]

['biːɪŋ] [ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
being **the** **governor** **of** **Massachusetts** **.**
存在 这 州长 的 马萨诸塞州 .

担任马萨诸塞州州长。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mænz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [æt; ət] [steɪk] ,

And	when	a	man's	reputation	is	thus	at	stake	,
和	什么时候	一个	男人的	名声	是	因此	在	赌注	,

当一个人的名誉受到如此威胁时，

[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm'self][baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [hɪz; ɪz][best]

he	cannot	afford	to	cheat	himself	by	withholding	from	the	State	his	best
他	不能	买得起	到	欺骗	他自己	经过	扣留	从	这	状态	他的	最好的

['tælənts][ænd; ənd] ['enədʒiz] .

talents	and	energies	.
天赋	和	能量	.

他不能因为向国家隐瞒自己最优秀的才能和精力而欺骗自己。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [stɪl] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , — [ðə; ði] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	has	another	and	still	greater	advantage	,	—	the	endorsement	of	the
它	有	其他	和	仍然	更大的	优势	,	—	这	代言	的	这

['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Commonwealth	of	Massachusetts	,
联邦	的	马萨诸塞州	,

它还有另一个更大的优势——马萨诸塞州联邦政府的认可。

[wɪtʃ] ['fəːniʃ] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['tɜːmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,

which	furnishes	power	and	capital	for	terminal	facilities	,
哪个	提供	力量	和	首都	为了	终端	设施	,

为码头设施提供电力和资金，

[ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə] [reɪt] [ðæn; ðən]['eni]

equipment	and	the	improvement	of	the	line	at	a	cheaper	rate	than	any
设备	和	这	改进	的	这	线	在	一个	更便宜	速度	比	任何

[kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['kʌmpəni] [kæn; kən][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

consolidated	company	can	procure	it	;
合并	公司	能	采购	它	;

以比任何大型公司都更低的价格获得设备和生产线改进；

[ænd; ənd] [tʃiːp] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [dɪs'ɪntrəstɪd] [hændz] [si'kjuə] [tʃiːp] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

and	cheap	capital	in	disinterested	hands	secures	cheap	transportation	.
和	便宜的	首都	在	无私的	双手	确保	便宜的	运输	.

廉价的资金掌握在无私奉献者手中，就能确保廉价的运输。

[kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ðʌs] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [wɪl]

Can	there	be	any	doubt	that	a	corporation	thus	formed	and	managed	will
能	那里	是	任何	怀疑	那	一个	公司	因此	形成	和	管理	将要

[pruːv] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] ?

prove	a	financial	success	?
证明	一个	金融的	成功	?

毫无疑问，这样组建和管理的公司一定会取得财务上的成功?

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [sək'ses] , [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]

If	not	a	success	,	then	we	have	great	reason	to	distrust	a	private	corporation
如果	不是	一个	成功	,	然后	我们	有	伟大的	原因	到	怀疑	一个	私人的	公司

;

;

;

如果不能成功，那么我们就有充分的理由不信任一家私营公司；

[wɪð] [fɑː(r)] [les] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

with	far	less	advantages	,	and	a	larger	capital	,
和	远的	较少的	优势	,	和	一个	更大的	首都	,

优势远不如前者，但资本却更雄厚。

[fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [pruːv] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['feɪljə(r)] .

for	doing	the	same	business	must	prove	a	financial	failure	.
为了	正在做	这	相同的	商业	必须	证明	一个	金融的	失败	.

做同样的生意必然会造成财务失败。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['præktɪkl] ['mænə(r)] ,

To	demonstrate	this	point	in	a	more	practical	manner	,
到	证明	这	观点	在	一个	更多的	实际的	方式	,

为了更实际地说明这一点，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['verɪfaɪ] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['fɪgəz] .

we	will	assume	a	proposition	and	verify	this	proposition	by	figures	.
我们	将要	认为	一个	主张	和	核实	这	主张	经过	数据	.

我们将假设一个命题，并通过数据验证该命题。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ləʊk(ə)l] ['bɪznəs] [naʊ] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['sevrəl] [rəʊdz] — ['fɔːmɪŋ]

Judging	from	the	present	local	business	now	done	on	the	several	roads	—	forming
评判	从	这	展示	当地的	商业	现在	完毕	在	这	一些	道路	—	成型

[wɒt] [ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] ,

what	is	anticipated	as	the	Tunnel	line	,
什么	是	预期	作为	这	隧道	线	,

从目前在几条道路上进行的本地商业活动来看——这些道路预计将成为隧道线路的一部分；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['reɪlrəʊd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə]

and	the	testimony	of	eminent	railroad	men	of	the	business	that	is	sure	to
和	这	见证	的	杰出	铁路	男人	的	这	商业	那	是	当然	到

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [θruː] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt]

come	to	this	great	through	route	to	the	West	—	it	is	fair	to	assume	that
来	到	这	伟大的	通过	路线	到	这	西方	—	它	是	公平的	到	认为	那

[ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [wɪl] ['ævərɪdʒ] [sɪks] [m'ɪlɪənz] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	whole	will	do	a	business	that	will	average	six	millions	a	year	for	the
这	所有的	将要	做	一个	商业	那	将要	平均的	六	百万	一个	年	为了	这

[fɜːst] [faɪv] [j'iəz] ;

first	five	years	;
第一的	五	年	;

根据铁路界杰出人士的证词，这条通往西部的伟大通道必将带来巨大的商业利益——可以合理推断，这条通道在前五年内，年均营业额将达到六百万美元；

['twentɪ] - [faɪv][pə(r)][sent] .

twenty	-	five	per	cent	.
二十	-	五	每	中心	.

百分之二十五。

[ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [rəʊdz] , [ænd; ənd] ['prɒpətɪ] [-]

of	the	gross	earnings	of	the	leased	roads	,	and	property	[	57	]
的	这	总的	收益	的	这	租赁	道路	,	和	财产	[	-	]

租赁道路和财产的总收入[57]

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [sed]

are	reserved	to	provide	for	settlement	of	the	conditions	of	the	said
是	预订的	到	提供	为了	沉降	的	这	状况	的	这	说

['liːsɪz] ;

leases	;
租赁	;

保留用于解决上述租赁条件；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌgærən'tiːd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['eni] [ə'maʊnt] [bɪ'jɒnd] [wɒt]

and	as	they	are	not	guaranteed	the	payment	of	any	amount	beyond	what
和	作为	他们	是	不是	保证	这	支付	的	任何	数量	超过	什么

[ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [peɪz] ,

their	present	business	pays	,
他们的	展示	商业	支付	,

而且由于他们无法保证获得除目前业务收入之外的任何款项，

[kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

can	there	be	any	doubt	but	what	the	twenty	-	five	per	cent	.
能	那里	是	任何	怀疑	但	什么	这	二十	-	五	每	中心	.

还有什么疑问吗？除了那百分之二十五之外。

[ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['bɪznəs] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði][sɪks][pə(r)][sent] .

on	the	increased	business	will	pay	the	six	per	cent	.
在	这	增加	商业	将要	支付	这	六	每	中心	.

业务增长部分将支付 6% 的费用。

['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ləun] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]

interest	on	the	capital	loaned	to	increase	the	facilities	for	extending	the
兴趣	在	这	首都	借出的	到	增加	这	设施	为了	扩展	这

['bɪznəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] ?

business	over	the	line	?
商业	超过	这	线	?

用于扩大业务规模、增加设施的贷款资本所产生的利息是多少?

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]

The	Railroad	Commissioners	report	that	the	average	expenses	of	all	the	railroads
这	铁路	委员	报告	那	这	平均的	开支	的	全部	这	铁路

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪz]['sev(ə)nti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

of	the	Commonwealth	is	seventy	-	five	per	cent	.
的	这	联邦	是	七十	-	五	每	中心	.

铁路委员会报告称，联邦所有铁路的平均支出为百分之七十五。

[ɒv; əv][ðeə(r)][grəʊs] ['ɜːnɪŋz] ;

of	their	gross	earnings	;
的	他们的	总的	收益	;

他们的总收入；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] [les]

but	there	is	no	doubt	but	what	it	can	be	proved	that	it	cost	less
但	那里	是	不	怀疑	但	什么	它	能	是	已证实	那	它	成本	较少的

[ðæn; ðən]['sev(ə)nti][pə(r)][sent] .

than	seventy	per	cent	.
比	七十	每	中心	.

但毫无疑问，可以证明它的成本不到百分之七十。

[ɒn][ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] [laɪnz] ,

on	the	great	trunk	lines	,
在	这	伟大的	树干	线条	,

在主要干线上，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['reɪlrəʊd] ['mænɪdʒər] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː]

and	one	of	the	oldest	and	most	successful	railroad	managers	assured	me
和	一	的	这	最老	和	最多	成功的	铁路	经理	保证	我

[ðæt] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [laɪn][kʊd; kəd][biː; bi][rʌn][fɔː(r); fə(r)]['sɪksti][pə(r)][sent] . ,

that	this	Tunnel	line	could	be	run	for	sixty	per	cent	.	,
那	这	隧道	线	可以	是	跑步	为了	六十	每	中心	.	,

一位资历最老、最成功的铁路经理向我保证，这条隧道线路的运营成本可以达到百分之六十。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['sev(ə)nti][pə(r)][sent] . , [wɪtʃ] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][pə(r)]
but **we** **will** **call** **it** **seventy** **per** **cent** **.** **,** **which** **makes** **with** **the** **twenty** **-** **five** **per**
但 我们 将要 称呼 它 七十 每 中心 . , 哪个 制作 和 这 二十 - 五 每
[sent] .
cent **.**
中心 .

但我们将称之为百分之七十，加上百分之二十五。

['naɪnti] - [faɪv][pə(r)][sent] .
ninety **-** **five** **per** **cent** **.**
九十 - 五 每 中心 .

百分之九十五。

, ['li:vɪŋ] [faɪv][pə(r)][sent] .
, **leaving** **five** **per** **cent** **.**
, 离开 五 每 中心 .

剩下百分之五。

[fɔ:(r); fə(r)][net]['prɒfɪt][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][sɪks] [m'ɪliənz] , [wɪtʃ] [ɪz] $300 , - .
for **net** **profit** **on** **the** **whole** **business** **of** **six** **millions** **,** **which** **is** **$300** **,** **000** **.**
为了 网 利润 在 这 所有的 商业 的 六 百万 , 哪个 是 $300 , - .

整个业务的净利润为六百万美元，即三十万美元。

[wɒt] [nekst] ?
What **next** **?**
什么 下一个 ?

接下来呢?

[wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [steɪt] , ['twenti] - [faɪv][pə(r)]
We **have** **for** **the** **credit** **of** **the** **corporation** **or** **State** **,** **twenty** **-** **five** **per**
我们 有 为了 这 信用 的 这 公司 或者 状态 , 二十 - 五 每
[sent] .
cent **.**
中心 .

我们有百分之二十五的股份归公司或国家所有。

[ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] ['ɜ:nɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld]
of **the** **gross** **earnings** **of** **the** **business** **done** **on** **the** **Troy** **and** **Greenfield**
的 这 总的 收益 的 这 商业 完毕 在 这 特洛伊 和 格林菲尔德
['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
Railroad **and** **through** **the** **Tunnel** **.**
铁路 和 通过 这 隧道 .

特洛伊和格林菲尔德铁路以及隧道内开展业务的总收入。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['twenti] - [θri:] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
Calling **the** **Tunnel** **twenty** **-** **three** **miles** **in** **length** **,**
呼叫 这 隧道 二十 - 三 英里 在 长度 ,

隧道全长二十三英里。

— [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:d] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [seɪvz] [ɪn] ['dɪstəns]
— **which** **it** **is** **conceded** **it** **should** **be** **called** **for** **what** **it** **saves** **in** **distance**
— 哪个 它 是 承认 它 应该 是 称为 为了 什么 它 保存 在 距离
[ænd; ənd] [g'reɪdz] ,
and **grades** **,**
和 成绩 ,

——人们普遍认为，它应该被称为"节省路程和成绩"的那种类型。

— [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld] ['reɪlrəʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)][maɪlz] ,
— **and** **with** **the** **Troy** **and** **Greenfield** **Railroad** **,** **which** **is** **forty** **-** **four** **miles** **,**
— 和 和 这 特洛伊 和 格林菲尔德 铁路 , 哪个 是 四十 - 四 英里 ,

——还有长达44英里的特洛伊和格林菲尔德铁路，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

铁路委员会关于胡萨克隧道及(Minority Report of the Committee on)

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [-]

we	have	one	-	third	of	the	whole	distance	,	and	it	is	the	judgment	[	58	]
我们	有	一	-	第三	的	这	所有的	距离	,	和	它	是	这	判断	[	-	]

我们有整个距离的三分之一，这就是判断[58]

[ɒv; əv] ['præktɪkl] ['reɪlrəʊd] [men]

of	practical	railroad	men
的	实际的	铁路	男人

务实的铁路工人

[ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

that	out	of	the	six	millions	of	business	,
那	出去	的	这	六	百万	的	商业	,

在六百万家企业中，

[tuː] [m'ɪliənz] [wʊd] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ; [ænd; ənd] ['twenti]

two	millions	would	pass	over	this	division	and	through	the	Tunnel	;	and	twenty
二	百万	会	经过	超过	这	分配	和	通过	这	隧道	;	和	二十

- [faɪv][pə(r)][sent] .

-	five	per	cent	.
-	五	每	中心	.

两百万人将经过这个分界线和隧道；以及百分之二十五。

[ɒn] [tuː] [m'ɪliənz] [ɪz] $500 , - ['ɪnkʌm] , [wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] $300 , - ,

on	two	millions	is	$500	,	000	income	,	which	,	added	to	the	$300	,	000	,
在	二	百万	是	$500	,	-	收入	,	哪个	,	额外	到	这	$300	,	-	,

两百万美元中有五十万美元的收入，加上三十万美元，

[gɪvz] [ə; eɪ][net] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] $800 , - [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [sɪks][pə(r)][sent] .

gives	a	net	income	of	$800	,	000	to	the	State	,	which	is	nearly	six	per	cent	.
给予	一个	网	收入	的	$800	,	-	到	这	状态	,	哪个	是	几乎	六	每	中心	.

为州政府带来 80 万美元的净收入，接近 6%。

[ɒn] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [m'ɪliənz] , [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [trɔɪ] [ænd; ənd]

on	thirteen	and	one	-	half	millions	,	the	cost	of	the	Tunnel	and	Troy	and
在	十三	和	一	-	一半	百万	,	这	成本	的	这	隧道	和	特洛伊	和

['griːnfiːld] ['reɪlrəʊd] ,

Greenfield	Railroad	,
格林菲尔德	铁路	,

隧道和特洛伊-格林菲尔德铁路的造价为1350万美元。

[wɪð] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [m'ɪliənz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk]

with	an	additional	expenditure	of	one	and	one	-	half	millions	needed	to	make
和	一个	额外的	支出	的	一	和	一	-	一半	百万	需要	到	制作

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

this	division	of	the	route	what	it	should	be	as	a	part	of	the	great
这	分配	的	这	路线	什么	它	应该	是	作为	一个	部分	的	这	伟大的

[θruː] [laɪn] .

through	line	.
通过	线	.

还需要额外支出一百五十万，才能使这条线路成为这条伟大主干线的一部分。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [ɪn] [ðæt] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [wɪl] [ðə; ði]['prɑ:fɪts]

In	proportion	as	the	business	increases	,	in	that	same	proportion	will	the	profits
在	部分	作为	这	商业	增加	,	在	那	相同的	部分	将要	这	利润

[ɪn'kri:s] ,

increase	,
增加	,

随着业务规模的增长，利润也会按比例增长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ten] [m'ɪliənz] ,

and	when	the	business	shall	amount	to	ten	millions	,
和	什么时候	这	商业	将	数量	到	十	百万	,

当业务规模达到一千万时，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [j'iəz] ,

which	I	have	no	doubt	it	will	in	less	than	ten	years	,
哪个	我	有	不	怀疑	它	将要	在	较少的	比	十	年	,

我毫不怀疑，不到十年就会实现。

[ju:; jʊ] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [kɒst] [ðæt] [kæn; kən]

you	create	a	fund	over	and	above	the	interest	on	the	whole	cost	that	can
你	创造	一个	基金	超过	和	多于	这	兴趣	在	这	所有的	成本	那	能

[bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [det] ,

be	used	for	extinguishing	the	debt	,
是	用过的	为了	熄灭	这	债务	,

除了利息之外，你还要额外筹集一笔资金，用于偿还全部债务。

['pɜ:tʃəsɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:st] [rəʊdz] ,

purchasing	the	stock	of	the	leased	roads	,
购买	这	库存	的	这	租赁	道路	,

购买租赁道路的股份，

[æz; əz][ðə; ði]['vælju:][ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:s] ,

as	the	value	is	fixed	by	the	terms	of	the	lease	,
作为	这	价值	是	固定的	经过	这	条款	的	这	租	,

由于其价值由租赁条款确定，

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪts] [ɒv; əv] [feəz] [ænd; ənd] [freit] .

or	for	the	reduction	of	rates	of	fares	and	freights	.
或者	为了	这	减少	的	利率	的	票价	和	货运	.

或用于降低票价和运费。

[ɪf] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [beə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

If	this	proposition	will	not	bear	investigation	,
如果	这	主张	将要	不是	熊	调查	,

如果这项提议经不起调查，

[preɪ] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ðə; ði] ['stɔkˌhəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]

pray	tell	me	how	the	stockholders	of	the	consolidated	corporations	are	to
祈祷	告诉	我	如何	这	股东	的	这	合并	公司	是	到

[rɪ'si:v] ['dɪvəˌdend] [ɒn][ðeə(r)] ['wɔ:təd] [stɒk] ,

receive	dividends	on	their	watered	stock	,
收到	股息	在	他们的	浇水	库存	,

请问合并后公司的股东将如何从他们稀释过的股票中获得股息？

[wɪð] [ɪn'kri:st] [kɒst][ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ]

with	increased	cost	of	improvements	of	the	line	,	and	equipment	for	doing
和	增加	成本	的	改进	的	这	线	,	和	设备	为了	正在做

[ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] .

the	same	business	.
这	相同的	商业	.

由于生产线改进成本增加，以及开展相同业务所需的设备成本也增加。

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

THE	ALLEGED	DANGER	OF	POLITICAL	CORRUPTION	.
这	据称	危险	的	政治的	腐败	.

政治腐败的所谓危险。

[ə; eɪ] [tʃi:f] ['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [prə'pəʊzd] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

A	chief	argument	against	the	system	proposed	is	the	danger	of	political
一个	首席	争论	反对	这	系统	建议的	是	这	危险	的	政治的

[kə'rʌpʃ(ə)n] ['laɪkli] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [-]

corruption	likely	to	follow	[	59	]
腐败	可能	到	跟随	[	-	]

反对该制度的主要论点是，可能会出现政治腐败[59]。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .

the	employment	of	a	large	number	of	men	in	public	business	.
这	就业	的	一个	大的	数字	的	男人	在	民众	商业	.

大量男性从事公共事业。

['sekənd] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [ɪz]

Second	.	—	It	is	alleged	that	the	public	management	of	any	great	public	service	is
第二	.	—	它	是	据称	那	这	民众	管理	的	任何	伟大的	民众	服务	是

[les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['praɪvət] ['mænɪdʒmənt] .

less	efficient	than	private	management	.
较少的	高效的	比	私人的	管理	.

第二——有人声称，任何大型公共服务的公共管理效率都低于私人管理。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [ðeə(r)][plæn] ,

The	purpose	of	the	minority	of	the	Committee	in	proposing	their	plan	,
这	目的	的	这	少数民族	的	这	委员会	在	提议	他们的	计划	,

委员会少数派提出其方案的目的是什么?

[wɒz; wəz][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kɔ:pərət] ['bɒdi] [rɪ'mu:vd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm]

was	to	provide	a	corporate	body	removed	as	far	as	possible	from
曾是	到	提供	一个	公司的	身体	已移除	作为	远的	作为	可能的	从

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

political	influence	.
政治的	影响	.

目的是提供一个尽可能远离政治影响的法人实体。

[ðə; ði] [steɪt] [trʌs'tiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .

The	State	Trustees	are	appointed	by	the	Governor	and	Council	.
这	状态	受托人	是	任命	经过	这	州长	和	理事会	.

州受托人由州长和州议会任命。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] .

They	are	appointed	for	five	years	.
他们	是	任命	为了	五	年	.

他们的任期为五年。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['veɪkənsi] [ə'kɜ:z] [i:tʃ] [jɪə(r)] .

A	single	vacancy	occurs	each	year	.
一个	单身的	空缺	发生	每个	年	.

每年只有一个空缺职位。

[ðeɪ] [həʊld] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [ɪm'plɔɪd] [ɪl] [ðə; ði]

They	hold	nearly	the	same	position	in	regard	to	the	operatives	employed	ill	the
他们	抓住	几乎	这	相同的	位置	在	看待	到	这	特工	受雇	患病的	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	of	the	corporation	,
手术	的	这	公司	,

他们对公司运营中雇用的操作人员持有几乎相同的立场。

[æz; əz] [də'rektər] [ɒv; əv] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [də'rektər] [ɪg'zɜ:tɪŋ] ['eni]

as	directors	of	corporations	,	and	no	one	ever	heard	of	directors	exerting	any
作为	导演	的	公司	,	和	不	一	曾经	听到	的	导演	施力	任何

[greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

great	political	influence	,
伟大的	政治的	影响	,

作为公司董事，从来没有人听说过董事们施加过任何重大的政治影响力。

[pə'tɪkjələli] [steɪt] [də'rektər] .

particularly	State	directors	.
特别	状态	导演	.

尤其是州政府官员。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [steɪt] ['evə(r)] [nju:]

I	doubt	if	any	director	of	any	railroad	corporation	in	the	State	ever	knew
我	怀疑	如果	任何	导演	的	任何	铁路	公司	在	这	状态	曾经	知道

[ɔ:(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ðɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [vəʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒpərətɪv] .

or	thought	to	influence	the	political	vote	of	an	operative	.
或者	想法	到	影响	这	政治的	投票	的	一个	操作	.

我怀疑该州任何铁路公司的董事是否曾经知道或想过要影响某个政治掮客的投票。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] ,

If	they	choose	,
如果	他们	选择	,

如果他们愿意的话，

[ðə; ðɪ] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] ['eni] ['praɪvət] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɪg'zɜ:t] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)]

the	managers	of	any	private	corporation	could	exert	a	greater	and	more
这	经理	的	任何	私人的	公司	可以	发挥	一个	更大的	和	更多的

[ɪn'dʒʊəriəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ði:z] [steɪt] [trʌs'tiz] .

injurious	political	influence	than	these	State	trustees	.
有害的	政治的	影响	比	这些	状态	受托人	.

任何私营公司的管理者都可能比这些州政府受托人施加更大、更具破坏性的政治影响。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [steɪt] [trʌs'tiz] , [hu:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)]

If	the	power	is	dangerous	in	State	trustees	,	who	must	be	selected	by	your
如果	这	力量	是	危险的	在	状态	受托人	,	WHO	必须	是	已选	经过	你的

['gʌvənə(r)] ,

Governor	,
州长	,

如果州受托人（必须由州长任命）的权力是危险的，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] ['stɔkˌhəʊldəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

it	is	far	more	dangerous	in	the	hands	of	persons	elected	by	stockholders	of	a
它	是	远的	更多的	危险的	在	这	双手	的	人	当选	经过	股东	的	一个

['praɪvət] ,

private	,
私人的	,

如果落入私人公司股东选举产生的人手中，那就危险得多。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , [hu:z] ['ɪntrəsts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [də'rekt] [æn'tægənɪzəm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]

money	-	making	corporation	,	whose	interests	are	in	direct	antagonism	to	the
钱	-	制作	公司	,	谁	兴趣	是	在	直接的	对抗	到	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] . [-]

interests	of	the	public	.	[	60	]
兴趣	的	这	民众	.	[	-	]

以营利为目的的公司，其利益与公众利益直接对立。[60]

[ðɪs] ['ɑ:gjumənt] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['kɔ:pərət] ['mænɪdʒmənt] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [fɔ:s] .

This	argument	applies	to	corporate	management	only	with	a	much	greater	force	.
这	争论	适用	到	公司的	管理	仅有的	和	一个	很多	更大的	力量	.

这一论点在企业管理领域更具说服力。

[let] ['kɔ:pərət] ['mænɪdʒmənt] [bi:; bi][,ʌn'mɑ:sk, -'mæsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [steɪt]
Let **corporate** **management** **be** **unmasked** **and** **it** **would** **make** **State**
让 公司的 管理 是 揭开面纱 和 它 会 制作 状态
['mænɪdʒmənt] [haɪd][ɪts] [feɪs] [wɪð] [ʃeɪm] .
management **hide** **its** **face** **with** **shame** **.**
管理 隐藏 它是 脸 和 耻辱 .

如果把企业管理的真面目揭露出来，国家管理也会羞愧得无地自容。

([si:] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] [kə'mɪti] [ɒn] ['ɪri] .)
(**See** **extract** **New** **York** **State** **Committee** **on** **Erie** **.** **)**
(看 提炼 新的 约克 状态 委员会 在 伊利 .)

（参见纽约州伊利河委员会摘录。）

" [ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntrəstɪd] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] [stɒk] -
" **If** **the** **principle** **is** **to** **be** **established** **that** **a** **few** **interested** **parties** **of** **stock** **-**
" 如果 这 原则 是 到 是 已确立的 那 一个 很少 感兴趣的 各方 的 库存 -
[dʒ'ɒbəz] ,
jobbers **,**
批发商 ,

"如果要确立少数股票交易商的利益相关方这一原则，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['pɜ:mənənt] ['ɪntrəst] , [kæn; kən] , [baɪ][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ju:z][ɒv; əv] ['mʌni] [ɔ:(r)][baɪ]
having **no** **permanent** **interest** **,** **can** **,** **by** **the** **corrupt** **use** **of** **money** **or** **by**
拥有 不 永恒的 兴趣 , 能 , 经过 这 腐败 使用 的 钱 或者 经过
['vaɪələns] ,
violence **,**
暴力 ,

由于没有长远利益，可以通过腐败地使用金钱或暴力手段，

[teɪk] [ænd; ənd][həʊld] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌri:ɪm'bɜ:s]
take **and** **hold** **possession** **of** **a** **great** **railroad** **corporation** **,** **and** **reimburse**
拿 和 抓住 拥有 的 一个 伟大的 铁路 公司 , 和 补偿
[ðəm'selvz] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] ['treʒəri] ,
themselves **out** **of** **its** **treasury** **,**
他们自己 出去 的 它是 财政部 ,

接管并持有大型铁路公司，并从其金库中领取补偿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .
it **is** **time** **the** **matter** **was** **understood** **by** **the** **public** **.**
它 是 时间 这 事情 曾是 理解 经过 这 民众 .

是时候让公众了解这件事了。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [kə'nektɪd] [wɪð] [sed]
As **to** **the** **payment** **of** **money** **to** **influence** **legislation** **connected** **with** **said**
作为 到 这 支付 的 钱 到 影响 立法 连接 和 说
['kʌmpəni] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ˌɪregjə'lærətɪ] ,
company **,** **or** **other** **irregularities** **,**
公司 , 或者 其他 违规行为 ,

至于向该公司支付金钱以影响立法，或其他违规行为，

[ðə; ði] ['testɪməni] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn]
the **testimony** **was** **enough** **to** **show** **that** **the** **railroad** **companies** **have** **been** **in**
这 见证 曾是 足够的 到 展示 那 这 铁路 公司 有 到过 在
[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪk'spendɪŋ] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] ,
the **habit** **of** **expending** **large** **sums** **from** **year** **to** **year** **,**
这 习惯 的 支出 大的 总和 从 年 到 年 ,

证词足以表明，铁路公司一直以来都有每年花费巨额资金的习惯。

['aɪðə(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɔ:(r)] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪls] .
either **to** **secure** **or** **defeat** **the** **passage** **of** **bills** **.**
任何一个 到 安全的 或者 击败 这 通道 的 账单 .

无论是为了确保法案获得通过，还是为了阻止法案获得通过。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [kən'kluːsɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] , [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][wʌn] ['wɪtnəs] [æt; ət] $100 ,

It	appears	conclusive	that	a	large	amount	,	reported	by	one	witness	at	$100	,
它	出现	确凿	那	一个	大的	数量	,	据报道	经过	一	证人	在	$100	,

据一位目击者称，金额高达 100 美元，这似乎已成定局。

- , [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ]['reɪlrəʊd] ['ɪntrəst] [ɪn] - ,

000	,	was	appropriated	for	legislative	purposes	by	the	railroad	interest	in	1872	,
-	,	曾是	挪用	为了	立法	目的	经过	这	铁路	兴趣	在	-	,

[ænd; ənd] [ðæt] $30 ,

and	that	$30	,
和	那	$30	,

1872年，铁路利益集团拨款000美元用于立法目的，而那30美元，

- [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɪriz] ['pɔːʃ(ə)n] .

000	was	the	Erie's	portion	.
-	曾是	这	伊利	部分	.

000是伊利铁路公司的份额。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [dɪ'naʊns] [ðə; ðɪ] ['lɒbi] ['raʊndli] .

In	this	connection	the	committee	denounce	the	lobby	roundly	.
在	这	联系	这	委员会	声讨	这	大厅	圆圆地	.

对此，委员会予以强烈谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːðə(r)] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv]

It	is	further	in	evidence	that	it	has	been	the	custom	of	the	managers	of
它	是	更远	在	证据	那	它	有	到过	这	风俗	的	这	经理	的

[ðə; ðɪ] ['ɪri] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst][tuː; tə][ɪk'spend] [lɑːdʒ] [sʌmz] [tuː; tə]

the	Erie	Railroad	from	year	to	year	in	the	past	to	expend	large	sums	to
这	伊利	铁路	从	年	到	年	在	这	过去的	到	花费	大的	总和	到

[kən'trəʊl] [ɪ'lekʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

control	elections	and	to	influence	legislation	.
控制	选举	和	到	影响	立法	.

此外，还有证据表明，伊利铁路公司的管理人员过去每年都有花费巨资来控制选举和影响立法的惯例。

[ɪn] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [dɪs'bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['treʒəri]

In	1868	more	than	one	million	dollars	was	disbursed	from	the	treasury
在	-	更多的	比	一	百万	美元	曾是	已发放	从	这	财政部

[fɔː(r); fə(r)] - ['ekstrə][ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] . -

for	'	extra	and	legal	services	.	'
为了	-	额外的	和	合法的	服务	.	-

1868 年，国库拨出一百多万美元用于"额外和法律服务"。

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɪri] [hæz; həz] [dʌn] , ['ʌðə(r)] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['duːɪŋ] [frɒm; frəm]

What	the	Erie	has	done	,	other	great	corporations	are	doubtless	doing	from
什么	这	伊利	有	完毕	,	其他	伟大的	公司	是	毫无疑问	正在做	从

[jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] .

year	to	year	.
年	到	年	.

伊利公司所做的，其他大型企业无疑也在年复一年地做着。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] ['sɪmpli] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] .

We	have	here	simply	an	acknowledgment	,	of	the	fact	.
我们	有	这里	简单地	一个	致谢	,	的	这	事实	.

这里仅仅是对这一事实的承认。

[kəm'baɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Combined	as	they	are	,
合并	作为	他们	是	,

将它们结合起来，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌnid] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['stændɪŋ]

the	power	of	the	great	moneyed	corporations	of	this	country	are	a	standing
这	力量	的	这	伟大的	有钱人	公司	的	这	国家	是	一个	常设

['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

menace	to	the	liberties	of	the	people	.
威胁	到	这	自由	的	这	人们	.

这个国家财大气粗的大公司的权力，对人民的自由构成了持续的威胁。

[ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['lɒbi] [flɔ:nt] [ɪts] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ledʒɪsˌletər] ,

The	railroad	lobby	flaunts	its	ill	-	gotten	gains	in	the	faces	of	our	legislators	,
这	铁路	大厅	炫耀	它是	患病的	-	获得	收益	在	这	面孔	的	我们的	立法者	,

铁路游说集团肆无忌惮地向我们的立法者炫耀其不义之财。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)]['pɒlətɪks][ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz][felt] . " [-]

and	in	all	our	politics	the	debasing	effect	of	its	influence	is	felt	.	"	[	61	]
和	在	全部	我们的	政治	这	贬值	影响	的	它是	影响	是	毛毡	.	"	[	-	]

在我们的所有政治中，都能感受到它的影响所带来的堕落效应。[61]

[ðɪs] [kraɪ][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ə'genst] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

This	cry	of	political	corruption	against	State	management	is	but	the	resurrection
这	哭	的	政治的	腐败	反对	状态	管理	是	但	这	复活

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['pɑ:ti] [gəʊst] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ɔ:l]

of	the	old	party	ghost	which	has	always	been	retained	in	the	service	of	all
的	这	老的	派对	鬼	哪个	有	总是	到过	保留	在	这	服务	的	全部

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:tiz] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli]['tɪmɪd][ænd; ənd] [kən'sɜ:vətɪv] ;

political	parties	to	frighten	people	that	are	naturally	timid	and	conservative	;
政治的	各方	到	吓唬	人们	那	是	自然	胆小	和	保守的	;

这种对国家管理的政治腐败的指责，只不过是旧政党幽灵的复活，这种幽灵一直被所有政党保留下来，用来恐吓那些天性胆小和保守的人民；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['spektə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ænd; ənd]

and	this	terrible	spectre	has	often	been	the	means	of	delaying	and
和	这	糟糕的	幽灵	有	经常	到过	这	方法	的	延迟	和

[dɪ'fi:tɪŋ] ['entəpraɪzɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

defeating	enterprises	that	were	for	the	best	interests	of	the	people	.
击败	企业	那	是	为了	这	最好的	兴趣	的	这	人们	.

这种可怕的幽灵常常被用来拖延和挫败那些真正符合人民利益的事业。

[ai][rɪ'membə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,

I	remember	,	Mr	.	President	,
我	记住	,	先生	.	总统	,

我记得，总统先生，

[wen] [ðɪs] [gəʊst][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:ti] [ɪn] ['evri] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ;

when	this	ghost	was	exhibited	by	the	Democratic	party	in	every	town	in	this	State	;
什么时候	这	鬼	曾是	展出	经过	这	民主	派对	在	每一个	镇	在	这	状态	;

当民主党在全州各城镇展示这个幽灵时；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ləʊn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]

and	the	people	were	made	to	believe	that	the	loan	made	by	the	State
和	这	人们	是	制成	到	相信	那	这	贷款	制成	经过	这	状态

[tu:; tə][ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd]['ɔ:lbəni] (['westən]) ['reɪlrəʊd] [wʊd] ['ru:ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;

to	the	Boston	and	Albany	(	Western	)	Railroad	would	ruin	the	State	;
到	这	波士顿	和	奥尔巴尼	(	西	)	铁路	会	废墟	这	状态	;

人们被灌输了一种观念，即州政府向波士顿和奥尔巴尼（西部）铁路公司提供的贷款会毁掉这个州；

[ðæt] ['evri] [mænz] [fɑ:m] [wɒz; wəz] ['mɔ:gidʒ] [æt; ət] [naɪn] [d'ɒləz] [pə(r)] ['eɪkə(r)] ; [ænd; ənd] [men]

that	every	man's	farm	was	mortgaged	at	nine	dollars	per	acre	;	and	men
那	每一个	男人的	农场	曾是	抵押贷款	在	九	美元	每	英亩	;	和	男人

[bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,

believed	it	,
相信	它	,

每个男人的农场都以每英亩九美元的价格抵押；而且人们都相信了这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['fɒləʊd] ['pɑ:ti] ['li:dəz] [θru:] [feɪθ] ;

for	that	was	in	times	when	the	people	followed	party	leaders	through	faith	;
为了	那	曾是	在	时代	什么时候	这	人们	随后	派对	领导人	通过	信仰	;

因为那是在人民出于信仰而追随政党领袖的时代；

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:]

when	it	was	said	that	the	true	test	of	the	political	faith	of	a	New
什么时候	它	曾是	说	那	这	真的	测试	的	这	政治的	信仰	的	一个	新的

['hæmpʃɪə] ['deməkræt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] ,

Hampshire	Democrat	was	to	wake	him	up	with	the	inquiry	,
汉普郡	民主党人	曾是	到	唤醒	他	向上	和	这	询问	,

有人说，检验新罕布什尔州民主党人政治信仰的真正方法，就是用质询把他唤醒。

" [hu:] [meɪd] [ju:; jʊ] ?

"	Who	made	you	?
"	WHO	制成	你	?

谁创造了你?

" [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['prɒmptli] , " ['aɪzək] [hɪl] , [sɜ:(r)] ,

"	and	if	he	answered	promptly	,	"	Isaac	Hill	,	sir	,
"	和	如果	他	回答	及时	,	"	艾萨克	爬坡道	,	先生	,

如果他立即回答："艾萨克·希尔先生，

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .

"	he	was	to	be	trusted	as	one	of	the	faithful	.
"	他	曾是	到	是	可信	作为	一	的	这	忠实	.

"他是一位值得信赖的忠实信徒。"

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['aʊtkraɪ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz]

The	effect	of	this	great	outcry	was	to	destroy	confidence	in	the	enterprise
这	影响	的	这	伟大的	强烈抗议	曾是	到	破坏	信心	在	这	企业

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɒk] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv]

and	the	stock	at	one	time	could	not	be	given	away	for	fear	of
和	这	库存	在	一	时间	可以	不是	是	给定	离开	为了	害怕	的

[ə'sesmənts] .

assessments	.
评估	.

这场巨大的抗议导致人们对该企业失去了信心，一度甚至因为害怕被征税而无法将股票送人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [ˌgærən'ti:d] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs]

And	if	the	people	at	that	time	could	have	been	guaranteed	that	the	loss
和	如果	这	人们	在	那	时间	可以	有	到过	保证	那	这	损失

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['mɪljən] [ləun] ,

of	the	State	should	not	exceed	the	four	million	loaned	,
的	这	状态	应该	不是	超过	这	四	百万	借出的	,

如果当时能够向民众保证，国家的损失不会超过贷款的四百万，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] ['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['mɪljən] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] . [-]

they	would	have	gladly	given	another	million	as	a	guarantee	.	[	62	]
他们	会	有	乐意	给定	其他	百万	作为	一个	保证	.	[	-	]

他们很乐意再提供一百万美元作为担保。[62]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]['bɜːd(ə)n] ,

But	they	could	not	rid	themselves	of	the	supposed	burden	,
但	他们	可以	不是	摆脱	他们自己	的	这	据称	负担	,

但他们却无法摆脱这种所谓的负担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['entəpraɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	result	has	been	the	development	of	a	great	enterprise	in	the
和	这	结果	有	到过	这	发展	的	一个	伟大的	企业	在	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɪəz] .

interests	of	the	State	in	spite	of	their	fears	.
兴趣	的	这	状态	在	尽管如此	的	他们的	恐惧	.

尽管他们心存疑虑，但最终还是发展出了一项符合国家利益的伟大事业。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] .

This	was	in	a	measure	to	the	credit	of	State	management	.
这	曾是	在	一个	措施	到	这	信用	的	状态	管理	.

这在一定程度上体现了国家管理的功劳。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] ;

As	to	the	efficiency	of	the	plan	,	it	remains	to	be	tried	;
作为	到	这	效率	的	这	计划	,	它	遗迹	到	是	尝试	;

至于该计划的有效性，还有待检验；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'nɒrətɪ] [rɪ'pɔːt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt]

but	in	the	language	of	the	minority	report	we	believe	such	a	management
但	在	这	语言	的	这	少数民族	报告	我们	相信	这样的	一个	管理

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .

would	be	efficient	and	reliable	beyond	that	of	ordinary	railroad	corporations	.
会	是	高效的	和	可靠的	超过	那	的	普通的	铁路	公司	.

但根据少数派报告的措辞，我们认为这样的管理将比普通铁路公司更加高效可靠。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'bain] [steɪt] [kən'trəʊl] [wɪð] ['kɔːpərət] ['mænɪdʒmənt] .

It	combines	State	control	with	corporate	management	.
它	组合	状态	控制	和	公司的	管理	.

它将国家控制与企业管理相结合。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['suːtəb(ə)l] [p'ɜːsənz]

The	Governor	and	Council	could	be	depended	upon	to	appoint	suitable	persons
这	州长	和	理事会	可以	是	取决于	之上	到	委	合适的	人

[æz; əz] [trʌs'tiz] .

as	trustees	.
作为	受托人	.

总督和议会可以指望任命合适的人选担任受托人。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɔɪnt] [ðeə(r)][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənts][æz; əz]

The	railroad	corporations	would	naturally	appoint	their	most	efficient	agents	as
这	铁路	公司	会	自然	委	他们的	最多	高效的	代理人	作为

[trʌs'tiz] .

trustees	.
受托人	.

铁路公司自然会指定其最有效率的代理人担任受托人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːd] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]

Such	a	board	could	find	no	difficulty	in	securing	the	services	of	the	ablest
这样的	一个	木板	可以	寻找	不	困难	在	确保	这	服务	的	这	最有能力

['reɪlrəʊd] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .

railroad	officers	to	direct	and	aid	in	the	management	.
铁路	警官	到	直接的	和	援助	在	这	管理	.

这样的董事会完全可以聘请到最有能力的铁路官员来指导和协助管理工作。

[æz; əz][ðə; ði][plæn][hæz; həz][nəʊ] ['presɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

As	the	plan	has	no	precedent	it	cannot	be	judged	from	the	record
作为	这	计划	有	不	先例	它	不能	是	评判	从	这	记录

,

,

,

由于该计划没有先例，因此不能仅凭记录来判断。

[ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'genst] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] ['kænɒt] ['feəli] [ə'plai] [tuː; tə] [ðɪs]

and	the	prejudice	existing	against	State	management	cannot	fairly	apply	to	this
和	这	偏见	现存的	反对	状态	管理	不能	相当	申请	到	这

[plæn] ;

plan	;
计划	;

针对国家管理的偏见不能公平地适用于该计划；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

but	if	it	could	have	a	fair	trial	we	have	no	doubt	of	its	efficiency
但	如果	它	可以	有	一个	公平的	审判	我们	有	不	怀疑	的	它是	效率

[ænd; ənd] [sək'ses] ;

and	success	;
和	成功	;

但如果它能得到公正的审判，我们对它的效率和成功毫不怀疑；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

and	we	are	not	alone	in	this	opinion	,
和	我们	是	不是	独自的	在	这	观点	,

而且我们并非唯一持这种观点的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [plæn][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['reɪlrəʊd] ['mænɪdʒər] ,

for	this	plan	has	received	the	full	endorsement	of	eminent	railroad	managers	,
为了	这	计划	有	已收到	这	满的	代言	的	杰出	铁路	经理	,

因为这项计划已经得到了铁路界知名人士的全力支持。

[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeəmən]

successful	and	prominent	manufacturers	and	merchants	,	and	the	Chairman
成功的	和	著名的	制造商	和	商人	,	和	这	主席

[ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] ,

of	the	Railroad	Commissioners	,
的	这	铁路	委员	,

成功的知名制造商和商人，以及铁路委员会主席，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['sɪtəznz] . [-]

together	with	many	of	our	most	enterprising	and	conservative	citizens	.	[	63	]
一起	和	许多	的	我们的	最多	进取	和	保守的	公民	.	[	-	]

以及我们许多最有进取心和保守的公民。[63]

[steɪt] ['penʃənəz] .

STATE	PENSIONERS	.
状态	退休人员	.

国家退休人员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði][plæn] [prə'pəʊzd] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] [steɪt] ['penʃənəz] [tuː; tə]

It	is	urged	that	the	plan	proposed	creates	a	large	class	of	state	pensioners	to
它	是	敦促	那	这	计划	建议的	创建	一个	大的	班级	的	状态	退休人员	到

[huːm] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] .

whom	the	revenues	of	the	treasury	are	pledged	.
谁	这	收入	的	这	财政部	是	承诺	.

有人认为，拟议的计划会造成一大批国家养老金领取者，国库的收入将用于支付他们的养老金。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [steɪt] ['penʃənəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['liːsɪz] ['prɒpəti]

They	are	State	pensioners	in	the	same	sense	as	any	individual	who	leases	property
他们	是	状态	退休人员	在	这	相同的	感觉	作为	任何	个人	WHO	租赁	财产

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪkst] [rent] ,

to	the	State	for	a	fixed	rent	,
到	这	状态	为了	一个	固定的	租	,

从某种意义上说，他们是国家养老金领取者，就像任何以固定租金将房产出租给国家的个人一样。

[ɪz][ə; eɪ] [steɪt] ['penʃənə(r)] .

is	a	State	pensioner	.
是	一个	状态	退休人员	.

是一名领取国家养老金的人士。

['evri] ['reɪlrəʊd] ['tʃɑːtə(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːpərət]

Every	railroad	charter	contains	a	provision	for	the	acquisition	of	the	corporate
每一个	铁路	宪章	包含	一个	条款	为了	这	获得	的	这	公司的

['prɒpəti] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

property	by	the	State	,
财产	经过	这	状态	,

每份铁路特许经营权协议都包含一项条款，规定国家可以收购公司财产。

[baɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ɪts] [prɪ'zjuːmd] ['vælјuː] .

by	payment	of	its	presumed	value	.
经过	支付	的	它是	假定	价值	.

通过支付其预估价值。

[æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɑːtəz] [ɑː(r); ə(r)]['penʃ(ə)n] [bɪls] .

As	well	say	that	all	these	charters	are	pension	bills	.
作为	出色地	说	那	全部	这些	包机	是	养老金	账单	.

也可以说所有这些宪章都是养老金法案。

[ðə; ði][maɪ'nɒrəti] [bɪl] ['sɪmpli] [prə'vaɪdz] [ðæt] ['stɔkˌhəʊldəz] ['jiːldɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt]

The	minority	bill	simply	provides	that	stockholders	yielding	their	property	to	the	State
这	少数民族	账单	简单地	提供	那	股东	屈服	他们的	财产	到	这	状态

,

,

,

少数派法案仅规定，股东将其财产移交给国家时，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [sə'rendəd] .

shall	have	a	remuneration	for	the	property	surrendered	.
将	有	一个	报酬	为了	这	财产	投降	.

应获得交出财产的补偿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [ɪn]

It	makes	little	difference	to	the	individual	whether	his	compensation	comes	in
它	制作	小的	不同之处	到	这	个人	无论	他的	赔偿	来	在

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm] [ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [ə'njuːəti] .

the	form	of	the	payment	of	a	fixed	sum	or	of	an	annual	annuity	.
这	形式	的	这	支付	的	一个	固定的	和	或者	的	一个	年度的	年金	.

对个人而言，补偿是以固定金额还是年金的形式支付，差别不大。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

It	does	make	some	difference	to	the	State	,
它	做	制作	一些	不同之处	到	这	状态	,

这确实会对国家产生一定影响，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ə; eɪ] [det] [tuː; tə] ['peɪˌɒf] [ðiːz] ['stɔkˌhəʊldəz] [æt; ət][wʌns] ,

whether	it	increases	a	debt	to	payoff	these	stockholders	at	once	,
无论	它	增加	一个	债务	到	付清	这些	股东	在	一次	,

是否会因此增加债务，以便一次性偿还这些股东的债务？

[ɔː(r)] [peɪz] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ə'kwaɪəd] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [ɜːn] .

or	pays	such	interest	as	the	property	acquired	may	be	fairly	presumed	to	earn	.
或者	支付	这样的	兴趣	作为	这	财产	获得	可能	是	相当	假定	到	赚	.

或者支付所购财产可以合理推定获得的利息。

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

The	guarantee	does	not	exceed	the	dividends	which	the	property	may	be	expected
这	保证	做	不是	超过	这	股息	哪个	这	财产	可能	是	预期的

[tuː; tə] [ɜːn] ,

to	earn	,
到	赚	,

该保证金额不超过该物业预期可获得的股息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [liːs] [gɪvz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]

and	the	advantage	which	a	lease	gives	over	a	purchase	by	avoiding	the
和	这	优势	哪个	一个	租	给予	超过	一个	购买	经过	避免	这

[træns'fɜː(r)][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

transfer	and	changing	of	capital	should	not	be	overlooked	.
转移	和	变化	的	首都	应该	不是	是	被忽视的	.

租赁相比购买而言具有避免资本转移和变更的优势，这一点不容忽视。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðiːz] ['stɔkˌhəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)] ['penʃənəz] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

In	a	word	,	these	stockholders	are	pensioners	only	in	the	sense	that	they	become
在	一个	单词	,	这些	股东	是	退休人员	仅有的	在	这	感觉	那	他们	变得

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [-]

entitled	to	[	64	]
标题	到	[	-	]

总之，这些股东只是因为有权领取养老金才算是退休人员[64]。

[sɪ'kjʊə(r)] [ɐnj'uːɪtɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [bɪ'fɔːhænd] [ə; eɪ] [fʊl]

secure	annuities	from	the	State	for	which	they	pay	beforehand	a	full
安全的	年金	从	这	状态	为了	哪个	他们	支付	预先	一个	满的

[ɪ'kwɪvələnt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] .

equivalent	into	the	treasury	.
相等的	进入	这	财政部	.

他们预先向国库缴纳等额款项，即可获得国家提供的年金。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [plæn] .

THE	BENEFITS	OF	THE	PROPOSED	PLAN	.
这	好处	的	这	建议的	计划	.

拟议方案的益处。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	makes	absolutely	certain	the	perpetual	control	of	the	Tunnel	for	the
它	制作	绝对地	肯定	这	永久	控制	的	这	隧道	为了	这

['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] .

benefit	of	the	people	of	the	whole	State	.
益处	的	这	人们	的	这	所有的	状态	.

它绝对确保了对隧道的永久控制，从而造福全州人民。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] [huːz] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] ,

It	secures	to	the	people	by	whose	money	it	has	been	built	,
它	确保	到	这	人们	经过	谁	钱	它	有	到过	建造	,

它保障了用人民的钱建造它的利益，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] ['vælјuː] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

the	ultimate	value	of	the	enterprise	,	whatever	that	value	may	prove	to	be	.
这	最终的	价值	的	这	企业	,	任何	那	价值	可能	证明	到	是	.

企业最终的价值，无论这个价值最终会被证明是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['westən] [laɪn] ,

It	secures	to	the	people	an	independent	Western	line	,
它	确保	到	这	人们	一个	独立的	西	线	,

它为人民保障了一条独立的西部防线。

[tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

to	be	managed	for	the	benefit	of	the	people	,
到	是	管理	为了	这	益处	的	这	人们	,

应当为了人民的利益而进行管理。

[friː] [frɒm; frəm] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] .

free	from	any	danger	of	combinations	by	which	rates	are	fixed	.
自由的	从	任何	危险	的	组合	经过	哪个	利率	是	固定的	.

不受任何导致利率固定的组合风险。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] [tuː; tə][ɔːl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['iːkwəl] [raɪts] .

It	secures	to	all	corporations	desiring	to	use	the	Tunnel	,	equal	rights	.
它	确保	到	全部	公司	渴望	到	使用	这	隧道	,	平等的	权利	.

它保障所有希望使用隧道的公司享有平等权利。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] [ə; eɪ][laɪn][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] , ['æmpli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd] [ɪ'kwɪpmənt]

It	secures	a	line	stronger	than	any	other	,	amply	able	to	provide	equipment
它	确保	一个	线	更强	比	任何	其他	,	充足的	有能力的	到	提供	设备

[ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] ,

and	facilities	,
和	设施	,

它确保了比其他任何线路都更牢固的线路，并有充足的能力提供设备和设施。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] .

and	to	compete	with	powerful	corporations	in	neighboring	States	.
和	到	竞争	和	强大的	公司	在	邻接	各州	.

并与邻州的实力雄厚的企业展开竞争。

[ˌaɪ 'tiː]['fɪksɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

It	fixes	the	capital	of	the	corporation	without	danger	of	inflation	,	and
它	修复	这	首都	的	这	公司	没有	危险	的	通货膨胀	,	和

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ɒv; əv] ['spekjələtɪv] [kən'trəʊl] .

without	risk	of	speculative	control	.
没有	风险	的	推测性的	控制	.

它既能固定公司的资本，又不会有通货膨胀的危险，也不会有投机控制的风险。

[ˌaɪ 'tiː] [iˈneibl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][traɪ] ['feəli] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [tʃiːp] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

It	enables	the	people	to	try	fairly	the	experiment	of	cheap	transportation	.
它	启用	这	人们	到	尝试	相当	这	实验	的	便宜的	运输	.

它使人们能够公平地尝试廉价交通方式。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] ['iːkwəli] [wɪð] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

It	provides	equally	with	the	plan	of	the	majority	for	the	interchange	of
它	提供	同样地	和	这	计划	的	这	多数	为了	这	交汇处	的

['diːpoʊz] ,

depots	,
仓库	,

它同样符合大多数人提出的仓库互换方案，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɹ'ɒsɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

by	which	the	crossings	at	the	north	side	of	the	city	may	be	avoided	.
经过	哪个	这	十字路口	在	这	北	边	的	这	城市	可能	是	避免	.

由此可以避开城市北侧的十字路口。

[ɪf] ['əʊnli][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [-]

If	only	one	-	half	of	these	advantages	can	be	[	65	]
如果	仅有的	一	-	一半	的	这些	优势	能	是	[	-	]

如果这些优势中只有一半能够实现[65]

[geɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .

gained	the	experiment	is	worth	trying	.
获得	这	实验	是	值得	尝试	.

实验结果表明值得一试。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] ,

If	it	succeeds	and	our	expectations	are	fully	realized	,
如果	它	成功	和	我们的	期望	是	完全	已实现	,

如果它成功了，并且我们的期望完全实现，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'fɜː(r)][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [buːn] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

it	will	confer	upon	the	people	the	greatest	boon	since	the	introduction	of
它	将要	授予	之上	这	人们	这	最	恩惠	自从	这	介绍	的

['reɪlrəʊdz] .

railroads	.
铁路	.

它将给人民带来自铁路发明以来最大的福祉。

['senətəz] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðeə(r)] [vəʊt] [ɒn] ['eni] ['pɜːsən(ə)l]

Senators	will	bear	me	witness	that	I	have	never	solicited	their	vote	on	any	personal
参议员	将要	熊	我	证人	那	我	有	绝不	征求意见	他们的	投票	在	任何	个人的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

各位参议员可以向我作证，我从未出于任何个人原因寻求他们的投票。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kwestʃən] ,

and	in	the	decision	of	this	great	question	,
和	在	这	决定	的	这	伟大的	问题	,

在决定这个重大问题时，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] ['ledʒɪsˌletər] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][jɔː(r); jə(r)] [vəʊts] [ɪn]

I	can	only	appeal	to	you	as	legislators	to	record	your	votes	in
我	能	仅有的	上诉	到	你	作为	立法者	到	记录	你的	投票	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kən'vɪkʃənz] [ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ]

accordance	with	your	convictions	of	duty	to	the	people	of	this	Commonwealth
根据	和	你的	定罪	的	责任	到	这	人们	的	这	联邦

,

,
,

我只能呼吁各位立法者，根据你们对本联邦人民的责任感来记录你们的投票。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl]

and	for	the	protection	of	her	six	hundred	millions	of	industrial
和	为了	这	保护	的	她	六	百	百万	的	工业的

['ɪntrəsts] ;

interests	;
兴趣	;

并保护她六亿英镑的工业利益；

[ʌn'baɪəst] [baɪ] ['eni] ['ləʊk(ə)l][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

unbiased	by	any	local	or	personal	interest	,
公正的	经过	任何	当地的	或者	个人的	兴趣	,

不受任何地方或个人利益的影响，不偏袒任何人。

['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ðæt] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə]

keeping	in	mind	that	there	is	no	power	but	that	of	the	State	that	is	safe	to
保持	在	头脑	那	那里	是	不	力量	但	那	的	这	状态	那	是	安全的	到

[trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['eksɪdʒənsi] [ðæt] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .

trust	in	the	great	exigency	that	now	exists	.
相信	在	这	伟大的	紧急情况	那	现在	存在	.

但要记住，在当前这种紧急情况下，除了国家权力之外，没有任何其他权力是值得信赖的。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ɔːl] ['ɒbviəs] ['taipəus][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

All	**obvious**	**typos**	**were**	**corrected**	**.**
全部	明显的	拼写错误	是	已更正	.

所有明显的拼写错误都已更正。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɒz; wəz] ['stændədaɪzd] .

Hyphenation	**was**	**standardized**	**.**
连字符	曾是	标准化	.

连字符的使用方式已标准化。

[ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ɒv; əv][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['stændədaɪzd] ; [bʌt; bət][left][æz; əz][ɪn]

The	**placement**	**of**	**quotation**	**marks**	**were**	**not**	**standardized**	**;**	**but**	**left**	**as**	**in**
这	放置	的	引述	标记	是	不是	标准化	;	但	左边	作为	在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] ['vɜːʃ(ə)n] .

the	**original**	**printed**	**version**	**.**
这	原来的	打印	版本	.

引号的位置没有统一标准，但保留了原印刷版本中的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神